

**50<sup>e</sup>**  
Anniversaire

**Husqvarna**

Obtenez plus  
cet automne !

137  
**\$299.95** Epargnez 130\$

55 RANCHER  
**\$499.95** Epargnez 230\$

Les prix annoncés incluent  
la lame de 16 pouces.



Achetez une scie en promotion et recevez GRATUITEMENT L'ENSEMBLE CROWN HUSQVARNA

"Coffre, ensemble d'affûtage, casquette"

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**Vallée de la Gatineau**  
L'espace des découvertes

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au **(819) 449-1725**



Geneviève Blais Pag.: 441-5681 Rodrigue Lafrenière Pag.: 441-5680

Ou par courriel : nouvelle@lagatineau.ca Et par télécopieur : (819) 449-5108

#### REGARDEZ BIEN !

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

*Notre hebdo... notre force locale !*

**LA GATINEAU**  
DEPUIS 1955

50<sup>e</sup> ANNÉE, NO 40 - MANIWAKI, LE 6 OCTOBRE 2006

#### DOSSIER FORÊT

# LA RÉGION SE MOBILISE



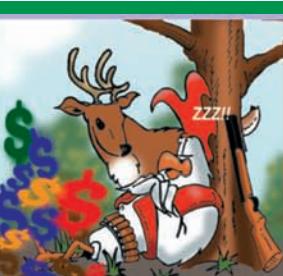
**PAGES 9-10-11 ET 12**

#### COMITÉ DE GATINEAU

Deux politiciens se portent candidats à la succession de Réjean Lafrenière.

Pages 8 et 23

ISO 9001 :2000  
**meubles branchaud** ... L'Coq!  
www.branchaud.qc.ca



**Prêt pour la chasse!!! CONGÉLATEURS**  
Tout un choix, différents formats, différents modèles... différents prix!!!  
À PARTIR DE **238\$**



52, Route 105, Maniwaki 449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR



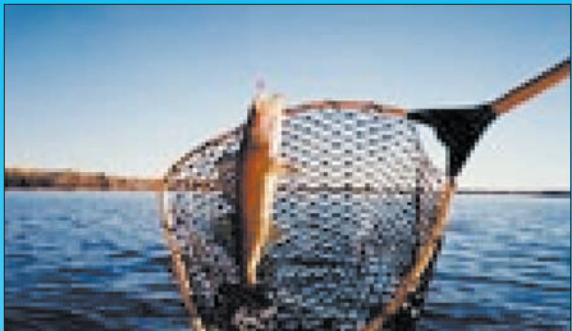
**Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau**  
211 rue Henri Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 - Télécopieur : (819) 449-7235



**Commission scolaire des  
Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

## CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

# Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offrent au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 2<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

## Contenu de la formation

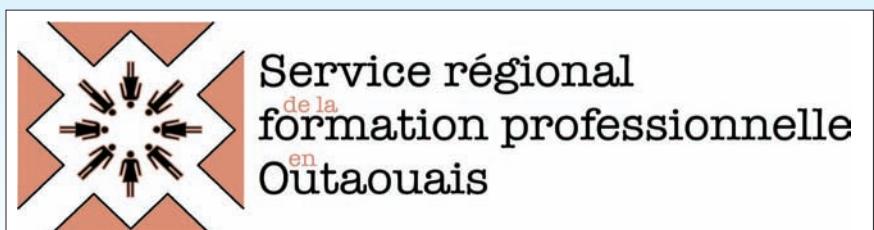
- Métier et formation
- Accompagnement des usagers
- Gestion d'un poste d'accueil
- Traitement des données sur support informatique
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- Utilisation du matériel, l'outillage et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- Assistance aux personnes en difficulté
- Orientation et survie en forêt
- Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- Application des règles de santé et de sécurité
- Communication en milieu de travail
- Utilisation du gaz propane
- Service à la clientèle et communication en anglais



**Lieu de la formation : Maniwaki**

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine,  
du 30 octobre 2006 au 11 mai 2007.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant **le CLE au 819-449-4284 poste 247.**





Geneviève, notre journaliste, a vécu toute une aventure mercredi passé, grosse manifestation!

Geneviève tout excitée se rend fébrile à cette manifestation, c'est une première pour elle! Malheureusement son auto a manqué et ne voulait pas se rendre. Elle l'a laissé sur l'bord du chemin et elle a été obligée de trouver un «lift» et de faire remorquer sa voiture. Elle appelle un remorqueur qui lui la rappelle vers 18h00 pour lui dire que son auto n'était plus là.

Elle consulte et voilà que son confrère Rodrigue a pris une photo et il a identifié le remorqueur. Geneviève était très fière que Rodrigue avait vu son auto.

Enfin! l'auto est retrouvée et Geneviève s'est fait piéger par ses amies du journal car nous savions qui était le remorqueur. (Think big s'ti !!)

Voir photo



## UN OBJECTIF DE 55 000 \$ POUR CENTRAIDE

# Sonny Constantineau invite à la générosité

(R.L. Maniwaki - )Une première campagne de levée de fonds a eu lieu cette semaine pour contribuer à garnir les coffres de Centraide. Sonny Constantineau situe à 55 000 \$ l'objectif de la levée de fonds en faveur de cet organisme humanitaire qui travaille pour les plus démunis de la société. Mais en réalité, ce sera plutôt 73 000 \$ que récoltera la région, si elle atteint son objectif fixé. Car il faut compter sur la contribution d'organismes importants qui ajoutent quelque chose comme 40 cents pour chaque dollar amassé en région.

Un tournoi de golf a eu lieu cette semaine, qui contribuera à l'atteinte de cet objectif «généreux mais réaliste», comme le souligne celui qui se dévoue pour cette cause depuis plusieurs années. Quelles que soient les activités de levée de fonds réalisées, Sonny assure bien que tous les prof-

its seront versés à Centraide Haute-Gatineau. «L'argent amassé en Haute-Gatineau, dit-il, reste aux organismes de la Haute-Gatineau».

Soulignons que Sonny Constantineau est le bénévole mandaté par Centraide pour réussir l'opération DAS, à savoir le «Dépôt À la Source». Il s'agit d'ententes à signer, qui font en sorte que ceux et celles qui veulent contribuer puissent le faire par le biais d'une retenue automatique à la source. L'organisateur du DAS fut nommé à cette fonction en 2003 au cabinet de Centraide Haute-Gatineau-Laurentides-Labelle.

L'an passé, l'objectif avait été fixé à 50 000 \$. On le porte cette année à 55 000 \$, un montant qui apparaît réaliste en 2006. «Je suis optimiste d'atteindre ces chiffres», de dire Sonny.

Soulignons que les organismes auxquels

Centraide va venir en aide en 2006 dans la Vallée-de-la-Gatineau s'énumèrent ainsi: Albatros Vallée-de-la-Gatineau; les Bénévoles de la Santé du domaine des Forestiers; le Centre Jean-Bosco de Maniwaki; la Maison de la Famille de la Vallée-de-la-Gatineau; l'équipe des Bénévoles de la Haute-Gatineau; Mani-Jeunes-Café Jeunesse, Jeunes la nuit; RCAOVG ou le service de Popote roulante de la Vallée-de-la-Gatineau; le service Dépannage de la paroisse Christ-Roi et Suicide Détour.

Plus précisément dans la région de Gracefield, on note les organismes suivants: le Conseil de pastorale du Lac Cayamant; Contact Femmes-Enfants; Jeunesse Sans Frontières, Gracefield ;les œuvres de charité de la Paroisse de Gracefield; le service de Popote roulante de la Vallée-de-la-Gatineau (RCAOVG).

**pensez crème.com**

# Mieux exploiter la forêt privée

Maniwaki - Près de 20 % des propriétaires de boisés privés de la Vallée-de-la-Gatineau n'exploitent et n'aménagent pas leur forêt.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Pour remédier à cette situation et générer de nouveaux volumes de bois, l'Office des producteurs de bois de la Gatineau a mis sur pied un nouveau programme d'accréditation des entrepreneurs forestiers. «Dans un contexte où certaines industries manquent de bois et où certains travailleurs perdent leur emploi, nous voulons offrir quelque chose d'intéressant aux propriétaires «inactifs», c'est-à-dire qui n'exploitent pas leur forêt», a souligné le directeur général de l'Office, Mario Couture. Ces propriétaires hésitent à exploiter leur lot soit par manque de connaissances, soit par crainte que l'entrepreneur qu'ils engagent ne fasse pas un bon travail. Voilà où le programme d'accréditation entre en ligne de compte.

«Pour faire partie de cette accréditation,

l'entrepreneur doit répondre à plusieurs critères et doit s'engager à respecter le guide des saines pratiques forestières ainsi que les lois et règlements applicables à la forêt privée, a précisé M. Couture. Ils feront, par la suite, partie d'un répertoire d'entrepreneurs accrédités qui seront référencés aux propriétaires de boisés privés.» De cette façon, les propriétaires seront assurés que la personne qu'ils auront engagée aura les compétences adéquates afin de faire un bon travail, en conformité avec la protection de l'environnement. «Nous pensons que davantage de propriétaires seront intéressés à exploiter leur forêt et que cela permettra de découvrir une nouvelle forêt dans la Haute-Gatineau. Cela va permettre de générer de nouveaux volumes de bois et de faire rouler nos usines. On a la ressource, il suffit de trouver un moyen de l'exploiter», a soutenu Mario Couture.

Critères d'accréditation

Les entrepreneurs qui souhaitent bénéficier de l'accréditation des entrepreneurs forestiers doivent, en plus de donner trois références lors de la première inscription, fournir une preuve d'assurance responsabilité annuelle de 2 millions \$ et une preuve d'inscription à la CSST ou à toute autre assurance personnelle. Les travailleurs qui ont au moins douze mois d'expérience dans le domaine ou qui ont une formation équivalente seront admissibles, pourvu qu'ils s'engagent à suivre les formations sur l'abattage manuel sécuritaire et sur le guide des saines pratiques en forêt. Par la suite, ils devront suivre une formation annuellement. «Ce qui est très important, c'est qu'ils s'engagent à respecter l'entente conclue entre eux et le propriétaire du boisé. La relation de confiance entre les deux est primordiale et ici, à l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, nous allons veiller à ce que tout soit respecté», a indiqué M. Couture.

Ce dernier a précisé qu'au terme du travail, l'entrepreneur devra fournir une liste complète des travaux effectués et que l'Office vérifiera si tout a été fait de façon convenable. «Nous allons vérifier si tout est bien. Ce ne sont pas juste nos critères qui comptent, c'est aussi l'entente avec le propriétaire. Nous allons faire un sondage à la fin auprès du propriétaire», a-t-il soutenu. Si un entrepreneur ne respecte pas les conditions, il pourra se



Le directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, Mario Couture, présente le logo que pourront utiliser les entrepreneurs accrédités.

voir retirer son accréditation.

Mario Couture s'attend à ce que de cinq à dix entrepreneurs manifestent leur intérêt pour cette accréditation en cette première année. Les intéressés peuvent communiquer avec l'Office des producteurs de bois de la Gatineau et doivent retourner les formulaires d'inscription dûment remplis avant le 13 octobre. Des formations sont déjà prévues à l'horaire pour les mois d'octobre et de novembre. M. Couture estime qu'à la fin de la présente année ou qu'au début de l'année 2007, les premiers entrepreneurs accrédités seront actifs.

## Section Professionnelle







**Me Carole Joly LL.B., D.D.N.**

**Notaire**

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180  
Fax: (819) 449-3115  
Courriel : cjoly1@notarius.net

**Denturologue**  
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

**Serge Désilets D.D.**  
Denturologue  
151-A, Commerciale, Maniwaki  
**449-6484**

**HEURES D'AFFAIRES**

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud ..... **449-6075**

Gatineau: 132, rue St-Raymond ..... **771-7415**

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, QC  
J9E 2C9

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431

**François Langevin**  
Comptables agréés

**Jean Trépanier**

AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**Des conseils pour vous mener à bon port**

**Dumoulin Ethier Lacroix**  
Société en nom collectif / Comptables agréés  
www.delconseil.com

**Mont-Laurier**  
530, boul. Paquette, bureau 2  
Mont-Laurier, QC J5L 3W8  
Tél.: (819) 623-3261  
Téléc.: (819) 623-6801

**Maniwaki**  
140, rue King  
Maniwaki, QC J9E 2L3  
Tél.: (819) 449-3571  
Téléc.: (819) 449-0052

**La Pêche**  
77-2, rue Principale Est  
La Pêche, QC J0X 2W0  
Tél.: (819) 456-4229  
Téléc.: (819) 456-1303

**COMMEAUVILLE**  
Confortable propriété, 3 ch. à c.  
à l'étage, salon, salle à dîner  
ouverte, latres bois Franc,  
sous-sol, non aménagé, chauffage  
central à l'huile, grand patio.

**PRÈS DE CLOVA**  
Directement sur le lac des Neiges,  
petit chalet 3 ch. à c., très bien  
aménagé, garage, remise, vendu  
complètement meublé. Un paradis  
de luxe pour amateurs de chasse  
et de pêche. **22 000 \$**

**VILLAGE DE BLUE SEA**  
À distance de marche des commerces  
et de l'école, confortable bungalow de  
3 ch. à c., chauffage électrique et à  
bois. Plusieurs rénovations récentes.  
**PRIX REDUIT !!!**

**POUR vente rapide - AUBAINE !**  
Située à Grand-Remous, bâtie 140' x  
50' approx, beaucoup, beaucoup de  
matériaux de construction à récupérer...  
et terrain commercial de 180' x  
170' **PLUS...**  
1 grand terrain boisé de 4.45 acres  
situé à l'intersection de la route 105  
et la Transcanadienne.  
**LE TOUT : 39 500 \$**



**GRAND-REMUS, CHEMIN DE LA MONTAGNE**  
Dans l'un des plus beaux secteurs,  
grande propriété 3+2c.c., avec vue  
sur la rivière Gatineau. Cuisine récem-  
ment rénovée, plancher flottant au  
rez-de-chaussé, garage détache-  
**Prix : 89 500 \$**



**EGAN SUD - TERRAIN À CONSTRUIRE**  
Beau grand terrain à construire de  
3.6 acres, très privé, à deux min-  
utes de Maniwaki.  
**Taxes peu élevées !**  
**Prix : 38 000 \$**



**DÉLÉAGE-CH. STE-THERÈSE**  
Solide bungalow, 2 c.c., patio, garage  
attaché, entrée pavée, sous-sol par-  
tiellement aménagé  
**Secteur tranquille !**  
**Prix : 78 000 \$**



**MANIWAKI**  
À une fraction du prix d'un loyer,  
maison de 2 ch. à c., salon cuisine,  
grand terrain, remise.  
**Secteur tranquille !**  
**Prix réduit : 29 000 \$**



**MANIWAKI - RUE MONTCALM**  
Solide bungalow, 3 chambres à  
coucher, bois franc, grande cuisine,  
terrain 70' x 80', secteur paisible,  
très privé. **59 000 \$**



**MANIWAKI - RUE BEAULIEU**  
Dans le secteur le plus paisible de la ville, en bordure de la rivière  
Gatineau, luxueux bungalow à l'état neuf, 3 ch. à c., cuisine,  
salle à dîner aire ouverte, grande salle familiale, salle de cinéma  
maison, piscine avec palier et patio riverain, marina privée.  
**UNIQUE!**



**EGAN SUD**  
Beau terrain à construire  
150' x 100', secteur rési-  
dential tranquille, taxes  
basses. **VENTE RAPIDE !**



**VILLAGE DE BLUE SEA**  
À distance de marche des commerces  
et de l'école, confortable bungalow de  
3 ch. à c., chauffage électrique et à  
bois. Plusieurs rénovations récentes.  
**PRIX REDUIT !!!**



**BASKATONG, POURVOIRIE RAINVILLE**  
Petit bijou de chalet entièrement meublé,  
impeccable int. et ext. Chaleureusement  
décoré, 2 ch. à c., salle à dîner aire  
ouverte, salle de bain avec douche, patio,  
grand terrain sous bail annuel, plage.  
**Occupation rapide !**



**BORD DE L'EAU**  
Directement sur le lac Murray, beau  
grand terrain de 1.25 acres, 411 pi  
sur le lac, cert. de piquetage inclus.  
**Cul-de-sac.**  
**Très privé !** **Prix : 32 000 \$**



**COMMEAUVILLE**  
Confortable propriété, 3 ch. à c.  
à l'étage, salon, salle à dîner  
ouverte, latres bois Franc,  
sous-sol, non aménagé, chauffage  
central à l'huile, grand patio.



**PRÈS DE CLOVA**  
Directement sur le lac des Neiges,  
petit chalet 3 ch. à c., très bien  
aménagé, garage, remise, vendu  
complètement meublé. Un paradis  
de luxe pour amateurs de chasse  
et de pêche. **22 000 \$**



**EGAN SUD**  
Un petit domaine à quelques  
minutes du centre ville. Sur plus de  
3 acres, part boisée, maison de  
3 c.c., patio, piscine, remise-atelier.

# NOS VÉHICULES D'OCCASION SONT EN TRÈS BONNES CONDITIONS !

## Des Véhicules économiques



9 495\$

Optimum

**2002 SUNFIRE**  
4 portes,  
4 cyl.,  
automatique,  
seulement  
42 068 km

Pour seulement  
**52\$**  
par semaine



9 295\$

Optimum

**2002 SUNFIRE**  
2 portes,  
4 cyl.,  
automatique,  
air climatisé,  
73 872 km

Pour seulement  
**52\$**  
par semaine



9 995\$

Optimum

**2003 SUNFIRE**  
4 portes,  
4 cyl.,  
automatique,  
66 926 km

Pour seulement  
**56\$**  
par semaine



13 895\$

Optimum

**2002 GMC SONOMA**  
Club cab,  
2x4,  
automatique,  
air climatisé,  
73 323 km

Pour seulement  
**76\$**  
par semaine



14 495\$

Optimum

**2005 SUNFIRE**  
4 cylindres,  
toute  
équipée,  
38 743 km

Pour seulement  
**61\$**  
par semaine



10 895\$

Optimum

**2003 ALERO**  
4 cyl.,  
automatique,  
air climatisé,,  
65 778 km

Pour seulement  
**59\$**  
par semaine

## Des 4x4 pour l'hiver



17 895\$

Optimum

**2003 GMC 4x4**  
4.8 litres,  
automatique,  
air climatisé,  
79 800 km

Pour seulement  
**84\$**  
par semaine



14 295\$

Optimum

**2001 JIMMY**  
2 portes,  
4x4, V6,  
toute équipée,  
77 948 km

Pour seulement  
**78\$**  
par semaine



14 595\$

Optimum

**2002 JIMMY**  
4x4,  
toute  
équipée  
60 824 km

Pour seulement  
**80\$**  
par semaine



17 595\$

Optimum

**2002 CHEV. S-10**  
4x4, V6,  
automatique,  
air climatisé,  
73 816 km

Pour seulement  
**96\$**  
par semaine

## Le confort



18 495\$

Optimum

**2005 IMPALA**  
V6,  
toute équipée,  
seulement  
26 527 km

Pour seulement  
**78\$**  
par semaine

## Des mini-fourgonnettes



19 495\$

Optimum

**2004 AZTEK**  
V6,  
toute équipée,  
seulement  
18 999 km

Pour seulement  
**90\$**  
par semaine



11 895\$

Optimum

**2002 MONTANA**  
V6,Toute  
équipée,  
seulement  
67 729 km

Pour seulement  
**65\$**  
par semaine



18 895\$

Optimum

**2005 MONTANA  
SV6 LONGUE**  
V6, toute  
équipée,  
seulement  
22 421 km

Pour seulement  
**89\$**  
par semaine

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours / 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

449-1611



**GENDRON AUTOS**

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com

Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

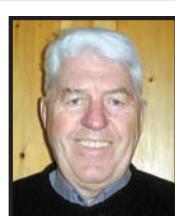
Venez voir nos  
véhicules usagés avec  
des paiements par  
semaine vraiment  
petits !!!



Manon  
Représentante



Brian  
Représentant



Tiger  
Représentant



Ginette  
Directrice  
commerciale

**ÉDITORIAL**

# La population était au rendez-vous

L'esprit de solidarité était à son comble, mercredi dernier, alors que la Vallée-de-la-Gatineau s'est levée et a manifesté sa position sur le dossier forestier, à l'effet que les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) doivent rester dans la région et être transformés dans la région.

Ils étaient près de 500 personnes rassemblées pour l'occasion sur la route 117 près de Peaceful Valley, 500 personnes à dénoncer l'inaction du gouvernement, 500 personnes à se mobiliser pour garder les emplois dans la région. Travailleurs, camionneurs, commerçant, élus, tous ont bravé la pluie pour démontrer leur soutien à leur région, à la Vallée-de-la-Gatineau. Cet élan de solidarité qui s'est tranquillement brodé au fil des mois parmi les valgatinois a résonné dans tout le Québec, paraissant jusque dans les médias nationaux et jusque dans les oreilles du premier ministre Jean Charest.

Ce dernier n'a toutefois pas démontré une grande ouverture aux doléances des travailleurs, ce qui est très déplorable et ce qui prouve qu'il est plus qu'important que la région se soutienne et défende sa forêt. D'autres évènements de solidarité sont à prévoir dans les prochaines semaines afin que la Vallée-de-la-Gatineau tout entière se fasse entendre. Maintenir les emplois dans la région, soutenir les travailleurs et soutenir l'industrie forestière locale est plus qu'important dans les circonstances. La région doit prendre les moyens de se faire entendre.

**Présence des élus**

Comme il fallait s'en attendre, le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, et le député de Pontiac, Lawrence Cannon, n'étaient pas présents aux côtés des travailleurs et des valgatinois lors de la manifestation de mercredi dernier. Cela a créé un certain mécontentement au sein des manifestants, mais ce qui les a le plus déçus, c'est l'absence du préfet et de nombreux maires pour l'occasion. Ces derniers brillaient par leur absence et les manifestants n'ont pas manqué de remarquer ce manque de représentation des élus.

Le préfet et les maires absents avaient certainement des obligations ailleurs, mais il aurait été plus qu'apprécié et, surtout, plus que positif que le maximum d'élus et de membres de la classe politique locale soient présents pour l'occasion. Seuls quatre maires se sont déplacés et ont manifesté aux côtés des travailleurs : le maire de Gracefield, Réal Rochon, le maire de Bois-Franc,

## VOICI LES ENDROITS OÙ L'ON DEVRAIT FUMER: À 30 PIEDS DE L'ÉTABLISSEMENT



### QU'EST-CE QUI EST PLUS DANGEREUX ?

### LA CIGARETTE OU LES AUTOMOBILISTES ???

Armand Hubert, le maire d'Aumond, Jean-Paul Barbe et le maire de Messines, Ronald Cross. Tous les absents ont indiqué «qu'ils étaient de tout cœur» avec les travailleurs dans ce dossier, mais parfois, les mots ne suffisent pas...

Quoi qu'il en soit, la région s'est prononcée et elle a bien l'intention d'utiliser son droit de parole jusqu'au bout... jusqu'à ce que la Vallée-de-la-Gatineau trouve son compte dans toute cette histoire de transfert de CAAF, dans toute cette histoire de pertes d'emplois, dans toute cette histoire de défense de l'industrie forestière locale.

Geneviève Blais

**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

### Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !



185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :

Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

**PERSONNEL****DIRECTRICE GÉNÉRALE**

- Muguette Céré

**JOURNALISTES**

- Rodrigue Lafrenière

- Geneviève Blais

- Johanne Céré

- Claudette Grondin

- Christiane Langevin

- Martin Aubin

- Carine Paquette

- René Moreau & Fils

Micheline Vaillancourt, dir.

Bijouterie 155

Pierre Piché, dir.

Pièces Piché Ltée

André Benoit, dir.

Clarica

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****DENIS MOREAU, PRÉSIDENT**

André Lapointe, vice-prés.

Métro Lapointe

Denis Gendron, sec.

J.E. Gendron Auto

Sonny Constantineau, dir.

Le Living In

**PETER McCONNERY, REP.**

McConnery Inc.

Ronald Cross, rep.

Chez Martineau

Jacques Gauvreau, rep.

Studio J.R. Gauvreau

(CAMÉRA EXPERT)

Gilbert David, rep.

David T.V.

Robert Coulombe, rep.

Coulombe & Frères

(LA SOURCE)

Gerry Baker, rep.

Restaurant Mikes

Robert Morin, rep.

Club de golf Algonquin

Denyse Crête, rep.

Adonis

Hélène Lafleur

André Robitaille, rep.

Vitrerie Maniwaki

**PIERRE LAVOIE, REP.**

Pneus Pierre Lavoie

Carole Joly & Louise Major

Notaires

Luc Rousseau, rep.

Pourvoirie Luc Rousseau

Rolland Lauriault, rep.

Imprimerie Maniwaki

Marc Vaillancourt, rep.

Climatisation Maniwaki

Rhéal Baker

Homme d'affaires

Luc Morin

Homme d'affaires

François Brossard, rep.

Pharmacie Familiprix

Claude Gauthier, rep.

A. Gauthier & Fils

(AXEP)

**ACTIONNAIRES****MAURICE ST-AMOUR, REP.**

Thibault Électrique

Luc Martel, rep.

Martel & Fils (PRO)

Denis Aubé

Homme d'affaires

Alain Gravelle, rep.

Épicerie Gravelle Inc.

Michel Clermont, rep.

Les Éditions A.V.G.

Jean-Guy Desjardins, rep.

Tigre Géant

Maurice Lévesque

Homme d'affaires

Luc Guy

Homme d'affaires

Joanne Lachapelle, rep.

Notaire

**MUGUETTE CÉRÉ, REP.**

Immo Outaouais

Marc Lachapelle, rep.

Homme d'affaires

Pat Morgan, rep.

Clinique

d'optométrie Iris

Raynald Hamel, rep.

R. Hamel & Fils

Louis-Arthur Branchaud, rep.

Meubles Branchaud

Oneil Grondin, rep.

Homme d'affaires

Yves Cousineau, dir.

Serrurier Yves Cousineau

3103-0604

Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTILLERIE CERTIFIÉE ODC La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau

Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.



Représentation nationale : Montréal : (514) 866-3131

Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

## CENTENAIRE DE MESSINES

# Les festivités se terminent sur une bonne note

**Messines** - L'année de festivités liées au centenaire de Messines s'est clôturée en beauté, alors que les Messinois étaient conviés, le 1er octobre dernier, à un souper à la salle communautaire de la municipalité.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Fidèles à leurs habitudes, les citoyens



La salle communautaire de Messines était bondée en cette journée de festivités.

de Messines se sont déplacés en très grand nombre pour l'occasion. «Ça fait déjà un an que nous nous sommes rencontrés ici pour l'ouverture des festivités. À l'époque, il y avait eu autant sinon plus de monde. Depuis ce temps-là, six activités ont été organisées et je vous remercie d'être venus en si grande foule, encore une fois», a fait valoir le coordonnateur du comité du centenaire, Paul Meloche.

Tout au long de la journée de dimanche dernier, les activités se sont succédées à Messines. Près de 150 personnes se sont rendues à l'église, à 15 h, alors que la messe du centenaire a été présidée par Mgr Vital Massé et Auguste Legault, ancien prêtre de la paroisse Saint-Raphaël-de-Messines. Par la suite, les citoyens ont pris le chemin de la salle communautaire pour la soirée de clôture.

Les élèves de deuxième année de la classe de Marilyn Bainbridge ont cassé

la glace en chantant la chanson thème du centenaire de Messines ainsi qu'une chanson écrite par Donat Saumure. Leur prestation a été chaudement applaudie. «Nous remercions l'école pour sa participation tout au long de l'année. Ils ont fait plusieurs activités dans le cadre du centenaire de la paroisse et cela mérite d'être souligné», a indiqué Paul Meloche.

Cette prestation bien appréciée a été suivie de la bénédiction du repas, fait par Mgr Vital Massé. Les Messinois se sont alors régalés et en ont profité pour discuter et s'amuser. Le clou de la soirée a été la cérémonie de remise de certificats de reconnaissances aux ainés. Trente-huit personnes âgées de plus de 80 ans de Messines ont reçu ces diplômes honorifiques en guise de reconnaissance pour leur apport à la communauté.

### Un an de festivités

«Ça a été un succès d'un bout à l'autre de la ligne tant au niveau personnel que pour la communauté, a soutenu Paul Meloche qui travaille depuis 2005, avec huit autres personnes, à l'élaboration des activités du centenaire. Ça a été beaucoup de travail et nous avons un petit pincement au cœur de voir tout cela se terminer.»

Il faut dire que le comité organisateur n'a pas chômé durant la dernière année. Six activités ont été offertes à la population, soit le banquet d'ouverture du 9 octobre 2005, la messe de minuit et le réveillon à l'ancienne, le bal

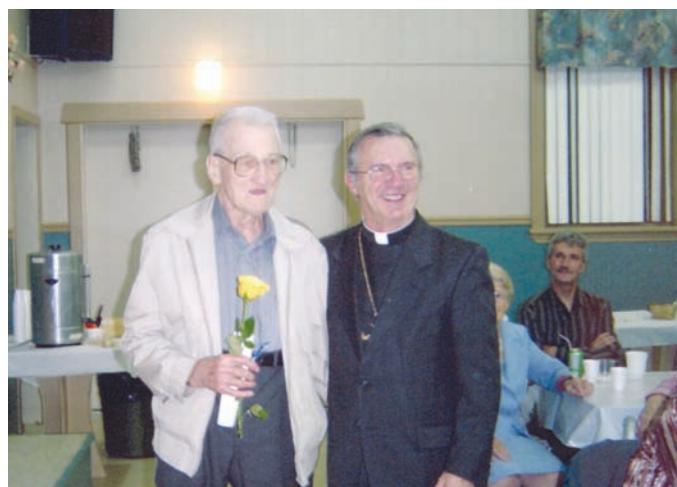
masqué en février, le concert de Patrick Norman, la fin de semaine de retrouvailles et, enfin, les festivités de clôture. «L'événement marquant de cette année a certainement été la fin de semaine de retrouvailles qui a eu lieu au mois d'août, car c'est là que les gens qui ont quitté Messines sont revenus. C'est là que les gens ont pu se retrouver et se parler», a fait valoir M. Meloche. Plusieurs items à l'effigie du centenaire ont aussi été vendus tout au long de l'année, soit des calendriers, des macarons, des livres de recettes et des cds.



Les élèves de la classe de Marilyn Bainbridge ont chanté pour Messines.

«Nous voulions aider les gens à se rencontrer et à jaser. C'était un rêve que mon épouse et moi partagions et nous sommes très heureux de voir le tout se concrétiser», a indiqué le coordonnateur. Il a d'ailleurs tenu à remercier tous les citoyens de Messines, les membres du comité organisateur, et la municipalité de Messines qui a rendu possible la réalisation de toutes ces activités.

C'est avec beaucoup de joie et de fierté que le comité organisateur a clôturé les festivités, mais non sans regret. «Nous allons prendre le temps de nous reposer, mais c'est certain qu'il va falloir trouver autre chose pour s'occuper», a lancé Paul Meloche avec le sourire.



Guillaume Grenier, 94 ans, reçoit un certificat de reconnaissance.



**Pourquoi casser votre tirelire?** Un cancer, une crise cardiaque ou un accident cérébrovasculaire peuvent vous forcer à prendre des décisions capitales pour votre avenir financier. L'assurance maladies graves est une bonne façon de garder vos investissements REER à l'abri. Parlez-en avec vos conseillers Clarica.

Remerciements au personnel de la salle d'urgence, médecins & infirmières, pour les bons soins reçus durant mon séjour.

Tom Lemieux et la famille



**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agréé  
**(819) 441-8171**  
**(819) 449-1244**

Courriel : muguettecere@sympatico.ca

L'expérience fait toute la différence



Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.



**Muguette Céré**

Agent Immobilier Agréé

**(819) 441-8171**

**(819) 449-1244**

Courriel : muguettecere@sympatico.ca

L'expérience fait toute la différence



Situé secteur Comeauville, Maniwaki.  
Ancien dépanneur et boulangerie avec logis au 2e étage, 1575  
p# Situé au 444-446,rue de La Montagne, Maniwaki.  
Une occasion à ne pas manquer !

Bungalow  
Bungalow de deux chambres à coucher, grand garage isolé,  
situé au Centre-Ville.  
Soyez le premier à visiter!

Jolie maisonnette  
Jolie maisonnette de trois chambres à coucher, rénovée,  
situé idéale pour une petite famille.  
A qui la chance!



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 441-3000  
187, rue Commerciale  
Maniwaki (Québec) J9E 1P1  
services.dassurances.benoit@clarica.com  
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

**CLARICA**  
Compagnie du groupe Financière Sun Life

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,  
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives - \*Distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Services financiers Clarica inc. (une filiale de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie)

# Allaiter, ce n'est pas sorcier

**Maniwaki -** Plusieurs questions ou inquiétudes peuvent freiner les mamans dans leur désir d'allaiter leur bébé. Les marraines d'allaitement de la Vallée-de-la-Gatineau ont toutefois des réponses à ces interrogations et elles profiteront de la Semaine mondiale de l'allaitement pour faire découvrir le tout à la population valgatinoise.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Les marraines d'allaitement présenteront un kiosque d'informations sur l'allaitement aux Galeries de Maniwaki, le 7 octobre prochain, de 11 h à 14 h. Savons et échantillons de couches seront alors remis aux mamans. «L'allaitement comporte plusieurs avantages tant pour le bébé que pour la

mère. L'enfant aura effectivement moins de risque de développer un cancer ou des allergies, et il sera mieux protégé contre les microbes environnents. C'est aussi très important dans la relation maman-enfant et en fait, il n'y a pas de meilleur lait que celui de sa propre mère», a soutenu Caroline Marinier, marraine d'allaitement. Pour informer les gens sur ces aspects, les marraines parcourront tout le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau, allant de Grand-Rémous jusqu'à Wakefield. Ces dernières possèdent des informations bien à jour et bien concrètes sur l'allaitement et ses difficultés. Elles suivent une mini-formation par mois sur le sujet, en plus des deux jours de formation du début de l'an-

née. «Les mères aiment cela, car ça leur permet de parler avec une personne objective qui a des connaissances et de l'expérience sur le sujet», a indiqué Mme Marinier.

Près de 68,8 % des nouvelles mamans valgatinoises ont allaité au cours de la dernière année. Des «café au lait» sont d'ailleurs organisés pour ces dernières à tous les premiers lundi du mois à la Maison de la Famille de la Vallée-de-la-Gatineau, située sur la rue Laurier. Ce sont des cafés rencontres qui permettent aux mères d'échanger sur divers sujets comme l'enfance, l'allaitement et bien d'autres choses.

«On aimerait ça que toutes les femmes essaient d'allaiter au moins une fois, car c'est

lorsqu'on ne connaît pas cela qu'on a peur», a indiqué Caroline Marinier.

Notons que les marraines d'allaitement travaille avec la Maison de la famille depuis maintenant quatre ans et qu'une préposée y est toujours disponible pour répondre aux interrogations les plus farfelues. Il est donc possible d'avoir de l'information sur l'allaitement en composant le 441-0282 ou en communiquant avec le CLSC.



## Pierre Rondeau briguera la succession du député

(G.B.) Maniwaki - Le préfet Pierre Rondeau se porte officiellement candidat à la succession du député Réjean Lafrenière dans le comté de Gatineau.

Il confirme ainsi toutes les rumeurs qui le voulaient prochain député dans le comté. «Oui,

je serai candidat à la succession de Réjean Lafrenière», a-t-il assuré à LA GATINEAU. M. Rondeau se présentera, tout comme M. Lafrenière, sous la bannière libérale.

La machine à rumeur laissait présager cette nouvelle depuis maintenant quelques mois.

C'est donc sans surprise que Pierre Rondeau a fait cette annonce.

Réjean Lafrenière

On apprenait, la semaine dernière, que le député Lafrenière ne briguera pas un autre mandat à titre de député de Gatineau, lors des

prochaines élections générales au Québec. Ce dernier a fait cette annonce le jeudi 28 septembre dernier lors d'un cocktail qui réunissait les militants libéraux du comté de Gatineau. Réjean Lafrenière aura ainsi tenu la barre de son parti durant cinq élections.



## LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

**160 000 KM**  
5 ANS SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
GARANTIE LIMITÉE<sup>1</sup>

+ **160 000 KM**  
5 ANS AVEC TRANSPORT  
DE COURTOISIE<sup>1</sup>

+ **160 000 KM**  
5 ANS AVEC ASSISTANCE  
ROUTIÈRE<sup>1</sup>



**WAVE**

**PONTIAC CARBUREZ À L'ÉMOTION**

**169 \$**  
PAR MOIS<sup>2</sup>

**12 990 \$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

2109 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Terme de 60 mois  
à la location.  
Préparation et frais  
de transport de  
1 045 \$ inclus.

Mensualité Comptant Dépôt de sécurité

189 \$ 1054 \$ 0 \$

209 \$ 0 \$ 0 \$



### LA BERLINE SOUS-COMPACTE LA MOINS ÉNERGIVORE DE SA CATÉGORIE SELON LE GUIDE DE L'AUTO 2007

Moteur 4 cyl. 1,6 L à DACT de 103 HP • Lecteur CD et MP3 • Prise auxiliaire pour appareils audios portatifs



Voyez comment Pontiac se démarque,  
[decouvrezpontiac.gmc.ca](http://decouvrezpontiac.gmc.ca)



## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

# 500 manifestants rassemblés pour le maintien des CAAF

Montcerf-Lytton - Une manifestation, près de 300 véhicules, environ 500 personnes, la Vallée-de-la-Gatineau a démontré de façon claire, le mercredi 3 octobre dernier, qu'elle tient à ses ressources naturelles, à son bois et qu'elle est prête à prendre le taureau par les cornes pour se faire écouter.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Le message était clair : le bois de la région doit rester dans la région. Pour faire valoir cette idée qui est partagée par l'ensemble des intervenants, travailleurs, camionneurs, commerçants, élus, citoyens se sont rassemblés à 8 h, mercredi dernier, dans le stationnement des Galeries de Maniwaki. La scène était

devant leur municipalité. Les derniers manifestants sont arrivés au point de rencontre, au point culminant de la manifestation, sur la route 117, à la hauteur de Montcerf-Lytton, près de Peaceful Valley, vers 13 h. Des chapiteaux et des van à rideaux y avaient été installés afin d'accueillir les gens présents pour l'occasion. Il faut dire que le soleil s'est fait discret mercredi dernier et qu'ils étaient plusieurs à s'être armés de parapluie.

«L'idée est de ralentir la circulation et de montrer que la région se tient debout. Nous avons distribué des tracts afin d'informer les véhicules passants de nos revendications», a soutenu un des organisateurs de la manifestation, Hector Lafrance.

Le lieu se voulait alors très significatif puisque les gens se sont installés à mi-chemin entre Montréal et Val d'Or, endroit où le contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) lié à l'ancienne usine Domtar de Grand-Rémois risque bien d'être transféré. L'événement aura aussi permis d'attirer l'attention des médias nationaux qui se sont

disposés en grand nombre afin de mieux comprendre la position de la région dans le dossier de la forêt. «Je suis très satisfait du déroulement. Il y a plus de personnes que ce à quoi je m'attendais. La population a très bien répondu et cela démontre qu'elle tient à son bois», a soutenu un des organisateurs de la manifestation, Hector Lafrance. Celui-ci n'écarte d'ailleurs pas l'idée que d'autres événements semblables soient organisés afin de démontrer la persévérance de la région dans ce dossier. Il est question d'un envoi de lettre et de manifestations supplémentaires. Plus de détails sont fournis à ce sujet dans LA GATINEAU.

Toutes les raisons étaient bonnes pour manifester en ce mercredi. «Je suis propriétaire d'une compagnie de transport à



Ils étaient quelques 500 personnes à s'être rassemblés pour la manifestation.



Les manifestants ont distribué des dépliants aux véhicules passant.

ahurissante. Camions et remorques trônaient ici et là dans le stationnement alors que près de 300 travailleurs discutaient de la manifestation et de l'ensemble du dossier forestier. Tous étaient au rendez-vous et étaient bien enthousiastes à l'idée d'aller défendre leurs ressources et leurs emplois.

Les manifestants ont pris le chemin de Montcerf-Lytton à 9 h, sous le regard attentif des policiers. Ces derniers ont d'ailleurs escorté les véhicules tout au long de leur trajet, bloquant les feux de circulation et s'assurant que tout se déroule de façon convenable. Le cortège a pris de l'ampleur au fur et à mesure que la manifestation avançait. Des travailleurs de Bois-Franc, de Grand-Rémois et de Montcerf-Lytton ont effectivement intégré le trajet lorsque les véhicules sont passés

déplacés en grand nombre afin de mieux comprendre la position de la région dans le dossier de la forêt. «Je suis très satisfait du déroulement. Il y a plus de personnes que ce à quoi je m'attendais. La population a très bien répondu et cela démontre qu'elle tient à son bois», a soutenu un des organisateurs de la manifestation, Hector Lafrance. Celui-ci n'écarte d'ailleurs pas l'idée que d'autres événements semblables soient organisés afin de démontrer la persévérance de la région dans ce dossier. Il est question d'un envoi de lettre et de manifestations supplémentaires. Plus de détails sont fournis à ce sujet dans LA GATINEAU.

Toutes les raisons étaient bonnes pour manifester en ce mercredi. «Je suis propriétaire d'une compagnie de transport à

tre plus tôt cette semaine au premier ministre Jean Charest, l'informant de la position de la région dans le dossier de la forêt. Ces derniers souhaitent obtenir une oreille attentive à leurs doléances et signifier au premier ministre qu'ils souhaitent maintenir les CAAF de la région dans la région. Quatre maires étaient présents lors de la manifestation, soit Réal Rochon, Armand Hubert, Neil Gagnon et Jean-



Les manifestants se sont armés de parapluie en cette journée pluvieuse.

Les manifestants ont finalement levé le camp à 16 h, après une journée bien mouvementée et bien remplie.

#### Initiative

Il faut dire que les élus ont envoyé une let-

Paul Barbe. Le préfet Pierre Rondeau, le député de Gatineau Réjean Lafrenière et le député de Pontiac, Lawrence Cannon, ne se sont pas déplacés pour l'événement.

## Hector Lafrance est populaire auprès des médias nationaux

(R.L.) Le bouillant président de l'Association des transporteurs de la Haute-Gatineau, M. Hector Lafrance, peut se féliciter d'avoir organisé, le mercredi 4 octobre dernier, une manifestation qui fut en tous points réussie, en termes de solidarité, de respect de l'ordre établi, de collaboration avec la Sûreté du Québec et de sensibilisation des populations de la région aux problèmes vécus par les travailleurs forestiers.

Après avoir motivé ses troupes mercredi matin et avoir donné le signal de départ dans un stationnement du Centre d'achats rempli comme un œuf de véhicules participant à la

manifestation, il fut rapidement «réquisitionné» par les médias pour réaliser des entrevues à propos de la situation forestière.

Il a dû se rendre rapidement dans le sud de l'Outaouais pour rencontrer TQS qui l'a reçu en direct durant quatre minutes et demie ; l'entrevue est passée en ondes ; à TQS. Il fut également reçu à TVA, CHOT, Radio-Canada, à Radio-Nord de Val d'Or, à la radio CFLO de Mont-Laurier, au Droit (une demi-page en couleur),

«C'est un homme qui n'a pas peur de nous représenter solidement», a dit un des mani-

festants p a c i - fiques de la journée qui ne s'est terminée que vers 16 h sur la 117, à la hauteur du motel Peacefull Valley.



Hector Lafrance s'adresse aux travailleurs.

  
La peinture,  
ça se recycle  
[www.eco-peinture.ca](http://www.eco-peinture.ca)

Achetez la quantité de peinture nécessaire  
Vos restants de peinture se recyclent  
Pour connaître les lieux de collecte  
des rebuts de peinture: [www.eco-peinture.ca](http://www.eco-peinture.ca)

**DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS**

# Avez-vous envoyé votre lettre au premier ministre Jean-Charest?

(R.L.) Maniwaki - On sait que le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau a décidé d'envoyer, au nom de ses maires et commettants, une lettre au premier ministre Jean Charest du Québec. Dans cette missive, il demande l'intervention directe de celui-ci, puisque «nos demandes de rencontres avec votre ministre Pierre Corbeil, n'ayant pas été agréées, nous demandons unanimement de vous rencontrer et de prendre vous-même position pour notre cause», écrivait-il.

Rappelons que les cinq députés de

l'Outaouais sont invités à signer cette lettre qui établit que «la demande de transférer le CAAF de Domtar à l'extérieur de la région administrative de l'Outaouais aura pour conséquence de bouleverser toute la structure d'approvisionnement et d'affecter considérablement la position concurrentielles des installations de Bowater à l'usine de Gatineau».

Les maires de chacune des municipalités de la MRC sont également invités à signer la lettre envoyée au premier ministre, pour

démontrer leur solidarité régionale dans le dossier des travailleurs forestiers. Puis, les individus de la Vallée sont eux aussi sollicités par les organisateurs des moyens de pression pour qu'ils expédient copie de cette lettre des plus importantes pour la région.

En guise de solidarité avec la région, le Journal publie aujourd'hui la lettre en question, prête à découper, prête à expédier massivement au premier ministre. Il suffit d'écrire dans le coin gauche supérieur le lieu et la date d'envoi et de la signer au bas. Nos

lecteurs la trouveront en cette page.

Le préfet demande de nous rappeler le leitmotiv choisi par la MRC : Être ou ne pas Être ou vivre dans un Québec des régions».



## Lettre au Premier Ministre Jean Charest

Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Monsieur Jean Charest  
Premier Ministre du Québec  
Edifice Honoré-Mercier, 3e étage  
935, boul René-Lévesque  
Québec, QC G1A 1B4  
Objet : Être ou ne pas être dans un Québec des régions

Monsieur le Premier Ministre,

Lors du colloque du 17 septembre à Gatineau, vous nous avez fièrement rappelé que vous étiez le premier Premier Ministre qui connaît si bien l'Outaouais; nous nous réjouissons tout aussi fièrement.

Vous connaissez de ce fait parfaitement les problèmes sérieux que la région de l'Outaouais traverse en ce moment, au chapitre des contrats d'aménagement et d'approvisionnement forestiers (CAAF). Or, si pour vous l'Outaouais est important, comme vous nous l'avez déclaré au cours de cette rencontre, notre dossier vous importera considérablement.

Nous sommes toujours enclins à penser que, conformément à votre philosophie sur les régions, qui doivent s'administrer par et pour les régions, afin de briller parmi les meilleures, notre région doit maintenant posséder tous les outils efficaces pour s'administrer par et pour elle-même. Et la forêt s'avère l'un de ces domaines où doivent s'appliquer cette logique de base. Monsieur Corbeil, le ministre et député d'Abitibi-Est, ne disait-il pas ceci en conférence de presse, le 22 septembre dernier :

«Cela nécessitera la mobilisation de tous les intervenants du milieu, dont les élus, et la prise en charge

par les communautés du développement économique de la région».

Pour ces mêmes motifs, nous sommes aujourd'hui contraints à recourir ultimement à votre intervention directe dans le dossier de la forêt, en région administrative de l'Outaouais. Nos demandes de rencontres avec votre ministre Pierre Corbeil n'ayant pas été agréées, nous demandons unanimement de vous rencontrer et de prendre vous-même position pour notre cause.

Vous saurez mieux que les tractations qui ont eu cours avec votre ministre, pas nécessairement dans la plus grande transparence, nous permettent de croire que le comté du ministre serait favorisé. Si cette hypothèse se concrétisait, le ministre Corbeil paraîtrait être juge et partie, publiquement, politiquement, socialement et économiquement.

Bref, son parti pris pour son comté risque de devenir sujet à bien mauvaise presse.

Les décisions que s'apprête à annoncer le ministre Corbeil destabiliseraient une région, la notre, pour en favoriser une autre : la sienne, et ceci pour des considérations qui apparaissent politiques.

Or, vous conviendrez avec nous que les ressources naturelles d'une région ne doivent pas devenir un enjeu électoraliste. Si tel était le cas, le ministre Corbeil n'aurait pas compris l'ampleur de votre concept de gouvernance pour et par les régions, s'il poursuit son dessein de transférer le CAAF de Domtar-Grand-Rémous, chez lui, en Abitibi.

Le dossier est bien sûr complexe et impossible à livrer dans une simple lettre. Croyez-moi, monsieur le Premier Ministre, les problèmes des travailleurs forestiers de

l'Outaouais sont eux aussi très complexes, mais à la fois simples à comprendre. Les faits et gestes du ministre Corbeil mettent en danger tous les travailleurs de l'Outaouais et son économie.

En effet, le plus grand danger pour ces travailleurs est la perte du contrôle sur les CAAF, cette perte éliminerait vraisemblablement chez nous plus de 300 emplois, encore probablement transférés dans le comté de votre ministre.

La lettre ci-jointe démontre même que la compagnie Bowater, très bien implantée en Outaouais, serait lourdement affectée par un tel transfert. Elle écrit au ministre Corbeil, en date du 21 juillet 2006, que «la demande de transférer le CAAF à l'extérieur de la région administrative de l'Outaouais aura pour conséquence de bouleverser toute la structure de nos approvisionnements et d'affecter considérablement la position concurrentielles de nos installations de l'Outaouais».

Les conséquences désastreuses vous sont peut-être moins connues, mais elles bouleversent notre population qui compte sur vous pour la sortir de ce bourbier dans lequel elle s'enlisera à coup sûr, si votre ministre persiste à favoriser son comté au détriment de l'Outaouais.

Pour toutes ces raisons, nous sollicitons une rencontre avec vous, le plus rapidement possible, pour que vous intercédiez en notre faveur.

Acceptez, Monsieur le Premier Ministre, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Signature : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

## Robert Coulombe apporte des nuances

Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, a lui aussi apporté des nuances au fondement de la lettre envoyée au premier ministre Jean Charest. Voici la lettre intégrale que Robert Coulombe a envoyé au préfet.

Monsieur le Préfet,  
J'accuse réception de votre lettre type, que vous nous demandez de faire parvenir au Premier Ministre, monsieur Jean Charest. Bien que je souscrive à votre proposition, je tiens à vous informer que je ne ferai pas parvenir ladite lettre, selon la formulation proposée. Je considère que cette demande de rencontre n'est pas dans un contexte global de la situation de la forêt dans notre MRC.

Là où j'ai quelques problèmes de compréhension, et que vous pourriez peut-être m'expliquer, c'est que votre lettre fait mention de région et de comté. Vous spécifiez que la forêt est importante pour l'Outaouais en général, et là je suis d'accord avec vous sur ce point. Cependant, conformément à la philosophie du premier ministre sur les régions, celles-ci doivent posséder tous les outils pour s'administrer par et pour elles-mêmes.

En contre partie, sur votre argumentaire majeur, afin de solliciter une rencontre avec le premier ministre, vous mentionnez que le Ministre Pierre Corbeil pourrait favoriser son comté et qu'il serait juge et partie, publiquement, politiquement, socialement et économiquement. Enfin, vous ajoutez que son parti pris pour son comté risque de devenir sujet à bien mauvaise presse. C'est là, Monsieur le Préfet que je ne vous rejoins pas. J'essaie de comprendre les raisons qui vous motivent à intervenir dans le dossier de Domtar, auquel vous donnez une saveur

Outaouaise, alors que rien n'est dit ou mentionné pour le dossier de Lauzon, qui lui, a une saveur comté et MRC.

De plus, je ne voudrais pas entendre que ce dossier est maintenant classé, car si tel est le cas, il faudra que quelqu'un rende des comptes à la population de la MRC. En effet, je considère que le travail de représentation n'a pas été fait tel qu'adopté unanimement par la région et la MRC. Nous sommes en position de force, principalement dans ce dossier, puisque comme je vous le répète, la population et les élus sont unanimes dans leurs revendications de préserver la ressource sur notre territoire. Il serait préférable et avantageux de modifier votre lettre de demande de rencontre avec le premier ministre afin que nous ayons à l'agenda TOUT ce qui concerne les CAAF dans notre MRC. Les approvisionnements de Lauzon sont aussi importants que ceux de Domtar. Je suis d'accord avec vous que les faits et gestes du Ministre Corbeil mettent en danger tous les travailleurs forestiers de l'Outaouais ainsi que son économie, et tout particulièrement notre coin de l'Outaouais, la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

De plus, j'aimerais comprendre les raisons pour lesquelles vous avez tant tardé à solliciter une rencontre avec le Premier Ministre. Vous dites que vous n'aviez pas la collaboration de Monsieur Corbeil, pourtant nous parlons du dossier CAAF et forêt depuis des mois et des mois.

Dans l'attente de votre réponse et en toute collaboration dans la survie de notre coin de pays.

Le maire,

**Robert Coulombe**



## Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066



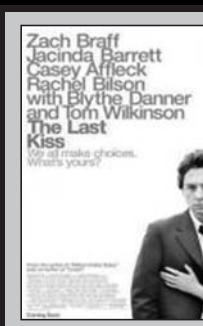
### LA FERME EN FOLIE

Dimanche 8 octobre, 13h  
Lundi 9 octobre, 13h



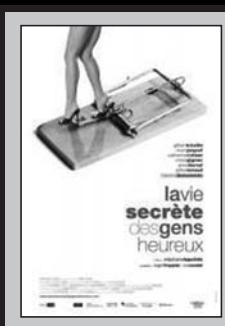
### SERPENTS À BORD

Dimanche 15 octobre, 19h  
Lundi 16 octobre, 19h



### LE DERNIER BAISER

Une représentation seulement  
Dimanche 22 octobre, 19h



### LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX

Dimanche 29 octobre, 19h  
Lundi 30 octobre, 19h

## DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS

# «Le seul pouvoir qui nous reste, c'est la parole»

- Armand Hubert

(R.L.) Montcerf-Lytton - Quatre maires se tenaient solidaires sur les lieux de la manifestation des travailleurs forestiers, mercredi dernier, vers 15h, sur la route 117, à la hauteur du motel Peacefull Valley aux abords du Parc de la La-Vérendye. Les camions et autres véhicules, évalués à environ trois cents, se massaient en file sur quelque quatre kilomètres et demi. Les travailleurs nombreux s'étaient organisés avec tentes de rassemblement où le café chaud réchauffait l'air un peu frisquet. La nouvelle circulait de bonne source que les grands médias parlaient de la manifestation. Tout allait pour le mieux, au dire des organisateurs.

Ces quatre maires qui ont bravé les intempéries et peut-être un peu les susceptibilités politiques traditionnelles sont: MM Armand Hubert, de Bois-Franc; Ronald Cross, de Messines; Jean-Paul Barbe de Déléage et Réal Rochon de Gracefield. Les travailleurs ont

exprimés leur satisfaction de voir ces élus avec eux, malgré les circonstances.

Interrogé sur sa façon de voir les choses en cette journée fructueuse pour les organisateurs de la manifestation, le maire Hubert a déclaré que « le seul pouvoir qui nous reste était celui de la parole et qu'il se faisait un devoir de démontrer son appui, en paroles et en actes, comme les autres maires présents.

Il s'est fait un plaisir de constater, avec les journalistes qui couvraient l'événement, que tout se déroulait dans le calme, l'ordre, le savoir-faire et le savoir-vivre habituel des gens de la Vallée-de-la-Gatineau. La Sûreté du Québec a montré une coopération toute amicale et efficace, avec au moins une demi-douzaine de véhicules en action. Ça fait longtemps qu'une manifestation de solidarité semblable devait se faire», a indiqué le maire.

«J'espère que l'appui aux travailleurs

ne conduira pas à fermer des portes», espère le maire dont la municipalité offre le plus grand nombre d'emplois aux travailleurs, pour un total de 500, directs et indirects. «C'est le contraire, il faut ouvrir des portes à l'économie locale et régionale», a affirmé, celui qui ne peut consentir à voir la région de l'Abitibi ravir à notre région du bois qui ira



Bien solidaires des travailleurs, et parmi les travailleurs forestiers, on notait parmi eux les maires Armand Hubert, Ronald Cross, Jean-Paul Barbe et Réal Rochon. Ils ont été nombreux les commentaires de satisfaction exprimés par les manifestants à l'endroit de ces élus.

créer des emplois chez le député ministre Pierre Corbeil.

## Marcher pour soutenir l'industrie forestière

(G.B.) Maniwaki - La population est conviée, le mercredi 11 octobre prochain, à une marche de solidarité qui se déroulera de 11 h 30 à 13 h 30, à partir du stationnement des Galeries de Maniwaki.

Cette initiative se veut une continuité de la manifestation de mercredi dernier et s'inscrit dans les moyens de pression mis de l'avant pour soutenir l'in-

dustrie forestière locale. Les participants partiront des Galeries de Maniwaki et se rendront jusqu'au Centre des loisirs.

Il sera alors possible de signer la lettre du préfet et des maires qui a été envoyée au premier ministre Jean Charest le 26 septembre dernier. Ce sera aussi une bonne occasion, pour les gens qui le désirent, de

s'informer sur le dossier forêt et de signifier leur appui aux démarches entreprises.

Cette marche de solidarité est une initiative de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki ainsi que du préfet Pierre Rondeau. Ces derniers souhaitent que la population participe en grand nombre à cet événement.

## Pierre Rondeau appuie les manifestants

(G.B.) Maniwaki - Les travailleurs, élus, citoyens, commerçants, qui ont participé à la manifestation de mercredi dernier à sur la 117 à la hauteur de Montcerf-Lytton ont reçu l'appui total du préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, même si ce dernier n'a pas pu se libérer pour l'occa-

dernier a signifié que la confiance de la région envers le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, est mitigée pour ne pas dire disparue, ce qui explique la démarche des élus envers le premier ministre Jean Charest. «Il est minuit moins une pour tout le monde et on espère que les choses vont avancer en notre faveur», a souligné le préfet.

Il estime que la manifestation de mercredi permettra d'obtenir une oreille plus attentive de la part du gouvernement et d'autres événements sont à prévoir si cela ne donne pas les résultats escomptés. «Il y aura une rencontre publique de solidarité éventuellement. La date n'est pas encore fixée, mais il y a des démarches entreprises auprès des intervenants de l'ensemble de l'Outaouais, a précisé Pierre Rondeau. Il faut une coordination globale dans l'Outaouais.»

Selon lui, cette mobilisation régionale est primordiale et permettra d'avoir une écoute plus attentive de la part du gouvernement. «Le problème c'est que ce n'est pas nous qui prenons les décisions. Nous avons seulement un pouvoir d'influence auprès du gouvernement et, jusqu'à présent, nos revendications n'ont pas été écoutées», a-t-il fait valoir.



Le préfet Pierre Rondeau.

sion.

«C'est excellent que le monde s'exprime. Il n'est jamais trop tard et plus nous allons envoyer de signaux au ministère et au gouvernement, mieux ce sera», a fait valoir M. Rondeau. Ce

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 441-0777**  
Sans frais : (866) 441-0777

VISITEZ MON SITE INTERNET : [WWW.LLAFRANCE.COM](http://WWW.LLAFRANCE.COM)

	490, route 105, BOIS-FRANC Maison mobile avec allonge sur solage, 2 chambres, 2 remises, terrain 27 600 p.c. <b>POURQUOI DEMEULER À LOYER ? 44 900 \$</b>	465, route 105, BOIS-FRANC Élégante maison, 3 chambres, grandes pièces, véranda avec fenêtres, garage, entrée pavée. <b>NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS 79 900 \$</b>	245, rue Champlain, Maniwaki ANCIENNE COOPÉRATIVE-plus de 6000 p.c.-Terrain de 19220 p.c. -Possibilité de divers commerces - Salle de réception <b>UNE IDÉE EN TÊTE?</b>	15, chemin Leduc - AUMOND MAISON DE CAMPAGNE - Très propre et facile d'entretien, grande remise, à 5 min. d'Aumond <b>ON NE VIT QU'UNE FOIS ! 81 900 \$</b>
	77, Route 105 - MESSINES CONSTRUCTION 2003 - Joli bungalow, 2 châ., grand garage isolé, 2 salles de bain, presque 4,5 acres <b>UNE PETITE PERLE 149 900 \$</b>	31, rue Principale, BLUE SEA DUPLEX - Situé dans le village - 2 x 2 chambres - 2e étage complètement refait - Grande remise. <b>SUPERBE VUE 82 500 \$</b>	141-145, rue Laurier, Maniwaki BÂTIMENT COMMERCIAL (2 étages) Incluant 2 logis de 2 chambres, un grand espace commercial et un bureau <b>BON INVESTISSEMENT!</b>	RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL - DÉLÉAGE 1 logis de 3 chambres + 1 logis de 1 chambre, salon de coiffure, garage (pour la mécanique), grande remise <b>PLEIN DE POTENTIEL !</b>
	TERRAINS À VENDRE 22, chemin Jolivette MESSINES 40 470 pieds carrés Prêt à construire <b>11 500\$</b>		4, chemin Blue Sea - MESSINES ACCÈS AU LAC GRANT - Chalet en construction, terrain de 68 800 p.c., loin des voisins, près d'une piste cyclable. <b>UN COIN BIEN À VOUS 44 900 \$</b>	
	EGAN SUD Rue Cécile, secteur du lac Evans Prêt à construire- 83 740 p.c. <b>19 900 \$</b>		103, ch. Rivière Gatineau - DÉLÉAGE IMMEUBLE À REVENIR - TRIPLEX 1 logis de 4 chambres et 2 logis de 2 chambres, bien situé (secteur en demande). <b>BON INVESTISSEMENT !</b>	
	ÉTABLIÈRE ARTISANALE 500 entallages - Eau ramassée par gravité - 9,4 acres (Bail MRN) - Beau projet de retraite ou entre amis ! <b>34 900 \$</b>		RESTO-BAR-CAMPING Lac Cayamant - 18,7 acres - Bel appart. pour les propriétaires - 1 chalet à louer <b>POTENTIEL ILLIMITÉ !</b>	
	451, Ste-Cécile - MANIWAKI ÉLEGANT COTTAGE - 4 chambres - Garage - 14' x 22' - Piscine 24' et patio - Thermopompe <b>POURQUOI ATTENDRE ? 85 000 \$</b>			281, route 105, MESSINES PRATIQUE BUNGALOW - 2 chambres - Terrain de 20 422 p.c. - Garage - Remise - À 5 min. de Maniwaki. <b>FAITES-VITE I - 69 900 \$</b>

**ACHETEURS !** Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC**  
(appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce,  
**QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

**DOSSIER : TRAVAILLEURS FORESTIERS**

# «La région et la Ville de Maniwaki n'ont pas été traitées avec équité dans le dossier»

**Bois-Franc-** L'appui des maires à la lettre de la MRC envoyée au premier ministre du Québec obtient des appuis grandissants sur tout le territoire. Toutefois, Bois-Franc appuie cette démarche, mais elle ajoute des faits et des nuances bien spécifiques et personnels à cette lettre qui ne couvrait pas, semble-t-il, certains pans de la réalité forestière.

**PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE**

À titre de partenaire de l'économie régionale, le maire de Bois-Franc, Armand Hubert, croit qu'il était de bonne guerre d'ajouter, dans le corps de la lettre commune, des explications qu'on retrouve dans les paragraphes qui suivent et qui précisent la pensée d'un leader régional en foresterie.

**L'ajout à la lettre commune de la MRC**

«Nous avons, depuis le printemps 2006, voté des résolutions par lesquelles les maires se sont opposés unanimement au transfert de CAAF, écrit le maire dans la lettre. Nous sommes confrontés à une crise majeure et nous demandons, comme MRC ressource, un changement majeur dans la gestion de la forêt. Nous ne sommes pas les seuls à dire ceci et nous citons Guy Chevrette lui-même, lors du congrès de la FQM, le samedi 30 septembre dernier, qui affirmait :

«Je soutiendrai, à mon humble avis, que

l'aménagement et le développement devraient relever de la municipalité régionale de comté».

Nous voulons vous signifier par la présente notre opposition au transfert de CAAF de Lauzon Ressources forestières qui, nous direz-vous, est déjà une chose faite malgré notre désaccord. Comme élus municipaux et maires d'une municipalité mono industrielle comme Bois-Franc, nous pensons que nous avions à être consultés. Nous sommes perdants dans ce dossier, car la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a été amputée de 115 900 mètres cubes de bois au profit de Lauzon Ressources forestières de Thuroso.

Comme région centrée sur l'économie forestière, nous vous demandons d'intervenir car nous pensons que la région et la Ville de Maniwaki n'ont pas été traités avec équité dans le dossier «Lauzon Ressources forestières».

Dans un même ordre d'idées, nous ne demandons pas que les gens de l'Abitibi nous transfèrent leurs ressources minières ; alors nous demandons la même équité en ce qui concerne nos ressources forestières.

Nous connaissons tous votre préjugé favorable aux régions et aux MRC. Nous voyons les dossiers des CAAF et nous sommes

- Armand Hubert

inquiets comme représentants de la population. La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau est une MRC mono industrielle avec une économie, avec une économie forestière non diversifiée. Les citoyens s'attendent à ce que le conseil des maires soit solidaire dans ce dossier.

Vous conviendrez que les maires de la MRC ne sont pas contre tout projet industriel à Grand-Rémous, mais pas au détriment d'un transfert de CAAF vers l'Abitibi».

**Evaluer les conséquences**

Soulignons qu'en fin de semaine, au moment où Guy Chevrette prenait la parole au congrès des municipalités du Québec, cet ancien ministre et président du Conseil de l'industrie forestière a bien déclaré que «certaines décisions pourraient s'avérer catastrophiques si toutes les conséquences n'ont pas été préalablement évaluées. Le Québec est grand et plusieurs communautés sont nées et ont grandi avec la forêt. Il vaut donc la peine de réfléchir avant de prendre des décisions. Il vaut également la peine d'analyser et d'évaluer les impacts possibles.

Bois-Franc se positionne donc comme l'une de ces municipalités qui voudraient bien que le premier ministre analyse et évalue les impacts possibles des décisions de son gouvernement



Le maire Armand Hubert de Bois-Franc a jugé nécessaire d'apporter des ajouts à la lettre de la MRC, ajouts qu'il a déjà envoyés au premier ministre. Le texte ajouté apparaît dans cette édition. Le maire Hubert pose devant la salle municipale Donat Hubert de sa municipalité, devenue une fierté pour les citoyens de la municipalité hôte de l'usine L.P.

sur notre région.

## Les maires déposent leur lettre au bureau de Jean Charest

**Maniwaki -** Les maires et le préfet de la Vallée-de-la-Gatineau ont profité de leur présence à Québec, la fin de semaine dernière, pour aller déposer leur lettre directement au bureau du premier ministre Jean Charest.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Ils réclament ainsi son intervention pour maintenir les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) dans la région. «Le premier ministre Charest était en

Roumanie pour le sommet de la Francophonie, mais nous avons remis la lettre à son adjointe administrative. Elle nous a assuré qu'elle préviendrait M. Charest de notre présence à son bureau et qu'il prendrait connaissance de notre missive dès son retour», a soutenu le maire de Bouchette Réjean Carle. Les maires se sont rendus à Québec, du 28 au 30 septembre dernier, pour les assises annuelles de la Fédération québécoise des municipalités.

Réjean Carle estime que cette initiative est significative puisqu'un groupe de maires s'est déplacé pour rencontrer Jean Charest. «Nous voulons que le premier ministre soit au courant de la tendance du ministre Pierre Corbeil à prioriser sa région, l'Abitibi et nous voulons lui rappeler la position de la région à l'effet que le bois doit rester ici», a indiqué M. Carle.

Manifestation de mercredi

Le maire de Bouchette donne son appui entier aux manifestants et il estime que cette démarche vient consolider la démarche des élus auprès du premier ministre. «Il faut faire des gestes pour la région et pour montrer que nous sommes sérieux dans notre démarche.

Ça ajoute du poids à la lettre que nous avons envoyée», a-t-il fait valoir.

Il estime, à l'instar du préfet, Pierre Rondeau, et du maire de Maniwaki, Robert



Un groupe de maires de la MRC s'est rendu à Québec avec le préfet, pour déposer leur lettre au premier ministre.

Coulombe, qu'il n'est «jamais trop tard» et «qu'il faut s'exprimer». Notons que les trois dignitaires n'ont pas pu participer à la manifestation étant donné qu'ils avaient déjà des obligations ailleurs.

**UNE ANNONCE PLACÉE  
DANS CET HEBDO EST BASÉE  
SUR UNE DISTRIBUTION  
VÉRIFIÉE**  
PAR Deloitte • www.odcinc.ca

**CÉGEP**  
DE L'OUTAOUAIS

Attestation d'études collégiales  
Durée : 19 mois

Campus Louis-Reboul  
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

**Formation  
continuée**  
Un service pour les adultes

Toutes les informations  
sont disponibles sur

Du 29 janvier 2007 au 15 août 2008

Obtenez une formation technique  
**Programmeur  
Web**

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

[www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue](http://www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue)



Aujourd'hui : Je suis concepteur de site Web.

**J'aime les défis  
Ça vaut le changement !**

Contactez-nous  
ou présentez-vous  
pour obtenir  
votre pochette  
d'information.



Emploi  
Québec

819.770.4012, poste 4213, local 1.102

**07 OCTOBRE 2006**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous, 1ère soirée dansante à 19h30 à la salle Jean-Guy Prévost. Info.: 819-438-2038/2682/2063
- 08 OCTOBRE 2006**
  - «Inspirez le meilleur chez les jeunes», conférencier Gérard Bourcier à 9h30 au Meilleur Maniwaki Pizza.
  - Club de l'Âge d'Or de Cayamant, «Les Porteurs de bonheur», souper à 17h30, suivi d'une soirée dansante à la salle municipale. Info.: 819-463-4117 ou 819-463-9950
  - Les Chevaliers de Colomb du conseil Jean-Thomas Lecuyer 11973, déjeuner à 8h30 suivi de l'assemblée
  - Les Chevaliers de Colomb, conseil Maniwaki 3063, déjeuner à 8h30 suivi d'une assemblée générale mixte

**10 OCTOBRE 2006**

- Cercle de fermières souper à 17h30 suivi réunion à 19h00 au Club de l'Âge d'Or rue des Oblats. Info.: 819-449-2295

**14 OCTOBRE 2006**

- Club de l'Âge d'Or de l'Assomption, souper à 17h30 et assemblée générale suivi d'une soirée dansante. Réservez d'avance au 819-449-4036 ou 819-449-1657
- L'Âge d'Or Les joyeux copains de Montcerf-Lytton, soirée dansante à 19h30 au centre communautaire suivi d'un goûter

**21 OCTOBRE 2006**

- Le Bel Âge de Blue Sea, souper à 18h30 suivi d'une soirée dansante. Info.: 819-463-2896 Huguette

**Voyages organisés :**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous organise un voyage au Casino de Hull. Info.: 819-438-2038/2682/2063
- Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse organise un voyage au Casino de Hull le 18 octobre. Départ 9h00 et retour 18h30. Info.: 819-449-1341 ou 819-449-6562

**Tous les lundis :**

- Mise en forme, Les bons Vivants du 3e âge de Bouchette de 13h30 à 14h30 au centre municipal
- Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

**Tous les mardis :**

- P'tits mardis au local de l'Âge d'Or à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562
- Club de l'Âge d'Or l'Assomption, cours de danse à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657
- Les Amies du Bricolage tiennent leur activité au sous-sol de l'église du Christ-Roi de 13h00 à 15h00. Info.: 819-449-2325
- Exercices de VieActive à 13h00 à place Oasis et partie de sacs de sable à partir du 10 octobre. Info.: 819-438-2038/2674
- Exercices de Vie Active de Bois-Franc à 13h30 à la salle Donat Hubert à partir du 10 octobre

**Tous les mercredis :**

- Club d'artisanat de Grand-Remous - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081
- Bingo Christ-Roi à 18h45
- Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.
- Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

**Tous les jeudis :**

- Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657
- Club de l'Âge d'Or l'Assomption Club de cartes 500 à 19h15 à compter du 12 octobre. Info.: 819-449-1980
- Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi), petits bingo au sous-sol de l'église à 13h30

**Tous les premiers lundis du mois :**

- Groupe d'entraide - Syndrome de fatigue chronique/fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

**BANDES DE LA PATINOIRE**

**La réfection coûterait entre 100 000 \$ et 200 000 \$**

(G.B.) Maniwaki - La Ville de Maniwaki demandera une subvention du ministère de l'Éducation, des Loisirs et des Sports, pour procéder à la réfection des bandes de la patinoire du Centre des loisirs.

Les conseillers ont donné leur appui au

**RECRUTEMENT DU PERSONNEL CSHBO****Tous les postes comblés dans la Vallée-de-la-Gatineau**

(G.B.) Maniwaki - Le sujet du recrutement du personnel enseignant a volé la vedette lors de la dernière séance du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO), qui s'est tenue le mercredi 27 septembre dernier à Fort-Coulonge.

«La dotation du personnel a représenté tout un défi cette année, étant donné la rareté du personnel enseignant. La situation est stable actuellement, mais fragile. Il ne faudrait pas que nous ayons beaucoup de démissions», de dire le directeur du service des ressources humaines, Michel Houde. Ce dernier a présenté un bilan de la situation du recrutement qui démontre que la rentrée scolaire 2006-2007 s'est

bien déroulée malgré tout dans les écoles de la Vallée-de-la-Gatineau et du Pontiac. En effet, tous les postes en enseignement ont été pourvus, à l'exception d'un seul, soit un poste d'enseignant ortho dans le Pontiac.

M. Houle a fait valoir que cette difficulté de recrutement avait poussé la mise en place du programme de formation pour les suppléants. Il a aussi précisé que la tournée annuelle des universités québécoises, faite en partenariat avec les autres commissions scolaires de l'Outaouais, débutera d'ici quelques jours. Cette tournée a pour but de rencontrer les étudiants et étudiantes universitaires pour recruter du personnel enseignant.

maire dans cette démarche, lors de la dernière séance du conseil de ville qui s'est tenue le 2 octobre dernier. Le maire Robert Coulombe a alors précisé que la Ville avait déjà envisagé cette possibilité, mais avait reculé étant donné la réfection des bandes coûtera de 100 000 \$ à 200 000 \$. «Comme le ministère a mis de l'avant un nouveau programme de subventions, nous avons décidé d'aller de l'avant et de faire une demande à ce niveau-là», a-t-il précisé.

**Conventions collectives**

Le conseil de ville a mandaté Maître Bernier pour entamer les négociations liées aux conventions collectives des cols blancs, des cols bleus et des pompiers. La convention des cols blancs et des cols bleus vient à expiration le 31 décembre 2006 tandis que celle des pompiers est expirée depuis le 31 décembre 2005.

**Semaine de la protection contre les incendies**

Les membres du Conseil ont aussi profité de l'occasion pour lancer officiellement la Semaine de protection contre les incendies qui se tiendra du 8 au 14 octobre prochain. Le thème de l'édition 2006 est le même que celui de l'année dernière soit «Changer de pile, pour l'amour».

**C**  
**A**  
**R**  
**N**  
**E**  
**T**

**07 OCTOBRE 2006**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous, 1ère soirée dansante à 19h30 à la salle Jean-Guy Prévost. Info.: 819-438-2038/2682/2063

**08 OCTOBRE 2006**

- «Inspirez le meilleur chez les jeunes», conférencier Gérard Bourcier à 9h30 au Meilleur Maniwaki Pizza.

- Club de l'Âge d'Or de Cayamant, «Les Porteurs de bonheur», souper à 17h30, suivi d'une soirée dansante à la salle municipale. Info.: 819-463-4117 ou 819-463-9950

- Les Chevaliers de Colomb du conseil Jean-Thomas Lecuyer 11973, déjeuner à 8h30 suivi de l'assemblée

**10 OCTOBRE 2006**

- Cercle de fermières souper à 17h30 suivi réunion à 19h00 au Club de l'Âge d'Or rue des Oblats. Info.: 819-449-2295

**14 OCTOBRE 2006**

- Club de l'Âge d'Or de l'Assomption, souper à 17h30 et assemblée générale suivi d'une soirée dansante. Réservez d'avance au 819-449-4036 ou 819-449-1657

- L'Âge d'Or Les joyeux copains de Montcerf-Lytton, soirée dansante à 19h30 au centre communautaire suivi d'un goûter

**21 OCTOBRE 2006**

- Le Bel Âge de Blue Sea, souper à 18h30 suivi d'une soirée dansante. Info.: 819-463-2896 Huguette

**Voyages organisés :**

- Coeurs Joyeux de Grand-Remous organise un voyage au Casino de Hull. Info.: 819-438-2038/2682/2063

- Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse organise un voyage au Casino de Hull le 18 octobre. Départ 9h00 et retour 18h30. Info.: 819-449-1341 ou 819-449-6562

**Tous les lundis :**

• Mise en forme, Les bons Vivants du 3e âge de Bouchette de 13h30 à 14h30 au centre municipal

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

**Tous les mardis :**

• P'tits mardis au local de l'Âge d'Or à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption, cours de danse à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

• Les Amies du Bricolage tiennent leur activité au sous-sol de l'église du Christ-Roi de 13h00 à 15h00. Info.: 819-449-2325

• Exercices de VieActive à 13h00 à place Oasis et partie de sacs de sable à partir du 10 octobre. Info.: 819-438-2038/2674

• Exercices de Vie Active de Bois-Franc à 13h30 à la salle Donat Hubert à partir du 10 octobre

**Tous les mercredis :**

• Club d'artisanat de Grand-Remous - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

• Bingo Christ-Roi à 18h45

• Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

**Tous les jeudis :**

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption Club de cartes 500 à 19h15 à compter du 12 octobre. Info.: 819-449-1980

• Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi), petits bingo au sous-sol de l'église à 13h30

**Tous les premiers lundis du mois :**

• Groupe d'entraide - Syndrome de fatigue chronique/fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

**SOCIAL**

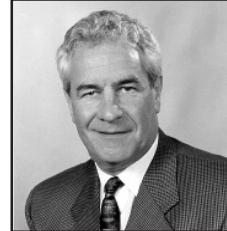
**Confiez-nous vos projets.**

**ROYAL LE PAGE**  
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

**Bien conseillé.  
Mieux logé !**

**Guy Ménard**

Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0566

1-866-465-1566

Fax: 465-1434

gmenard@xplornet.com

**Martin Beaulieu**

Agent immobilier affilié



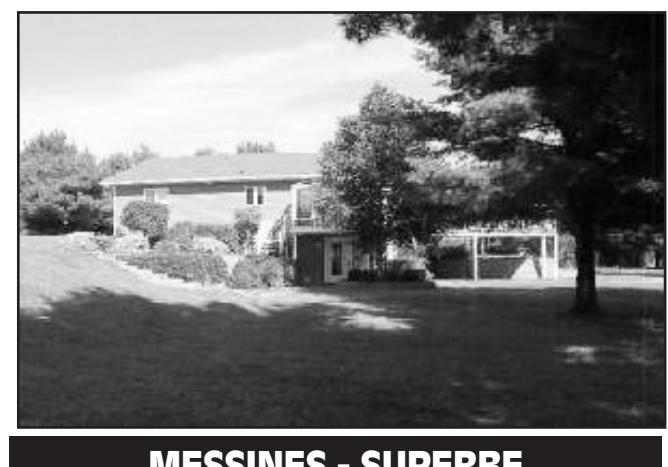
Tél.: 449-0727

1-866-465-1566

Fax: 465-1434

gmenard@xplornet.com

**On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.**

**MESSINES - SUPERBE**

Joli bungalow high ranch, construit en 1997, 3 ch. à c., s.s. aménagé, 2 poêles à gaz, plancher en céramique, bois dur et flottant, grand patio en fibre de verre et aluminium, solarium de 80 p.c., construit dans un beau secteur résidentiel, sur terrain 1 1/2 acre et paysagé. Prix: 169 000\$. Réf.: TNE730

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



**GRACEFIELD**  
Grande maison de 4 chambres à couche, située à proximité des Lac 31 Miles et Pémichangan, terrain de plus de 2 acres, installation septique et puits artésien récents. Prix demandé 99 000 \$. Réf.: IOP821

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



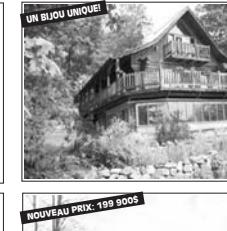
**MANIWAKI**  
Jolie 4 chambres à couche, boiserie originale, beaucoup de cachet, sous-sol aménagé, garage, terrain double de près de 300 pi. de profond, près des services. Prix: 119 000 \$. Réf.: YOR560.

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



**IMMEUBLE COMMERCIAL**  
Immeuble de 2 400 p.c. au rdc. et possibilité de faire 2 locaux et logis de 3 chambres à couche à l'étage. Situé sur artère commerciale au centre-ville. Réf.: TON372

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



**NOUVEAU PRIX: 199 900\$**  
Joli bungalow, 2 ch. à c., finition int. particulière et très moderne, terrain plat avec 140 pi. sur le lac, grand gazébo, garage et chalet d'invités, situé à 15 min. au nord de Maniwaki. Vendeur très motivé. Réf.: RYH730

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)



**TRES PRIVE**  
Maison canadienne, 4 ch. à c., 2 s.d.b., intérieur bcp de boiserie, grande galerie, petite maison d'invités de 2 étages, grand garage. Prix: 109 000 \$. Réf.: SEB900

[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

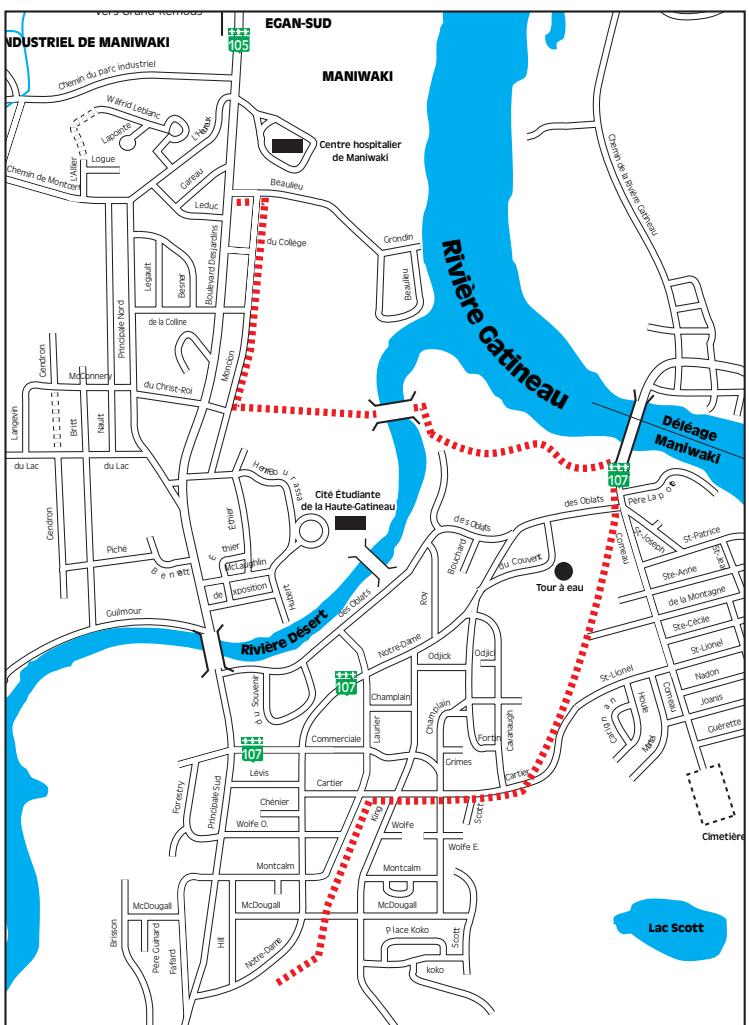




# TOLÉRANCE «ZÉRO»

**CONDUCTEURS DE VTT, vous avez des obligations à respecter!**

## SENTIER PERMANENT



## OBLIGATIONS ET PERMISSIONS

- Circuler à l'intérieur du sentier autorisé à vitesse maximale de 20 km/h;
- Être membre d'une association de VTT;
- Respecter la Loi sur les véhicules hors route;
- Respecter les utilisateurs du sentier multi-fonctionnel (piétons, cyclistes...)
- Circuler seulement entre 6h et 22h.

## INTERDICTIONS

- Rejoindre le sentier autorisé à partir de la résidence;
- Quitter le sentier autorisé

La Sûreté du Québec travaille en étroite collaboration avec la Ville de Maniwaki et le Club Quad de la Vallée-de-la-Gatineau. Elle est responsable d'appliquer les règlements municipaux régissant la circulation des VTT sur le territoire de la Ville de Maniwaki et la Loi sur les véhicules hors route.

- Le port du casque est **OBLIGATOIRE**.
- Tout conducteur doit avoir en sa possession son certificat d'immatriculation et l'attestation d'assurance.
- Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont plus autorisées à conduire un VTT.
- Les phares avant et arrières doivent être fonctionnels.

*Soyez assurés que la Sûreté du Québec sera présente et très vigilante concernant le respect des conditions de circulation des véhicules hors route. **NOUS DEMANDONS LA COLLABORATION DE LA POPULATION** afin d'informer la Sûreté du Québec, de la présence de tous contrevenants en composant le numéro (819) 449-1234.*

**DERNIER AVIS AVANT QUE DES MESURES PLUS DRASTIQUES NE SOIENT APPLIQUÉES**



## Projet de loi Anti-scab (C-257)

pour réduire la durée des conflits de travail  
pour réduire la violence sur les lignes de piquetage  
pour réduire la rancœur lors des retours au travail

### Pour

En Outaouais, trois des députés fédéraux ont publiquement annoncé qu'ils voteront en faveur du C-257 :

- **Richard Nadeau** (BQ, Gatineau)
- **Marcel Proulx** (Lib, Hull-Aylmer)
- **Mario Laframboise** (BQ, Argenteuil-Papineau-Mirabel)



### Pour ou contre?

En Outaouais, un député fédéral n'a pas encore annoncé publiquement son intention de vote sur C-257 :

- Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités **Lawrence Cannon** (PCC, Pontiac)

Le vote à la Chambre des Communes sera un vote très serré. La décision du Ministre Cannon peut être celle qui fera que le Projet de loi devienne loi!

Chaque appel, courriel et fax envoyé à son bureau **avant le 18 octobre** peut être déterminant. **À vous d'agir!**

Courriel: [Cannon.L@parl.gc.ca](mailto:Cannon.L@parl.gc.ca)

Tél: 819-281-2626; 819-441-2510; 819-683-1696

Télécopieur: 819-281-2755; 819-441-2680

### Soirée sur le Projet de loi anti-scab

Tous les membres de l'AFPC sont invités à participer à l'Assemblée générale annuelle du Conseil régional d'action politique – Outaouais (CRAPO) le 18 octobre prochain à 18 h. L'auteure du C-257 et un député de chaque parti politique représenté dans l'Outaouais ont été invités à venir nous présenter la position de leur parti.

Pour plus de détails:  
[www.afpc-rcn.com](http://www.afpc-rcn.com)

Pour plus d'information:  
Bureau régional de Gatineau de l'AFPC –  
819-777-4647

# Les fées réinventées par l'artiste Rita Godin

(R.L.) Maniwaki - C'est le dimanche 8 octobre, à 16 h que l'artiste multidisciplinaire et multimédias Rita Godin invite le public en général à son vernissage qui se déroulera dans le hall d'entrée ainsi que dans la verrière de l'hôtel du Château Logue, à Maniwaki. Elle exposera entre douze et quinze de ses nouvelles œuvres durant les deux prochains mois.

A la suite d'une invitation de la part des représentants du Château Logue, Mme Godin a donc décidé de «fleurir la voie» à d'autres peintres, en cheminement professionnel avec elle à son Studio d'Art à Aumond. Ces artistes prendront la relève par la suite, pour conserver durant la prochaine année un air artistique à la verrière ainsi qu'au hall de l'hôtel.

L'artiste et enseignante lancera ce jour-là une toute nouvelle collection sous le thème «Les Fées réinventées». Elle promet d'adjoindre à ce lancement un concours des plus originaux. Quant aux organisateurs de cette exposition à l'hôtel du Château Logue, ils désirent par ce rapprochement avec les artistes encourager davantage la promotion des arts dans la région.



L'artiste et peintre multimédias, Rita Godin, entreprend une exposition de deux mois dans la verrière de l'hôtel du Château Logue. Elle invite la population à son vernissage, le 8 octobre prochain, à 16h, à cet endroit même, alors qu'elle lancera une toute nouvelle collection sous le thème «Les Fées réinventées». On la voit ici en compagnie de Bernard Rochon, agent de commercialisation au Château Logue et co-organisateur de l'événement culturel nouveau.

## ÉGLISE SAINT-GABRIEL DE BOUCHETTE

### Deux artistes présentent le fruit de leur travail

(G.B.) Bouchette - Une toute nouvelle œuvre d'art ornera désormais le chœur de l'église St-Gabriel de Bouchette.

Une énorme toile présentant l'archange Gabriel et Marie a été dévoilée au public, le 1er octobre dernier, lors de la messe dominicale. Tous ont été épatisés par la beauté de l'œuvre réalisée par deux citoyennes de Bouchette, Céline Carle et Fernande Ducharme.

«Ça fait huit ans que je fais de la peinture, mais c'est mon premier gros défi de murale», a précisé Mme Ducharme. Sa conceur artiste, Mme Carle, a quant à elle fait remarquer l'ampleur du travail qui se cache derrière ces nombreux coups de pinceau. Les deux femmes ont mis près de 25 heures à réaliser ce chef-d'œuvre qui fait la fierté des paroissiens de Bouchette. Des roses leur ont d'ailleurs été remises afin de les remercier pour leur beau travail.

La date du dévoilement avait été bien choisie puisqu'elle concordait avec la fête du Saint-Patron, Saint-Gabriel.



Les artistes Céline Carle et Fernande Ducharme sous l'oeuvre qu'elles ont réalisée.

## La Boucherie du coin



17, chemin Gorman  
à Ste-Thérèse

(Boucherie Archie Gorman)

Petite boucherie propre et chaleureuse  
dans la traverse de Bouchette et Ste-Thérèse

**449-4810 / 449-1868**

Prop.: Maurice Patry

# PNEUS PIERRE LAVOIE, L'AS DU PNEU EN OUTAOUAIS!



## L'HIVER EST À NOS PORTES

passez nous voir  
pour l'installation ou  
l'achat de pneus et  
courez la chance de  
remporter l'un de nos  
nombreux prix allant  
jusqu'à 200\$ du  
1<sup>er</sup> au 30 octobre 2006.

**PNEUS K S KELLY**  
Des valeurs qui tiennent la route

Le pneu d'hiver est  
couvert pour les  
hasards de la route.



**PACEMARK**  
**SNOWTRAKER ST / 2**  
• Dessin d'hiver radial  
conçu pour utilisation  
avec ou sans crampons  
• Construction en  
polyester et acier  
• Toutes les grandeurs  
sont trouées pour  
recevoir des crampons  
TSM #13

**NOUVEAUTÉ:**  
**PRENEZ RENDEZ-VOUS!**



\* Détails en magasin.



**PNEUS LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS**  
**PIERRE LAVOIE INC.**

260, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1346 - 449-1861

**Service routier**  
**24 heures**

Pagette: 1 (819) 779-1973

# La Gatineau : 50 ans d'histoire

## Portrait d'actionnaire

### Sonny Constantineau

A 37 ans, père de deux enfants, commerçant connu et reconnu, administrateur très actif dans de nombreux domaines de l'activité socioéconomique de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau, l'actionnaire de LA GATINEAU, Sonny Constantineau, mène sa vie tambour battant. En bon philosophe il reconnaît que dans l'existence un homme se doit de vaincre tous les obstacles, même les plus graves, qu'il rencontre sur sa route. Et dans le domaine des coups durs, cet homme s'y connaît.

Par Rodrigue Lafrenière

Natif de Notre-Dame-de-Pontmain, Sonny est le digne fils de François Constantineau, soixante-cinq ans, et de feu Lorica Ladouceur. Chez nous, on connaît bien ce père, qui vit toujours à Saint-Jean-sur-Lac : il a brassé plusieurs affaires dans la Haute-Gatineau. Mais on le connaît surtout dans les Hautes-Laurentides pour y avoir travaillé durant le trois-quarts de sa vie, soit à son compte, soit chez Hydro-Québec, soit chez Félix Paquette à titre de chef des chantiers de construction.

Avec ses dix-sept enfants, la famille de François appartient à la lignée des Constantineau de Notre-Dame-de-Pontmain, et non pas à celles qui se sont établies à Mont-Laurier ou à Val-Barrette. Onze ans passés, Sonny ajoute Sébastien, un premier fils, à la descendance Constantineau ; puis, cinq ans plus tard, se joignit Samuel.

Les deux jeunes sont des hockeyeurs en herbe, que leur père entraîne lui-même avec attention et grand amour. Mais Sébastien, chaleureusement encouragé par son père, depuis l'âge de 6 ans, fait déjà montrer d'un talent exceptionnel au golf, sport dans lequel il se démarque déjà.

Sébastien est membre des clubs de golf Aux 3 Clochers et Algonquin ; il a déjà participé à quatre tournois importants, joué sur deux circuits, participé au tournoi Maxigolf à Ormstown, dans la catégorie des 10 et 11 ans : il s'est classé 3e. Toujours au tournoi Maxigolf,



Le bénévole Sonny Constantineau invite la population à la générosité, lors de la prochaine levée de fonds de Centraide, qui commence dès cette semaine par un tournoi de golf. Sonny est responsable, au profit de Centraide, du programme DAS ou dépôt à la source.

il a gagné la deuxième place chez les 11-13 ans, à St-Hyacinthe. Enfin, il a raflé la deuxième position à St-Jérôme au tournoi Golf Québec, dans la classe des 11-13 ans. Le jeune Samuel quant à lui commence déjà à s'initier aux rudiments du golf, observé de près par papa Sonny.

#### LE TEMPS DES ÉTUDES

Sonny Constantineau vit son âge tendre, ses années du primaire, à Saint-Jean-sur-Lac, le lac uniquement alimenté par des sources. À sa souvenance, il ne s'est rien passé de majeur durant ces six années, excepté qu'il commence à se trouver des affinités pour le sport qui le caractérisera plus tard.

Puis il entre au cours secondaire, à la Polyvalente St-Joseph de Mont-Laurier, l'ancien Séminaire du même nom. Il y passe cinq années au cours desquelles le sport fait partie prenante de sa vie, tout comme aujourd'hui. Il souligne que ses parents n'étaient pas des plus sportifs, mais qu'ils l'encourageaient vivement à pratiquer le sport.

Le jeune Sonny joue d'abord au hockey, «une tradition québécoise», un sport dans lequel il se dit de performance moyenne. Il s'engage ensuite dans la ligue de baseball Laurentienne qui a vécu ses heures de gloire en ces années-là, en passant par à peu près tous les villages des Hautes-Laurentides et même par Buckingham, Thurso, Maniwaki, etc. Puis, à l'adolescence avancée, des amis «de la gang» l'initient au golf. Cette pratique lui plaît alors immédiatement.

Arrive alors le cégep. Notre sportif est âgé de 17 ans. L'administration l'attire énormément. Il dit avoir été attiré par l'exemple de son père, brasseur d'affaires, présent partout. Il passe une première année au Cégep de Montmorency, à Laval, justement en administration. Il en fait une deuxième au Cégep de St-Jérôme, au Pavillon de Mont-Laurier. Avec grand succès, il obtient un DEC, un diplôme d'études collégiales en administration générale avec comme base les sciences humaines et les mathématiques. Il couronne ses études de deux années en administration, avec spécialisation en finances, à l'Université du Québec à Hull.

#### PREMIÈRES EXPÉRIENCES EN AFFAIRES

Au cégep, Sonny Constantineau se frotte déjà à l'expérience d'organisation. Il participe à la formation de la première association étudiante du Cégep de St-Jérôme, Pavillon de Mont-Laurier. Il joue alors le rôle de trésorier. Il participe à un programme d'échange linguistique de six semaines, en immersion en langue anglaise, avec un groupe de la Colombie britannique, à Vancouver. Durant ses années de cégep, alors qu'il travaille au motel Le Sénateur de Mont-Laurier, il

commence plus sérieusement à se donner de l'expérience dans la gestion de l'hébergement et d'une boîte de nuit. Vient ensuite un travail à l'Envol, une boîte de nuit disco, lancée dans l'ancien restaurant Le Tropicana, le concurrent du restaurant Princesse d'une certaine époque), que beaucoup ont très bien connu à Mont-Laurier.

Durant sa deuxième année d'université, il s'offrit sa première entreprise en ouvrant le bar Living In, à l'arrière de l'Auberge de la Désert, l'ancien Maniwaki Inn. En 1992, il en est copropriétaire avec sa sœur Janick. Ce fut «le début de son règne» à titre d'homme d'affaires. Diverses transformations s'en suivirent pour en arriver à trouver la formule gagnante qui a conduit à celle du Living In d'aujourd'hui.

Il lança ensuite, en 1998, le Salon de paris, un deuxième commerce, à l'intérieur de l'édifice de l'Auberge de la Désert, qu'il gère en regroupant l'hébergement, la restauration (le Rialdo), le bar Le Triangle (billard), la boîte de nuit Living In, le salon de paris et le service d'autobus terminus Voyageur.

Le tout ne l'empêche pas de s'adonner à ses sports préférés tels le golf, le hockey, un sport auquel il initie actuellement ses enfants, à titre d'entraîneur de la ligue Métro.

#### UNE GRANDE PARTICIPATION AUX ORGANISMES

A trente-sept ans, Sonny Constantineau arrive donc avec une expérience surprenante de gestionnaire. Il n'est donc pas du tout surprenant que les organismes lui ouvrent grand les portes des conseils d'administration.

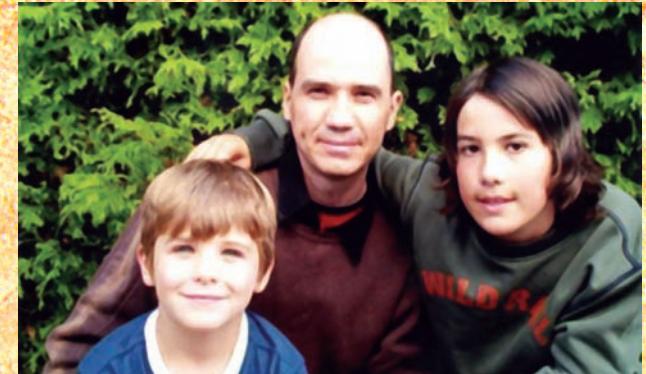
En 1997 la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki lui fait une place importante. Et en 2003, cet organisme lui accorde le titre de Personnalité de l'année, au Gala de la PME; il reçoit ainsi la plaque Jean-Claude Branchaud. En 2004 et 2006, la même groupe de gens d'affaires lui décerne un autre hommage, celui de Bénévole de l'année.

En 1999, il tient la barre à titre de secrétaire à la Corporation des bars, brasseries et tavernes du Québec. Il siège d'ailleurs toujours à cette table. De 2002 jusqu'à ce jour, il travaille au conseil du hockey mineur. On le retrouve en 2004 président du CLD Vallée-de-la-Gatineau ; il n'a pas quitté le groupe depuis. En 2005, il s'adjoint au conseil d'administration du journal LA GATINEAU, lequel il n'a pas quitté non plus. Et ils ne sont pas rares les gens et organismes qui le rencontrent pour obtenir des conseils.

#### EN 2006 :

#### DE GRAVES PROBLÈMES DE SANTÉ

C'est au début de 2006 que le ciel a tenté de lui tomber sur la tête. De très sérieux prob-



Sonny Constantineau avec ses enfants.

èmes de santé sont survenus sans crier gare. Il se sentait extrêmement fatigué. L'homme toujours plein d'entrain avait étrangement oublié son allant coutumier. Il avait perdu l'appétit, perdu du poids de façon qui n'avait rien de naturel. Ses amis ne le reconnaissaient plus. Chose étrange, les médecins avaient trop rapidement parlé de dépression profonde.

Vers la mi-janvier, cependant, un diagnostic tomba sans pitié : Sonny Constantineau était atteint de quatre tumeurs cancéreuses qui ne pardonneraient pas si des chirurgies n'étaient pas exécutées le plus rapidement possible. La valse des hôpitaux et des soins commença alors, à partir de février dernier.

Des spécialistes nombreux se relayèrent auprès de lui, à l'hôpital Charles-Le-Moine de Longueuil ; à l'hôpital Saint-Luc de Montréal ; à l'hôpital de Maniwaki. Une première chirurgie lui fit l'ablation totale du colon et la deuxième lui enleva, cinq mois plus tard, des tumeurs au rectum, etc.

#### SON SECRET :

#### SE TENIR OCCUPÉ ET OPTIMISTE

Mais c'est ici que s'arrête, pour le sportif, les discussions sur la maladie. Il dit que tout est allé si vite depuis les chirurgies, qu'il n'a pas eu le temps de penser. «C'est surprenant, mais quand t'es dedans, t'apprends à vivre avec tes problèmes ; tu te fais une carapace. Les problèmes quotidiens se relativisent ; c'est comme si tu n'en avais plus de problèmes», soutient Sonny.

Sonny Constantineau sait que l'hérédité est en cause. Des antécédents familiaux l'ont prédisposé à cette maladie. Sa mère, sa sœur, sa grand-mère, ont subi les attaques de ce mal du siècle insidieux.

Mais cet homme actif, qui venait le matin même du vendredi 29 septembre de recevoir de la chimio par comprimé, a confié que «maintenant, ça va très bien, excessivement bien !». Selon lui, il faut rester actif, occupé, positif, optimiste, au service de la collectivité : car, «si tu arrêtes, les bobos sortent».

Avec un tel optimiste, il faut parler que ce battant, ce fonceur, n'a pas fini de rendre service à sa communauté pendant les prochaines décennies.

50<sup>e</sup>  
Anniversaire

LA GATINEAU  
DEPUIS 1955

Notre hebdo...notre force locale !

# Pourquoi pas la soirée des bénévoles de la petite séduction et du FIL ?

Maniwaki - Un événement majeur s'est déroulé à Maniwaki, les 22,23,24 septembre derniers ; il a fortement marqué l'imaginaire des gens qui l'ont vécu. Il s'agit de la petite Séduction, un coup de publicité télévisuelle remarquable que Maniwaki a réussi à diriger sur elle en même temps que sur la Vallée-de-la-Gatineau. D'autre part, le Festival Images et Lieux (FIL, 3e édition) a eu le mérite lui aussi de placer les réflecteurs de la publicité sur la région. Pourquoi maintenant ne pas revenir sur ces événements récents, marquants, qui ont fouetté la fierté des gens d'ici ?

**PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE**

C'est la question que se posent des participants, des bénévoles, des figurants, des organisateurs. Ils sentent un peu le goût de continuer une soirée mémorable qui aurait fini comme un peu trop tôt. Certains soutiennent qu'ils ne refuseraient certainement pas une soirée amicale pour clore sur une note plus allongée le festival de la collaboration et du bénévolat de la Haute-Gatineau.

Car il s'agit bel et bien du festival du bénévolat qu'a vécu Maniwaki à deux reprises depuis quelques semaines. À l'heure où l'on

tente de suggérer que le bénévolat est mort et enterré, en ces années d'individualisme extrême, on se rend à l'évidence que les bénévoles se portent fort bien, merci, dans leur âme et leur cœur, dans tous les domaines. Et que c'est à cause de femmes et d'hommes comme eux que des régions peuvent vivre de petits et de grands événements dans leur histoire. Il en fut de toute façon toujours ainsi.

## La Gatineau fait une suggestion

Il ne manque souvent qu'un déclencheur pour que des rassemblements importants se réalisent : une idée lancée au hasard, une suggestion qui tombe dans la bonne oreille, une réflexion passée au bon temps, au bon moment, et la locomotive se lance sur les rails. On se rapproche déjà du «party»...

Or, l'équipe de LA GATINEAU lance un concept de rencontre fort réalisable. Partant du fait qu'il apparaît fort possible de rassembler tous ces bénévoles, ces gens de cœur, avec leurs parents, leurs amis, leurs invités, dans une salle qui pourrait accueillir quelques centaines de personnes assises, tout est réalisable. Les lieux sont accessibles. Un peu d'imagination laisserait voir lequel conviendrait aux besoins de la rencontre.

Ensuite, pour avoir couvert les événements «petite Séduction et FIL», le Journal sait qu'il existe environ 1000 photos numériques qui illustrent à divers degrés tous les moments (ou presque) de ces événements marquants pour la vie de notre coin.

La Maison de la Culture en possède environ 200 sur le FIL. Le Journal en conserve une centaine ou plus sur la petite Séduction. Des photographies de qualité en ont croqué sur le vif, quelque chose comme 700, en fin de semaine de tournage. Nous parlons ici de Martin Pilon de D.L.Informatique ; nous ajoutons Michel Lacourse : deux photographes patients et ingénieux. Et d'autres trouvailles sont possibles chez d'autres amateurs de photos.

## Une démarche à établir

Tous les outils de base sont donc disponibles pour organiser une soirée qui satisferait quelque peu une curiosité bien légitime, en attendant le visionnement de l'émission de la petite Séduction, au début de l'été prochain. Il s'agirait en quelque sorte d'un prévisionnement de la petite Séduction qui laisserait voir les dessous, la face cachée (les bénévoles cachés) de toute l'émission future.

Tout devient alors affaire d'adresse technique. Première possibilité, très peu coûteuse : on choisit et rassemble les photos numériques pertinentes ; on les dispose à la projection ; on place devant la salle des micros avec des commentateurs exercés ; on projette ; on permet peut-être au public de rétroagir sur les événements montrés. De bons animateurs sont capables de diriger la salle.

Deuxième possibilité : on commande un montage technique élaboré, qui est présenté à la salle comme un film des événements. Les coûts sont élevés. Mais le produit est techniquement supérieur, il peut se garder en archives. Les interrelations sont à ce moment-ci peu possibles entre les bénévoles et les acteurs de l'événement.

Tout est question de choix et de budget. Et de volonté de rendre hommage à ces acteurs cachés merveilleux qui ont permis à Radio-Canada de lancer Maniwaki sur tout son réseau français.

Alors, quels organismes, (encore une fois quels bénévoles ?) se chargeront d'organiser une telle présentation, avec l'aide de parrains efficaces ?

## Une chance qu't'es là !

**Sur l'air de la chanson de Jean-Pierre Ferland :**

**«Une chance qu'on s'a»**

### Refrain :

Une chance qu't'es là,  
Chère Patricia !  
Une chance qu'on t'a !  
Quand tu t'impliques dans une cause,  
Tu donnes ton 100%.  
Qu'ce soit pour la sclérose en plaques,  
Ou bien pour les enfants,  
Tu n'hésites pas deux secondes  
À donner de ton temps.  
Tu le fais toujours passionnément !

### Au refrain

Pendant longtemps, on t'a vue  
Dans les téléthons Enfants-Soleil.

Y'ont récolté quelques millions.  
Depuis queq'temps,  
T'es porte-parole  
Pour la sclérose en plaques :  
Dis-nous quoi faire :  
Nous, on embarque !

### Au refrain

Avec un grand cœur comme le tien,  
Tout le monde t'aime,  
Ça, c'est certain !  
T'es tellement fine,  
Qu'on voudrait t'avoir comme copine...  
Le paradis, c'est ici, à Maniwaki  
Maintenant qu't'es là,  
On veut t'garder

## Georges Carle a écrit la chanson de Patricia

(R.L.) Maniwaki - Une des armes dont les organisateurs ont disposé pour séduire la vedette Patricia Paquin, en fin de semaine de la petite Séduction à Maniwaki, fut la «chanson de Patricia». Composée par Georges Carle, sur l'air de la chanson «Une chance qu'on s'a», de Jean-Pierre Ferland, la chanson fut interprétée par un groupe d'enfants qu'appuyait Daniel Gagnon de Egan-Sud. La comédienne s'est montrée touchée.

Pour juger de la force de cette chanson, des citoyens ont suggéré de publier le texte dans son intégralité. Le voici.

**1997 CHRYSLER CONCORDE**

NOIR **3 295\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Pour toute la vie...

### Refrain :

Une chance qu't'es là !  
Chère Patricia,  
Change surtout pas !

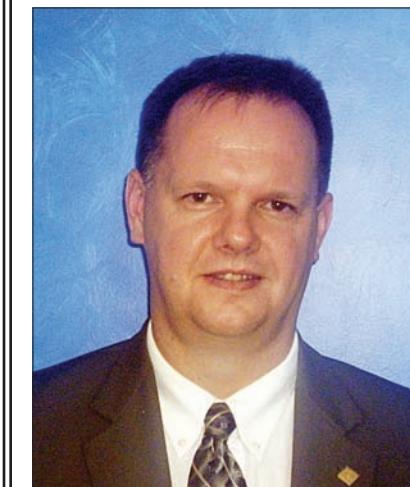
Avec un grand cœur comme le tien,  
Change surtout pas :  
On veut t'garder pour toute la vie  
Une chance qu't'es là  
C'est sûr qu'on t'aime !!!

**Desjardins Caisse populaire Gracefield**

### Conjuguer avoirs et êtres

32, rue Principale, C.P. 99  
Gracefield (Québec) J0X 1W0  
Tél.: (819) 463-2849 ou 1-800-663-8985  
Télécopieur : (819) 463-4538

## Avis de nomination



Le président du conseil d'administration de la Caisse populaire Desjardins Gracefield, Monsieur Jacques Éthier, est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Mario Beaumont au poste de directeur général de la Caisse populaire Desjardins Gracefield. Monsieur Mario Beaumont occupait depuis juillet 2001, le poste de directeur adjoint au Centre financier aux entreprises « Les Hautes » et il a déjà été à l'emploi de la Caisse populaire Desjardins Gracefield au poste de directeur services aux membres de 1996 à 2001.

Monsieur Beaumont sera en fonction à la Caisse populaire Desjardins Gracefield à partir du 16 octobre 2006. Sa grande expérience acquise dans le Mouvement Desjardins, depuis près de 16 ans, lui permettra sûrement de mener à bien ce nouveau défi.

Aux noms de tous les sociétaires, les dirigeants du conseil d'administration et du conseil de surveillance ainsi que tout le personnel de la Caisse populaire Desjardins Gracefield, nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Mario Beaumont et beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

## Cet hiver, Shell s'occupe de vous!

- Essence
  - Diesel
  - Lubrifiants
- Huile à chauffage
    - livraison automatique
    - plan de paiement budgétaire

### Service personnalisé

**LES HUILES H.L.H.**  
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS  
218, rue McDougall, Maniwaki

### APPAREILS DE CHAUFFAGE



# Elle est fermée au nord, la rue l'Heureux

(R.L.) Maniwaki - Après plusieurs années de tractations, les différents décideurs en sont venus à la décision de fermer finalement la rue l'Heureux, à l'arrière du magasin de fruits et légumes Pelletier actuel. Cette fermeture prend effet immédiatement.

On allègue que la jonction en Y avec le boulevard Desjardins, à cet endroit, provoquait de temps à autre des accidents indus et la présence du chemin de l'hôpital, un peu plus au nord, ne simplifiait pas non plus

les choses. Bref, le ministère des Transports faisait pression depuis un certain temps pour régler le problème d'insécurité notable.

D'autre part, la municipalité d'Egan-Sud se préoccupait elle aussi de ce problème qui lésait en même temps le propriétaire de Pelletier Fruits et Légumes, puisqu'une partie de sa propriété s'étendait dans la rue. Les trois parties en sont donc venues à une entente, celle de fermer complètement la

rue, le jeudi 5 octobre au soir.

La transaction entre Egan et Pelletier Fruits et Légumes permettra à cette entreprise d'agrandir son espace commercial, d'ajouter des places de stationnement, bref d'offrir un meilleur service. Les travaux de démolition sont déjà entrepris, afin de mieux reconstruire. Le nouvel accès à la rue l'Heureux se fera via la rue Leduc ou autrement.



Le nord de la rue l'Heureux est histoire du passé. Depuis jeudi soir dernier, cette partie de rue est fermée aux automobilistes ; ils devront dorénavant passer par la rue Leduc ou autre pour atteindre les résidences situées au sud de ce qui sera le nouveau Pelletier Fruits et Légumes.

## Erratum

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans le bas de vignette accompagnant l'article intitulé « 2 500 truites ensemencées dans le lac Rond à Bouchette », qui est paru à la page 22 de l'édition du 29 septembre dernier.

Les deux hommes figurant sur la photo étaient bel et bien Raynald Patry et André Patry de Bouchette, et non pas Gilbert et André Patry, comme il était indiqué.

### 1993 DAKOTA 4X4 CLUB CAB



6 CYLINDRES AUTOMATIQUE **3 995\$**



**Marinier**  
*Auto*  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



Tél:  
449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

La police de proximité...  
Pour agir ensemble!

Communiquez  
avec les policiers de la  
Sûreté du Québec  
de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière  
ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la  
Vallée-de-la-Gatineau.....(819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler  
tout suspect ou situation suspecte .....9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1  
n'est pas disponible .....310-4141

Cellulaire .....\*4141

Escouade régionale mixte ... 1 800 659-GANG (4264)

Info-crime .....1 800 711-1800

En tout anonymat :  
**infQcrime** 1800 711 1800 

# Service de la restauration

DEP 900 heures (26 semaines)

**20 NOVEMBRE 2006**



COLLABORATION AVEC L'ÉCOLE  
HÔTELIÈRE DES LAURENTIDES

### Pour devenir :

- Maîtres d'hôtel et hôtes/hôtesses
- Barmans/barmaids
- Serveurs/serveuses d'aliments et de boissons

### Conditions d'admission :

Mathématique, français & anglais sec. 3  
ou équivalences reconnues



Une priorité pourrait être accordée aux prestataires de l'assurance-emploi et de l'assistance-emploi après analyse des candidatures.

Une soirée d'information aura lieu le mercredi 25 octobre à 18h30  
à la salle de regroupement du  
Centre de formation professionnelle Mont-Laurier.



Cette activité est réalisée grâce  
à la participation financière  
d'Emploi-Québec Laurentides.

Moi...  
je m'inscris



Centre de Formation  
Professionnelle  
Mont-Laurier  
850, Taché Mont-Laurier

**819 623.4111 poste 7601**

**1.866.314.4111**

**cfpmi.qc.ca**

# Un livre qui pousse à réflexion

Maniwaki - «Que dis-tu sur toi-même» est un témoignage, une réflexion sur la vie et l'amour, un bouquin coécrit par Suzanne St-Jean et Yvon Latreille, qui a enseigné pendant une trentaine d'années aux jeunes de la Vallée-de-la-Gatineau.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Tous deux à la retraite, les auteurs se sont tranquillement replongés dans trois périodes marquantes de leur vie, revivant les plus beaux moments comme les pires. «Lorsque nous nous

leur rencontre, du moment de leur rencontre ainsi que leur espoir et leur vision de l'avenir. «Ça a été très difficile à certains moments de revivre les périodes noires de notre vie, mais nous sommes bien contents du résultat», a indiqué Mme St-Jean. Les deux auteurs ont plongé conjointement dans ce projet d'écriture, une première pour les deux tourtereaux.

«Ça a été un grand défi et un beau projet de couple d'écrire ce livre ensemble. Ça a demandé un grand respect entre nous, car il

fallait s'assurer que ce qu'on écrivait était clair. Parfois, nous écrivions et l'autre nous disait que certaines choses n'étaient pas très claires», a soutenu Mme St-Jean. Il est très rare que des auteurs décident d'écrire l'ensemble d'un livre en coécriture, et cela rend

l'aventure de Suzanne St-Jean et

Yvon Latreille encore plus spéciale.

Toutes les personnes pourront se sentir interpellées par ce témoignage de vie et d'amour. «Quel que soit notre âge ou notre passé, ça fait toujours du bien de prendre le temps de réfléchir sur nous et notre vie. C'est une redécouverte de nous-mêmes», a précisé

Les auteurs, Suzanne St-Jean et Yvon Latreille.

sommes rencontrés, nous nous sommes rendu compte que nos communications étaient très intéressantes et que tout partait de nos aptitudes intérieures. Nous avons alors eu le goût de transmettre aux gens le fruit de nos réflexions», a indiqué Suzanne St-Jean.

Le livre fait état de la période précédant

Mme St-Jean.

«Que dis-tu sur toi-même» sera diffusé à 500 exemplaires et publié à la maison d'édition La Plume d'oie. Le bouquin sera sur les tablettes de la librairie Mi Maya de Maniwaki dès le 13 octobre ainsi que chez les libraires de Gatineau. Il est aussi possible d'obtenir une copie du livre en communiquant avec les auteurs à [ylatreille@videotron.ca](mailto:ylatreille@videotron.ca).



La couverture du livre.

## RECHERCHÉ



**POUR SON  
SERVICE !**

**Charles St-Amour**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier  
Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!



YAMAHA

Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

*Il paraît que du  
Douanier dans une salade,  
c'est sublime!*



Salade mesclun au Douanier

**Portions : 4**

**Temps de préparation : 10 minutes**

**Temps de cuisson : aucun**

**Ingrédients :**

2 c. à soupe (30 ml) de moutarde de Dijon  
1 c. à soupe (15 ml) de sirop d'érable  
2 c. à soupe (30 ml) de vinaigre de framboises  
1 c. à soupe (15 ml) de ciboulette hachée  
1/2 tasse (125 ml) de framboises fraîches  
1/4 de tasse (60 ml) d'huile d'olive  
4 tasses (1 l) de salade mesclun  
1/2 tasse (125 ml) de pacanes hachées  
8 tranches de fromage Douanier en lamelles  
Sel et poivre frais moulu

**Préparation :**

Dans un bol, fouetter la moutarde, le vinaigre de framboises, l'huile d'olive, le sirop d'érable et la ciboulette. Assaisonner de sel et de poivre frais moulu.

Mélanger la vinaigrette à la salade. Garnir de framboises fraîches, de pacanes et de fromage Douanier en lamelles.



[larumeurcourt.ca](http://larumeurcourt.ca)

Suggestion : Vous pouvez remplacer le Douanier par le Cheddar La Trappe à fromage de l'Outaouais ou Le Sieur Corbeau des Laurentides.

**fromages  
d'ici**



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

100, rue Principale  
Maniwaki  
8 19 449-1432  
[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

*Vous offre un service internet  
haute-vitesse  
pour faire vos transactions*



Pour mieux vous servir la caisse  
met à votre disposition 2 ordinateurs  
+ 1 personne-ressource

De 10h à 18 h lundi au jeudi et de 10h à 17 h le vendredi

**CONCOURS ACCÈS D'EN FOLIE**

Pour plus d'informations rendez-vous sur [desjardins.com/enfolie](http://desjardins.com/enfolie)  
ou faites le 1 800 CAISSES.

# Besoin d'aide pour franchir les obstacles ?



Pour vos besoins de services financiers ou techniques, l'équipe de la SADC possède les services et les expertises pour appuyer votre PME



Des Prêts remboursables allant de **10 000\$ à 125 000\$** sont disponibles pour tout projet entrepreneurial permettant de soutenir,

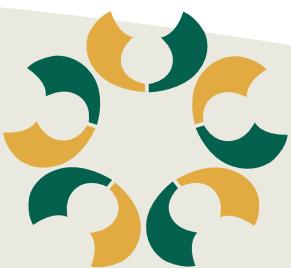
créer ou réaliser un projet d'entreprise.

Promoteurs désirent faire

- Le démarrage
- L'aquisition
- L'expansion
- La consolidation
- La croissance
- La restructuration
- La diversification d'un entreprise

\* Les conditions générales de financement de la SADC Vallée-de-la-Gatineau s'appliquent. Les prêts sont basés sur les principes de viabilité, rentabilité et faisabilité technique et financière des projets proposés.

**“ Nous sommes là pour vous aider et vous guider dans vos choix et démarches. Vous n'êtes plus seul ! ”**



**SADC**  
Société d'aide  
au développement  
des collectivités  
de la Vallée-de-la-Gatineau

Situé au 2e étage des Galeries  
Maniwaki  
100, Principal Sud - Local 210,  
Maniwaki (QC) J9E 3L4

Tél.: (819) 449.1551  
Sans frais: 1.866. 449.1551  
Téléc.: 819.449.7431  
[sadc@ireseau.com](mailto:sadc@ireseau.com)

**Vallée-de-la-Gatineau**  
*L'espace  
des découvertes*



Développement  
économique Canada

Canada Economic  
Development

**Canada**





Regroupement  
des maisons de jeunes  
du Québec

WWW.RMJQ.ORG

SAMEDI,  
LE 14 OCTOBRE 2006  
JOURNÉE DES MAISONS DE JEUNES



POUR PAROLE OFFICIEL :



## Animateurs & intervenants de Mani-Jeunes 2006-2007



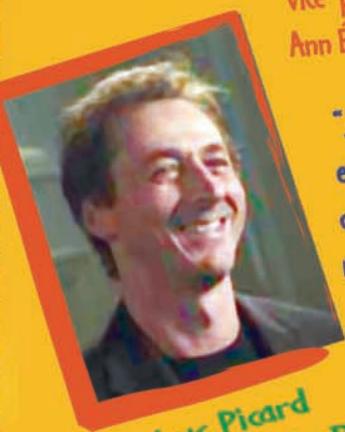
Michelle Carrière  
Présidente du comité  
des jeunes

Jennifer Larche Doiron  
Léona Lyons  
Jeanne Labelle  
Stéphane Lemieux  
Jonathan Gauthier  
Steve Fournier  
Gina Milone

## Membres du Conseil d'administration



Linda Guy administrateur, Muguette Céré secrétaire, Josée Carle trésorière, Suzanne Milone directrice générale, Bruno Robitaille vice-président, Gaston Robitaille président, absent de la photo Ann Éthier administrateur.



Luc Picard  
Porte-parole du RMJQ

"Je crois qu'on peut mesurer le succès d'une société à la place et à l'avenir qu'elle réserve à sa jeunesse. C'est parce que j'aime cette jeunesse de tout mon cœur que j'ai décidé d'appuyer cette merveille qu'est Regroupement des maisons de jeunes du Québec"

Luc Picard  
Comédien

La journée des maisons de jeunes est un événement unique au Québec car elle vise d'une part à mettre en valeur LES BONS COUPS DES JEUNES et d'autre part à démythifier ce qu'est une maison des jeunes.

## Saviez-vous que ?

La maison de jeunes Mani-jeunes est implantée depuis 20 ans maintenant à Maniwaki. Elle accueille gratuitement les adolescents après les heures de classe dans lieu chaleureux où ils trouvent le soutien, entraide, écoute et référence. La maison de jeunes c'est le prolongement du coin de rue, un lieu où l'on se retrouve entre amis, pour rire, jouer, jaser, rêver, s'informer et s'investir dans des projets communs. De nombreux services sont offerts dans nos maisons : ateliers de devoirs et de leçons, écoute, animation, activités, repas communautaires, ateliers portant sur des sujets multiples tels que l'alimentation, le suicide, le jeu, la toxicomanie, la sexualité. Le tout sans rendez-vous, sans attente et sans numéros.



# BUZZ CUIVRES FARFELUS : L'univers des cuivres mis à nu

Maniwaki - Prendre le temps de s'arrêter, d'écouter et de se laisser transporter dans un autre univers, l'univers des cuivres... Ce pari, la troupe Buzz Cuivres Farfelus l'a emporté haut la main en faisait découvrir des instruments peu connus à la quarantaine de personnes rassemblées à la salle Gilles Carles de la Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau, le 30 septembre dernier.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

C'est sous le thème du folklore québécois que les cinq musiciens ont entamé la soirée. La première partie du spectacle était présentée sous forme de concert intime au cours duquel le son des instruments était à l'honneur. C'est armé de deux trompettes, d'un trombone, d'un trombone basse et d'un cor que le quintette a su faire valser les esprits. En plus d'adaptation musicale de classiques de la musique québécoise, le groupe a aussi présenté des hommages à deux grands de la chanson, Gilles Vigneault et Félix Leclerc.

Cette première partie intitulée «V'là l'bon vent» aura semblé longue pour certains, mais aura tout de même su charmer les fins connaisseurs de musique. L'animation était bien minime en cette première heure, laissant toute la place au son des instruments. Il était parfois difficile de s'y retrouver parmi tous ces cuivres, mais une chose est certaine, les cinq musiciens ont beaucoup de talent et, surtout, beaucoup de souffle...

La troupe avait gardé le meilleur pour la fin en présentant une adaptation bien particulière de la légende de la Chasse-Galerie, le spectacle musical et théâtral, DiaBUZZlique. Pour l'occasion, un comédien bien talentueux, Guillaume Lapierre-Desnoyers, s'est joint au groupe, pour transporter le public dans le Québec du XIXe siècle. Les cinq musiciens ont joué leur rôle de bûcherons en soif d'aventures avec brio, pendant que M. Lapierre-Desnoyers donnait le rythme à ce périple. Tantôt comique, tantôt tragique, les six

hommes ont fait revivre cette légende québécoise de façon très intéressante et très différente.

Rares sont ceux qui peuvent se vanter d'avoir entendu la Chasse-Galerie résonner au son des cuivres... C'est pourtant ce qu'a fait la troupe tout au long de cette deuxième partie, en mariant narration et musique. Évoluant dans un décor sobre, les performances théâtrales et musicales des acteurs ont attiré toute l'attention du public, allant jusqu'à intégrer le vif de leur imaginaire. Les personnes rassemblées à la salle Gilles Carle ont, l'espace d'une heure, changé de siècle et d'habitudes de vie. Tous ont accompagné le groupe dans son voyage en canot d'écorce dans le ciel québécois, traversant tous les obstacles pour aller rejoindre leurs proches. Faire un pacte

avec le diable n'aura jamais semblé aussi alléchant.

## Historique

Buzz Cuivres Farfelus est né à l'automne 2002 d'une idée du trompettiste Sylvain Lapointe. Des artistes passionnés l'ont suivi dans ce projet, soit Frédéric Gagnon à la trompette solo, Marc-Antoine Corbeil au cor, Jason de Carufel au trombone, Sylvain Arseneau au trombone-basse et Guillaume Lapierre-Desnoyers, en tant que comédien. La troupe parcourt le Québec depuis décembre 2002 afin de présenter le spectacle DiaBUZZlique.

La semaine dernière, c'était la première fois que le groupe présentait une partie entièrement musicale et une autre théâtrale.



La troupe lors de la deuxième partie du spectacle.



## 40<sup>e</sup> anniversaire de mariage

C'est le 26 août 2006 au Club de golf Nominingué, qu'ont célébré Andrée Roy et Yves Séguin leur 40<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Sincères félicitations de leurs parents et tous leurs ami(e)s. Sincères remerciements à tous.

## AMATEUR DE GIBIER - NOUVEAU !



Ouvert à tous les commerçants et particuliers, nous vendons à la caisse ou en petite quantité.

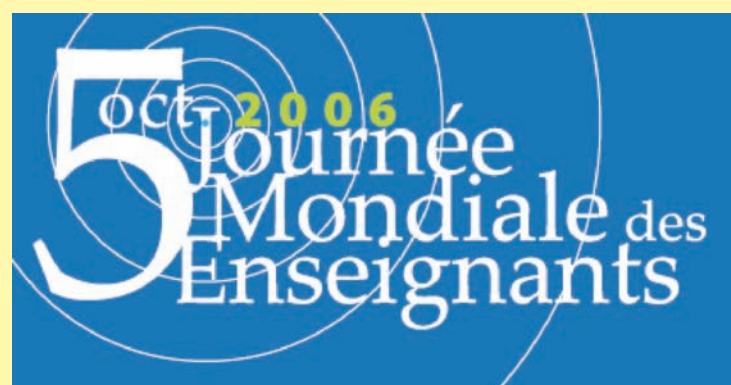
### Heures d'ouverture :

Mercredi	de 9h à 17h
Jeudi	de 9h à 20h
Vendredi	de 9h à 20h
Samedi	de 9h à 17h

Vaste choix de gibier et fruits de mer, une viande faible en gras et haute teneur en protéines, emballé sous vide pour garder la fraîcheur !

11, rue Lacroix, Gracefield Tél.: (819) 463-2461

Fax : (819) 463-1891 Prop.: David Danis



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est heureuse de souligner l'importante contribution de son personnel enseignant à l'occasion de la Journée mondiale des enseignants et des enseignantes, le 5 octobre 2006.

Votre travail est très apprécié et représente un facteur crucial pour la réussite de nos élèves, jeunes et adultes. C'est grâce à vous, à vos efforts et à votre dévouement, qu'ils pourront avancer et développer leur plein potentiel.

Merci encore!

Cap sur la réussite!



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

# L'aide financière se fait rare

Maniwaki - Difficile d'obtenir de l'aide financière lorsqu'on œuvre en forêt privée, le directeur général de l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, Mario Couture, en sait quelque chose.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

«Nous n'avons pas encore eu d'argent pour faire un plan de récolte du bois tombé ou abîmé à cause des chablis de cet été et nous attendons déjà depuis longtemps des fonds supplémentaires pour favoriser une meilleure gestion et un meilleur aménagement de la forêt privée», a fait valoir Mario Couture.

**Chablis**

L'Office a reformulé une demande au ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, par le biais de l'Agence régionale de mise en valeur de la forêt privée, pour obtenir des fonds pour la récolte du bois. «Quand le bois tombe comme cela, ça prend

beaucoup plus de temps à le récolter, il y a beaucoup de pertes et c'est beaucoup plus dangereux. C'est pour cela qu'il faut une bonne planification de la récolte, mais tout ne se limite pas à cela. Il faut aussi un plan de mise en marché du bois récolté et il faut s'assurer que tout se fait en conformité avec les saines pratiques forestières», a précisé M. Couture.

Celui-ci est ferme et n'acceptera donc pas que le ministre lui réponde que la forêt privée bénéficie déjà d'une enveloppe, puisque la forêt publique avait, elle aussi, une enveloppe, mais a tout de même pu soutirer sa part du butin. «En 2006, on a annoncé l'octroi de 120 000 \$ supplémentaires pour la forêt privée de la Haute-Gatineau, mais ce n'est pas de l'argent neuf. Ils nous ont simplement redonné ce qu'ils nous avaient ôté en 2004», a-t-il indiqué.

**Gestion et aménagement**

## de la forêt privée

Il n'y a présentement pas de fonds disponibles à l'Office des producteurs de bois de la Gatineau, pour les propriétaires qui aimeraient mieux aménager leur lot, ce qui est très déplorable selon M. Couture. «Les gens pensent que les propriétaires sont millionnaires, mais c'est loin d'être le cas. Rares sont ceux qui ont les moyens d'engager un contracteur qui va faire une coupe en respect avec les essences, en respect avec une bonne gestion de la forêt, a-t-il soutenu. C'est certain que cela va coûter beaucoup plus cher que faire une coupe de moyenne ou de basse qualité.»

L'Agence régionale de mise en valeur de la forêt privée avait évalué à 5 millions \$ la somme nécessaire pour maintenir la qualité actuelle de la forêt. L'Outaouais ne possède toutefois que 1,6 million \$. «C'est trop peu.

Avec cette somme, on ne fait même pas du rendement soutenu, alors on est bien loin du rendement accru que le ministre souhaite tant», a mentionné Mario Couture. Ce dernier est d'avis qu'une meilleure gestion et un meilleur aménagement de la forêt seraient très bénéfiques sur la production de la forêt. «On ne peut pas juste attendre que la nature fasse son travail. Il faut augmenter les travaux sylvicoles, mais pour cela, il faut de l'aide financière», a-t-il fait valoir.

**Steve Laprade Whelan**

*Mon amour*

*Un poème pour toi mon amour  
Que j'aimerai toujours*

*Tu es mon rayon de soleil  
Mes journées, tu les émerveilles  
Lorsque je ne suis pas avec toi  
On dirait que le temps n'avance pas  
Je veux passer ma vie avec toi  
Et mourir dans tes bras*

*J'veux jamais te perdre,  
qu'on soit toujours ensemble  
Si on s'est trouvé, c'est parce  
qu'on se ressemble  
Je t'ai donné la clé de mon cœur  
Elle t'appartient pour toujours  
Par contre, j'ai un peu peur  
Que tu décides de partir un jour  
J'étais tannée de broyer du noir  
On a commencé à se voir  
J'me trouve tellement chanceuse  
D'être enfin heureuse  
Maintenant, j'ai fini de chercher  
Car je t'ai trouvé !*

**Janie**



## Georges Lafontaine sur les traces de Réjean Lafrenière

(R.L.) Maniwaki - Questionné dernièrement sur ses vues politiques personnelles suite à la décision de Réjean Lafrenière de quitter la politique active, Georges Lafontaine, attaché politique du député sortant depuis nombre d'années, a livré ses commentaires, le mercredi 4 octobre dernier.

Il sait bien sûr que Pierre Rondeau a décidé de faire le grand saut dans l'arène politique libérale du Québec. Et il n'a pas manqué d'affirmer que le poste

était intéressant et qu'il était lui aussi «grandement intéressé par la chose».

Georges Lafontaine allègue qu'il connaît le comté de Gatineau à la grandeur, ayant été attaché politique d'abord du député et ministre Michel Gratton et ensuite du député actuel Lafrenière, qu'il dit admirer beaucoup.

Il résume en affirmant en définitive qu'il est très intéressé à suivre les traces du député actuel Réjean Lafrenière.

## Un autre roman sur Maniwaki

(R.L.) Maniwaki - Un autre roman a été écrit sur Maniwaki. Il s'agit d'un roman dont l'action se déroule en effet à Maniwaki et qui relate l'histoire d'un chirurgien français qui s'établit et pratique son art, à compter du vingtième siècle, et ce, pendant plusieurs décennies. Le héros méritera même un prix pour l'invention d'un vaccin.

Intitulé «Docteur Daniel, colonnier, chirurgien» le livre est écrit par l'auteure Cécile Simard-Pilotte qui publie à compte d'auteur. Elle invite la population à la rencontrer le dimanche 15 octobre prochain, de 14h à 16h, à la bibliothèque Bowater, au 855, boulevard de la Gappe, à Gatineau.

POUR DAME SEULEMENT!  
À NE PAS MANQUER

LE VENDREDI  
13 OCTOBRE  
DE 9H À MINUIT

LOUNGE – DISCO CLUB

Living in

wow!!!

HUMM... 800

wow!!!

Billets 12\$ à l'entrée  
10\$ en pré-vente

Salon Paris 819-449-6140

## **Economie et affaires**

### **LA PETITE MAISON DU GIBIER**

# **De la viande sauvage pour tous les goûts**

Gracefield - Bison, sanglier, porc, cerfs rouges, canard, wapiti, fruits de mer, la viande sauvage est à l'honneur à La Petite Maison du Gibier de Gracefield.

**PAR GENEVIÈVE BLAIS**

Tous seront surpris par le vaste éventail de choix qui y est proposé. Il y en a pour tous les goûts. «J'ai une dizaine de variétés de fruits de mer, cinq gammes de produits de grands gibiers et une dizaine de produits dans les volailles, a précisé le propriétaire de ce nouveau commerce, David Danis. Pour chaque type de viande, j'ai des steaks, des saucisses, du filet mignon, j'ai de tout.» Ce dernier privilégie les éleveurs locaux lorsque vient le temps de choisir sa viande, mais il a aussi recours aux services d'un grossiste pour les élevages qui n'existent pas dans la région. «Je veux encourager le marché régional et faire tourner l'économie. Ce n'est toutefois pas possible pour toutes les viandes, alors je fais appel à un grossiste. Par exemple, quelqu'un m'a demandé d'avoir du kangourou. Évidemment, personne n'élève le kangourou ici, alors je fais venir la viande», a indiqué M. Danis.

Lui-même amateur de viandes sauvages, David Danis est précurseur dans ce domaine dans la région. «Il n'y avait pas de commerce de viandes sauvages dans la région. Tout le monde connaît cela, mais je trouvais dommage de voir que ce n'était pas accessible aux gens de la région», a-t-il fait valoir. De cette

façon, les anciens chasseurs, les curieux et ceux qui désirent diversifier leurs plats se réjouiront de l'arrivée de ce magasin dans la région. Céline Deslauriers se fait un plaisir d'accueillir les gens et de les conseiller sur les viandes en magasin. Des recettes seront aussi bientôt disponibles pour les personnes qui ne savent pas comment apprêter ces viandes. «J'ai déjà goûté à plusieurs viandes, mais je dois avouer que j'en ai pour un bon bout de temps à goûter», a affirmé David Danis. Ce dernier a toutefois assuré qu'il se faisait un devoir de goûter à chacune des spécialités en magasin.

Il est important de souligner que tous les produits de viandes sauvages sont disponibles en portion individuelle. Seules les ailes de poulet se vendent en caisse. «C'est comme un entrepôt ouvert au public. Il n'y a jamais eu ça ici et la réaction des gens est très positive. Je suis très confiant que ça va bien fonctionner», a indiqué M. Danis. Il a précisé que la viande sauvage présente une haute teneur en protéine et qu'elle est faible en gras. «L'essayer, c'est l'adopter», a-t-il fait valoir avec le sourire.

Bien qu'il se consacre entièrement à la réussite de son magasin de la rue Lacroix, pour le moment, David Danis a plusieurs idées pour faire avancer son commerce. Il aimeraient installer un panneau lumineux qui faciliterait l'identification du magasin. Il envisage aussi de

commencer à livrer sur la route, pour les épiceries et les restaurants de la région. «Au départ, mon idée était seulement de livrer sur la route. J'ai finalement décidé d'ouvrir le magasin avant, mais cela reste tout de même dans mes projets», a souligné le propriétaire. Il souhaite aussi faire l'élevage du gibier à plumes pour fournir son commerce. «J'achète le gibier à plumes de l'extérieur, donc j'aimerais en faire l'élevage pour qu'il soit local. Je pense à l'émeu, à l'autruche, à tout ce qui est volaille. Je ne veux pas faire compétition aux autres éleveurs de la région», a précisé M. Danis.



Le propriétaire de La Petite Maison du Gibier, David Danis, accompagné de sa conjointe, Céline Deslauriers.

La Petite Maison du Gibier a ouvert ses portes le mercredi 20 septembre et les clients peuvent s'y rendre du mercredi au samedi. Les heures d'ouverture sont de 9 h à 5 h, les mercredi et samedi et de 9 h à 8 h, les jeudi et vendredi.

# **«Il faut apprendre à voir notre région d'un œil gagnant»**

**- Gilles Lafrenière**

Maniwaki - L'homme d'affaires Gilles Lafrenière, de l'Auberge du Draveur de Maniwaki, soutient fermement que les circonstances actuelles obligent à constater qu'il nous faut apprendre à voir notre région d'un autre œil, d'un œil nouveau. Selon lui, nous nous devons tous, comme collectivité, de voir avec des yeux neufs notre potentiel touristique impressionnant, pour en tirer les meilleures retombées économiques.

**PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE**

«Comme une chanson qu'on entend distraitement depuis des années et que nous ne comprenons plus, nous regardons bien distraitement nos atouts touristiques et nous avons oublié leur valeur réelle», dit ce dévloppeur touristique qui soutient avoir connu en 2006 la meilleure année touristique, avec une occupation allant jusqu'à 87 % de ses quarante et une unités.

Pour une troisième année consécutive, précise-t-il, l'occupation des chambres va en croissant. Mon établissement a enregistré 12 % d'augmentation depuis l'an passé. Le mois de septembre dernier, particulièrement, a connu la plus forte augmentation de tous les mois, avec une occupation pleine durant plusieurs jours consécutifs. Et l'on sait que, du côté de la température, ce dernier mois n'a pas été particulièrement favorable au tourisme.

### **De Européens épatis**

Gilles Lafrenière souligne qu'il s'agit, honnêtement dit, d'un «mélange de clients», qui ne sont pas tous des touristes. Toutefois, un «fort pourcentage» de ces clients étaient bel et bien des touristes. Il fait allusion, entre autres visiteurs, à trois groupes de Français venus en septembre durant une fin de semaine en visite au Québec. Il parle d'un

autre groupe de Français venu à Maniwaki durant 4 jours; l'an dernier, ces visiteurs étaient allés au Saguenay-Lac St-Jean; cette année ils choisissaient notre région.

Pourquoi cet aubergiste donne-t-il de telles explications ? Pour en arriver à confirmer que ces Européens ont été épatisés par nos attractions, nos événements touristiques. Ils furent pour les uns épatisés par le tournage de la petite Séduction et pour d'autres épatisés par le centre culturel des Amérindiens; d'autres enfin furent impressionnés par des attractions différents d'ici.

Le tout prouve d'après lui que les autres trouvent beaux nos sites et nos produits touristiques alors que nous n'en voyons plus la valeur esthétique et marchande. «On va ailleurs pour voir des choses et on se rend compte qu'on a dans notre région des attractions tout aussi beaux sinon plus beaux. Mais on ne les voit pas ou bien on ne les regarde pas du bon œil», insiste le propriétaire de l'Auberge du Draveur. Alors, comment vendre ce qu'on ne connaît pas ou encore ce en quoi on ne croit pas

### **Il dévoile la clé de son succès**

Questionné sur la clé du succès de son établissement touristique, alors qu'on dit que les touristes se seraient faits plus rares en région cet été, Gilles Lafrenière ne se montre pas avare d'explications sur son succès. Il déteste d'abord et avant tout l'impression qu'ont certains de considérer les autres comme des compétiteurs.

D'abord il recommande de se convaincre une fois pour toutes que nous avons en région autant à montrer, sinon plus, que dans d'autres régions. Puis il rappelle qu'il faut vendre ces attractions de la région. Il recommande d'être à l'affût de ce qui se fait

ou se passe chez nous. Il fait comprendre que nous avons besoin de tout le monde et que nous devons éviter les énergies perdues dans une compétition inutile et préjudiciable.

Gilles Lafrenière continue ses conseils en insistant sur l'ouverture à faire au forfaitage des produits locaux et régionaux. Il vante les vertus du maillage des entreprises pour offrir un produit plus diversifié et, donc, pour mieux réussir en affaires.

### **Éviter des réactions de compétiteurs**

«On est tellement peu de monde en affaires, dit-il, que si on poussait tous, en équipe, dans le même sens de la collaboration et du développement touristique global, on obtiendrait le succès local et régional espéré».

Il souligne quant à lui qu'il travaille facilement et de concert avec des entreprises comme le Bonnet Rouge ; la réserve indienne, et la Forêt de l'Aigle ; et avec tous les restaurateurs, etc. Et quelqu'un de compétitif pourrait se surprendre de constater que les menus des autres restaurateurs participants sont disponibles dans le hall d'entrée de l'Auberge du Draveur. Une visite convainc de ce fait visible.

Autres exemples de collaboration avec le milieu : un groupe de peintres expose à l'année dans son restaurant. Des toiles sont vendues de temps à autre et le propriétaire refuse de se garder quelque commission que ce soit. Il croit que l'art et les artistes doivent eux aussi avoir leur place dans l'économie régionale. Il désire entièrement collaborer avec le milieu.

Gilles Lafrenière croit enfin, dur comme fer, que nos organismes de promotion touristique devraient vendre beaucoup plus



Le propriétaire de l'Auberge du Draveur, Gilles Lafrenière, soutient que les visiteurs trouvent beaux nos sites et nos produits touristiques alors que nous n'en voyons plus la valeur esthétique et marchande. La solution ? «Il faut apprendre à voir notre région d'un œil différent, d'un œil gagnant».

nos événements touristiques annuels récurrents. Une liste de 15 ou 20 de ces événements touristiques serait avantageuse à publier. Marteler là-dessus profiterait à l'essor touristique.

Quant à la participation à ces organismes de promotion touristique, l'homme d'affaires souligne en terminant que les citoyens ou les gens d'affaires devraient participer activement en plus grand nombre.

# «Il faut rapidement devenir une région modèle dans la gestion de nos ressources» - Denis Gendron

Maniwaki - À partir de toutes les discussions qui se glissent actuellement dans la vie de la population de la Vallée-de-la-Gatineau, principalement dans le domaine forestier, Denis Gendron tire des conclusions qui devraient intéresser beaucoup d'intervenants socioéconomiques. Selon lui, «notre région devrait se donner le mandat de devenir rapidement un modèle dans la gestion concertée de toutes ses ressources de base et complémentaire.»

**PAR RODRIQUE LAFRENIÈRE**

Une région modèle, souligne en substance le membre de longue date de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki, c'est une région qui décide de s'occuper avec un même soin, une même force, une même efficacité, de toutes les ressources qui peuvent créer des emplois et des retombées dans toutes les différentes sphères d'activités possibles sur le territoire de notre MRC.

Réflexions faites, beaucoup d'intervenants croient qu'il s'agit là d'une piste de réflexion des plus réalistes dans un contexte où la ressource première, la forêt, est sujette à une maladie cyclique, que certains voient incurable, et qui semble devenir de plus en plus difficile à diagnostiquer et surtout à contrer.

On constate facilement, selon certains intervenants socioéconomiques, toutes les difficultés que vit une région qui se base sur des retombées monoindustrielles, d'une seule industrie, en l'occurrence le bois, comme c'est le cas en Haute-Gatineau.

Certaines villes du Québec ont tout simplement fermé quand les compagnies minières qui les faisaient vivre ont fermé leurs portes. Des villages axés sur la pêche en Gaspésie ont éprouvé

des problèmes cruciaux quand des restrictions de pêche furent imposées. Tous ces cas imposent une réflexion profonde sur la diversification à faire de notre économie, croit Denis Gendron.

## «On a une superbe de belle région»

Le propriétaire de Gendron Automobiles souligne que «nous sommes chanceux d'avoir ici une superbe de belle région» et qu'il faudra se décider rapidement à développer toutes ses ressources pour que des situations semblables de marasme dans l'économie forestière ne nous affectent plus autant ou nous affectent moins.

Bien sûr qu'il ne baisse pas les bras dans toute cette histoire de CAAF, de transferts du bois de la région vers l'extérieur. Il qualifie la situation forestière de dossier chaud, sur lequel il faut taper. Mais il fait quand même un détour pour parler de ce concept de région modèle qui doit s'unir pour développer l'ensemble de ses richesses.

Un exemple, dans la Haute-Gatineau, des ressources qu'il faudra apprendre à développer plus systématiquement, selon Denis Gendron, concerne le tourisme. Il y voit une industrie importante, une industrie d'avenir. Il soutient que d'autres agents de développement croient tout autant que le «bon timing» est là et qu'il ne faut pas le manquer au moment où la région constate qu'elle se doit de développer plus activement et plus sérieusement le tourisme sous tous ses aspects.

Lancé dans la discussion, Denis Gendron parle de «sites grandioses à développer, des sites que nous ne voyons plus à force que nous sommes trop habitués de les voir». Il souligne que notre situation géographique, plus à l'ouest du

Québec, nous donne de nombreux espaces, presque sauvages, à développer de façon concertée pour assurer des revenus touristiques appréciables pour la région.

## Une région ne doit jamais lâcher

Au dire de Denis Gendron, «une région ne doit jamais lâcher, jamais baisser les bras, parce qu'il n'est jamais trop tard». Si des demandes démocratiques ne réussissent pas, il faut passer à une deuxième étape, avec des moyens plus forts.

«Il faut que ça grouille, dit-il. Le gouvernement est en train de faire une guerre des régions. Si le ministre Corbeil ne veut pas nous rencontrer, il faut agir, faire d'abord un premier pas et changer d'adresse pour se faire entendre, comme le dit le préfet, et aller directement au premier ministre. Il faut appuyer cette première pression par la MRC, les maires, et la population.»

En deuxième phase, il voit que l'action soit plus musclée, que la pression se fasse beaucoup plus forte. Selon lui, «la région ne peut pas se payer le luxe de perdre des CAAF pour faire travailler du monde d'ailleurs au lieu des travailleurs de la région. Un jour, on a entendu dire qu'Hydro-Québec était aux Québécois, maintenant on peut dire régionalement que notre bois appartient aux val-gatinois. C'est aussi simple que ça», selon lui.

Notre interlocuteur est lui aussi convaincu que, «si le CAAF de Domtar va à Val d'Or, dans le comté du député et ministre Corbeil, le travail sera entièrement géré à et par Val d'Or. Si on veut du travail pour nos travailleurs en Haute-Gatineau, il faut, selon lui, que les décisions se prennent ici, pour favoriser les gens d'ici. Et là-dessus, il faut appuyer totalement les actions qui se déclinent ici».



Denis Gendron, de Gendron Automobiles, se montre fort sensible aux problèmes vécus par les travailleurs forestiers et la région. «Il ne faut jamais baisser les bras», soutient l'homme d'affaires qui insiste toutefois sur le fait qu'il «faut rapidement devenir une région modèle dans la gestion de nos ressources».

Denis Gendron craint que si le gouvernement tranche au profit de Val d'Or, on peut s'attendre à des temps encore plus durs. «Déjà on a eu des baisses notables dans l'économie générale du territoire et le manque d'approvisionnement de l'usine de Gatineau par le départ du CAAF influencerait tout l'Outaouais, constate-t-il. C'est pour cela que toute la région va embarquer pour montrer sa solidarité pour tout l'Outaouais», a-t-il conclu.

## Le Club de Curling de la Vallée-de-la-Gatineau est fier de vous annoncer que la saison 2006-2007 a débuté le lundi 2 octobre 2006 à 18h.

Si vous êtes intéressé(e)s à participer, ou curieux de voir ce qu'est le curling, venez nous voir à l'aréna de Maniwaki tous les lundis, et il nous fera plaisir de vous introduire au sport de curling.

Pour ceux et celles qui désirent s'inscrire pour la nouvelle saison, s.v.p. communiquer avec M. Marcel Guilbeault au (819) 449-4707.

Merci, et au plaisir de vous voir !



C'est le temps de venir choisir vos citrouilles et vos courges parmi nos nombreuses variétés tout en profitant du magnifique paysage d'automne en bordure de la rivière Gatineau

### Citrouilles:

Rouge vif d'Étampes, Lumina, Howden Biggie, Lil Pump-Ke-Mon, Wee-B-Little, Jack O Lantern

### Courges:

Butternut, Buttercup, Spaghetti, Hubbard Blue Ballet, Chacha, Turban Turc, Tonda Padana

Nous serons ouverts les samedis et les dimanches de 9h à 18h

30 septembre et 1er octobre

7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 et 29 octobre

Nous sommes disponibles en tout temps, sur rendez-vous, pour les individus et les groupes.

Les Jardins Carpentier-Cayen

78, ch. Rivière Gatineau, Déleage

819-449-2678

Roulez Chez



2<sup>e</sup> finaliste :

Mme Mariette Ledoux - 28 septembre

Soyez l'un des 14 finalistes (\*) qui sera choisi pendant les 14 semaines du tirage.

GRAND TIRAGE par élimination le 23 décembre 2006

Et courez la chance de  
GAGNER

la location  
(3ans)  
d'une



CHEVROLET AVEO  
LS 2007

Tirage en collaboration avec:



McCONNERY



Grand tirage le 23 décembre. Voir détails en magasin

\*Un finaliste sera choisi à chaque semaine le jeudi à compter du 21 septembre au 21 décembre 2006.

Chaque finaliste se mérite 50\$ en certificat Métro Lapointe. Voir règlement du concours en magasin au 100, rue Beaulieu, Maniwaki, Qc



DU 8 AU 14 OCTOBRE 2006 : SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES 2006

# Un gros merci à nos sauveteurs !

*Près de 600 ans au service des gens !*

**Patrick Lemieux** CHEF POMPIER (37 ans d'expérience)

**Gilles Duval** (20 ans d'expérience)

**Jocelyn Danis** (28 ans d'expérience)

**Luc Morin** (13 ans d'expérience)

**Roland Guénette** (28 ans d'expérience)

**Jacques Hamel** (40 ans d'expérience)

**Guy Martin** (22 ans d'expérience)

**Michael Côté** (13 ans d'expérience)

**Denis Moreau** (35 ans d'expérience)

**Yves Cousineau** (22 ans d'expérience)

**Denis Aubé** (37 ans d'expérience)

**Claude Brosseau** (22 ans d'expérience)

**Hervé Martin** (37 ans d'expérience)

**Benoit Richard** (39 ans d'expérience)

**Donald Turpin** (37 ans d'expérience)

**Roger St-Amour** (40 ans d'expérience)

**Jacques Marenger** (13 ans d'expérience)

**Bernard Danis** (22 ans d'expérience)

**Marcel Cousineau** (22 ans d'expérience)

**Gérald Ménard** (4 ans d'expérience)

**Sandra Payette** (4 ans d'expérience)

**Marc Gaudreau** (3 ans d'expérience)

**Changez  
de pile pour  
l'amour**

SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES  
Du 8 au 14 octobre 2006

Québec



**SERVICE D'INCENDIE  
DE LA VILLE DE MANIWAKI**

ET DES MUNICIPALITÉS  
PARTICIPANTES :  
EGAN-SUD ET  
RÉSERVE INDIENNE

**EN CAS D'INCENDIE APPELEZ : 9-1-1**

DU 8 AU 14 OCTOBRE 2006 : SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES 2006

## «Les aimes-tu, tes enfants» ?

(R.L.) Le directeur du service des incendies de la ville de Maniwaki, Patrick Lemieux, a rencontré la presse

locale, le mercredi 4 octobre dernier, pour relancer le message important habituel de veiller au bon fonctionnement des avertisseurs de fumée qui doivent faire partie des priorités des propriétaires de maison.

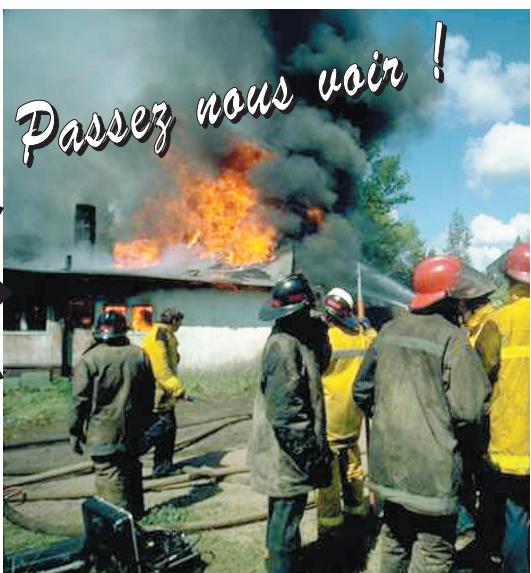
«Les aimes-tu, tes enfants» ? La maison de cette dame ne comportait pas sur une installation adéquate d'avertisseur de fumée. La mère n'a jamais oublié cette question. Mais elle a compris que 90 % des décès causés par les incendies se sont dans des habitations non protégées par des détecteurs. On ajoute, en précisions, que les enfants de moins de cinq ans et les aînés sont plus nombreux à perdre la vie dans un incendie. Le tiers des personnes décédées de cette façon ont plus de 65 ans.

Il existe des normes à suivre pour localiser l'endroit précis de l'installation des détecteurs ; par exemple un à chaque étage, au centre ou encore au-dessus de l'escalier. La cuisine demeure bien sûr un endroit tout désigné pour fixer un tel outil de détection de fumée. En sus, un détecteur de monoxyde de carbone est fortement conseillé par exemple dans les résidences jumelées à un garage. En cas de doute, bien sûr, on recommande de parler avec son chef pompier.

Le rappel le plus important que formule Patrick Lemieux va dans le sens de la prévention. «Des pertes de vie seraient évitées si les avertisseurs de fumée étaient en état de fonctionner. La vérification régulière de la pile et de l'avertisseur de fumée est un geste simple qui double les chances de survie en cas d'incendie. La prudence et la vigilance demeurent donc les meilleurs moyens de prévention», a martelé le chef Lemieux, qui répond pour Maniwaki au téléphone au 819-449-2822, au poste 236.

## ASSUREZ-VOUS, DE NE PAS TOUT PERDRE.

*En cas d'incendie, c'est important de se savoir bien protégé et de pouvoir parler directement à son courtier*



Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass. / Danielle Renaud, C.D.A.Ass.

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages / Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages

### AK Assurances Kelly et Associés

7, Principale, Gracefield    Tél.: 463-2898

Chez nous tout est clair, on vous explique chaque détail de vos contrats.



### Municipalité de Grand-Rémois

Gérard Coulombe, maire, et les conseillers :  
Norbert Potvin      Denis Flamand  
Jean-Claude Brunet    Mario Demers  
Jocelyn Lyrette      René Tourangeau

Chef pompier :  
**LUC CROTEAU**



### Municipalité de Déléage

Jean-Paul Barbe, maire, et les conseillers :  
Denis Aubé      Robert Guilbeault  
Réjean Lafontaine    Michel Guy  
Jean-Pierre Morin   Diane Marenger

Chef pompier :  
**JIMMY LEMIEUX**

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES**

**B.L.** 1996 INC.



ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30

Gilles Langevin  
Propriétaire  
Maitre Électricien  
Tél. rés.: (819) 449-3586

189, rue Notre-Dame  
Maniwaki  
Tél.: (819) 449-5044  
Fax: (819) 449-4866

Germain Michaud  
Propriétaire  
Maitre Électricien  
Tél. rés.: (819) 449-6814

### Municipalité de Cayamant

Suzanne Lamarche, maire, et les conseillers :  
Réjean Crêtes      Michel Mathews  
Léona Mathews      Edouard Vallières  
Léo Gauthier      Marcel Turpin

Chef pompier :  
**STEVE BROUILLARD**



Votre maison est-elle suffisamment protégée???

Desjardins vous permet de faire des choix éclairés,

d'adapter votre assurance à vos réalités...

...et de bénéficier du meilleur prix possible.

Contactez votre agent à la caisse pour plus de détails.

**Desjardins**  
Caisse populaire de la Haute-Gatineau

Assurances générales des Caisses Desjardins  
Vos agents : Mona Kelly et Chantal D'Amour  
100, rue Principale Sud, Maniwaki  
32, rue Principale Sud, Gracefield  
**1-888-663-4111**



**Desjardins**  
Caisse populaire Gracefield

• SERVICES FINANCIERS  
• ASSURANCE HABITATION • ASSURANCE AUTO

## DU 8 AU 14 OCTOBRE 2006 : SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES 2006

La Semaine de la prévention des incendies se déroulera cette année du 8 au 14 octobre sous le thème Changez de pile pour l'amour ! Une fois de plus, l'accent sera mis sur l'avertisseur de fumée et sur sa pile comme moyen efficace d'assurer la sécurité des occupants d'une habitation en cas d'incendie. Encore aujourd'hui, trop de décès surviennent malheureusement soit parce qu'il n'y a pas d'avertisseur de fumée, soit parce que celui-ci n'a pas fonctionné.

Selon les statistiques, cette situation concerne davantage les enfants de moins de 5 ans et les personnes âgées. Chez les aînés, le nombre de décès est encore plus important. En effet, le tiers des personnes décédées dans un incendie au cours des dernières années avaient plus de 65 ans. Dans les trois quarts des cas, l'avertisseur de fumée était absent ou ne fonctionnait tout simplement pas. C'est pourquoi le Ministère, en collaboration avec ses partenaires, cible de nouveau les enfants et les aînés, tout en poursuivant ses efforts d'éducation auprès du grand public.



### Municipalité de Montcerf-Lytton

Fernand Lurette, maire, et les conseillers :  
 Jacqueline Crytes      Michelle Blais  
 France Danis            Christine Paul  
 André Joly               Ward O'Connor

*Nous desservons aussi la municipalité de Bois-Franc.*

Chef pompier :  
**PIERRE BEAUDOIN**



### Municipalité de Bouchette

Réjean Carle, maire, et les conseillers :  
 Julie Carle              Flore Binette  
 Hanny Panek            Jean Manseau  
 Gaston Lacroix          Karo Poirier

Chef pompier :  
**RICHARD CARLE**



### Municipalité de Blue Sea

Laurent Fortin, maire, et les conseillers :  
 Hervé Courchesne      Christian Gauthier  
 Sylvain Latreille       Isabelle Clément  
 Éric Lacaille           Charles Lacaille

Directeur du service des incendies :  
**STÉPHANE TREMBLAY**

## Êtes-vous bien assuré en cas de perte totale ?

Venez nous voir ou appelez-nous, il nous fera plaisir d'évaluer vos besoins et de répondre à vos questions.

Notre protection : aussi importante que celle de votre résidence principale.

**AssurE Experts**

Marc Kelly inc.

L'assureur qui travaille pour *vous*.

111, rue St-Joseph, Gracefield



André Cécire  
COURTIER



Louise Alie  
COURTIER

**463-3343** Sans frais : 1-888-433-3343

## Êtes-vous bien couvert ?

Nous vous offrons la protection qu'il vous faut pour protéger votre famille contre tous les sinistres.

N'attendez plus,appelez-nous,  
c'est urgent !

Nous sommes des gens compétents,  
soyez sûr de ca !



**PROMUTUEL  
LA VALLÉE**  
ASSURANCE

Josée Gagnon  
Cléo Monette  
Agents en assurances de dommages  
Gracefield • 53, rue St-Joseph  
Téléphone • 463-4766  
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis  
Henri Joanis  
Agents en assurance de dommages  
Maniwaki • 147, boulevard Desjardins  
Téléphone • 449-2962  
Télécopieur • 449-7091

ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

# Les p'tites annonces classées



VILLE DE  
MANIWAKI

## Avis public

### Aux fins de consultation publique

Aux personnes intéressées par un projet de règlement adoptant les règles d'urbanisme.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance régulière tenue le 2 octobre 2006, le conseil municipal de la Ville de Maniwaki a adopté par résolution :
  - le projet de règlement de zonage numéro 881;
  - le projet de règlement de lotissement numéro 882;
2. Conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, ces projets de règlements sont soumis à la population pour consultation. L'objet des règlements vise à remplacer les règlements de zonage et de lotissement, en vigueur dans le but de les rendre conformes au nouveau plan d'urbanisme et de modifier plusieurs dispositions. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 octobre à 19h00 à la caserne du service d'incendie de la Ville de Maniwaki située au 200, rue Principale sud, à Maniwaki. Lors de cette assemblée, vous seront expliqués les projets de règlement d'urbanisme et seront entendus les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Les projets des règlements d'urbanisme peuvent être consultés à l'hôtel de ville de la Ville de Maniwaki, situé au 186, rue Principale sud, à Maniwaki durant les heures habituelles de bureau soit de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.
4. Le projet de règlement de zonage numéro 881 et le projet de règlement de lotissement numéro 882 contiennent des dispositions propres à des règlements susceptibles d'approbation référendaire. Ces dispositions couvrent l'ensemble du territoire et le plan de zonage peut être consulté à l'hôtel de ville de la Ville de Maniwaki situé au 186, rue Principale sud, à Maniwaki durant les heures habituelles de bureau soit de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ à Maniwaki,  
ce 6<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2006.

M<sup>e</sup> Andrée Loyer, greffière



# Section Affaires

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380

**Excavation  
Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1 ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Déléage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

GMP Garage MOTO PRO  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

**TRANSPORT  
branchaud**

SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES : Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente 52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9 Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

RBO 8293-4985-41  
Membre CMMTO

**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**  
(819) 449-1729 Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Ford HUBERT Auto STERLING CAMIONS

Gérard Hubert Automobile Itée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6452

Robert Grondin  
Représentant

École de conduite  
Certifiée par : La ligue de sécurité du Québec

Driving school  
Certified by : La ligue de sécurité du Québec

Amanik (819) 441-1959

517, Route Principale, Aumond (Québec) J0W 1W0  
Prop: Manon Patry

**ANIMAUX**

5 Bébés Husky à vendre, vaccinés, vermiculés avec certificat de naissance, aux yeux bleus, 150\$ et au yeux blancs à 100\$ (femelles). Date de naissance, 2 mois le 3 octobre 06, situé à Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6795

Chaton à donner. Info.: 819-441-3170

**CHALETS À LOUER**

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Infos: 819-465-2980

Chalet-maison au Lac Roddick à 25 minutes de Maniwaki, 2 c.c. + mezzanine, chauffé et éclairé, tél., satellite, 650\$/m. Libre du 1er décembre au 1er juillet. www.enviro.ca/chalet ou 819-465-2340

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos: 819-449-2169 le soir.

**CHAMBRES À LOUER**

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos: 449-5399

**CHIFFONS  
VITRES & MIROIRS**

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

**MÉFIEZ-VOUS!**

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille sans aucun "chamarrage".

Agathe Grondin, représentante pour la région.  
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237  
N'achetez pas sans une démonstration!

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**

**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation  
de pompes submersibles

P.F.E.  
250  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUVAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin  
GÉRANTS  
1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

**SERRURERIE  
YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
YVES COUSINEAU ENR.

449-2245  
La nuit: 449-5674

**CONSTRUCTION  
LUC MONTREUIL INC.**

Luc Montreuil, Contratateur Général  
22, Montée des Plaines  
Aumont Qc. J0W 1W0  
Tél: (819) 441-2966  
Fax: (819) 441-2963  
Cell: (819) 441-8288

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION  
Courriel : luc\_montreuil@hotmail.com  
Site Internet : www.constructionlumontreuil.com  
LICENCE RBQ : 8294-4224-50

**COUVREURS  
Rochon** RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

Enlèvement de la neige

**ENTREPÔTS  
MARTEL**

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

Tél. 819-449-8318  
819-449-1590

**DÉMÉNAGEMENT  
TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665

**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**LES TOITURES  
Denis / Rochon** R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres  
SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Une chambre à louer, meublée située à Déléage, à 5 minutes de Maniwaki, grand stationnement, piscine, garage pour entrepôt, accès à la cuisine, salon, internet haute-vitesse. Info.: 819-449-6752 après 18h00

Chambre à louer près de l'hôpital fraîchement rénovée, stationnement inclus, 75\$/sem. Info.: 819-449-5226

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345



VILLE DE

**MANIWAKI**

## Avis public

### Aux fins de consultation publique

Aux personnes intéressées par un projet de règlement adoptant les règlements d'urbanisme.

**AVIS PUBLIC** est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance régulière tenue le 18 septembre 2006, le conseil municipal de la Ville de Maniwaki a déclaré son intention d'adopter de nouveaux règlements, par le dépôt d'avis de motion, concernant :
  - le projet de règlement sur le Comité consultatif d'urbanisme numéro 878;
  - le projet de règlement sur les dérogations mineures numéro 879;
  - le projet de règlement de construction numéro 883;
  - le projet de règlement sur les permis et les certificats numéro 884.
2. Conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, ces projets de règlements sont soumis à la population pour consultation. L'objet des règlements vise à remplacer les règlements sur le Comité consultatif d'urbanisme, sur les dérogations mineures, règlement de construction et le permis et les certificats en vigueur. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 octobre à 19h00 à la caserne du service d'incendie de la Ville de Maniwaki située au 200, rue Principale sud, à Maniwaki. Lors de cette assemblée, vous seront expliqués les projets de règlement d'urbanisme et seront entendus les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Les projets des règlements d'urbanisme peuvent être consultés à l'hôtel de ville de la Ville de Maniwaki, situé au 186, rue Principale sud, à Maniwaki durant les heures habituelles de bureau soit de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ à Maniwaki,  
ce 6<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2006.

M<sup>e</sup> Andrée Loyer, greffière

# Section Affaires

**Plomberie Centrale**  
905531199 Québec inc.  
SPÉIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax : (819) 449-5128  
Pag.: 1 (613) 786-4391

**NOUVEAU!** IUC LANGEVIN (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884  
Sans frais : 1-800-477-6981  
Lic. RBQ # 8242-9044-58

**T M S**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Réparation téléphonique  
Câblage informatique  
intercommunication

Vente  
Installation  
Entretien

**Cuisine J.L. inc.**  
Jacques Lefebvre - cuisiniste

- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

**Tél. : (819) 449-7540 / Cell. : (819) 334-0026**

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**

Geneviève Blais  
Pag.: 441-5681

Rodrigue Lafrenière  
Pag.: 441-5680

Ou par courriel : nouvelle@lagatineau.ca  
Et par télécopieur : (819) 449-5108

**Directrice générale**

Muguette Céré

Bur. : 449-1725  
Fax: 449-5108

**LA GATINEAU**

**NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES**

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran** 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com



**VILLE DE  
MANIWAKI**

# AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER  
UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

## SECOND PROJET RÈGLEMENT NUMÉRO 875,

INTITULÉ: «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LA ZONE CC-4 POUR CRÉER LA ZONE CC-9», ET ADOPTÉ LE 2 OCTOBRE 2006.

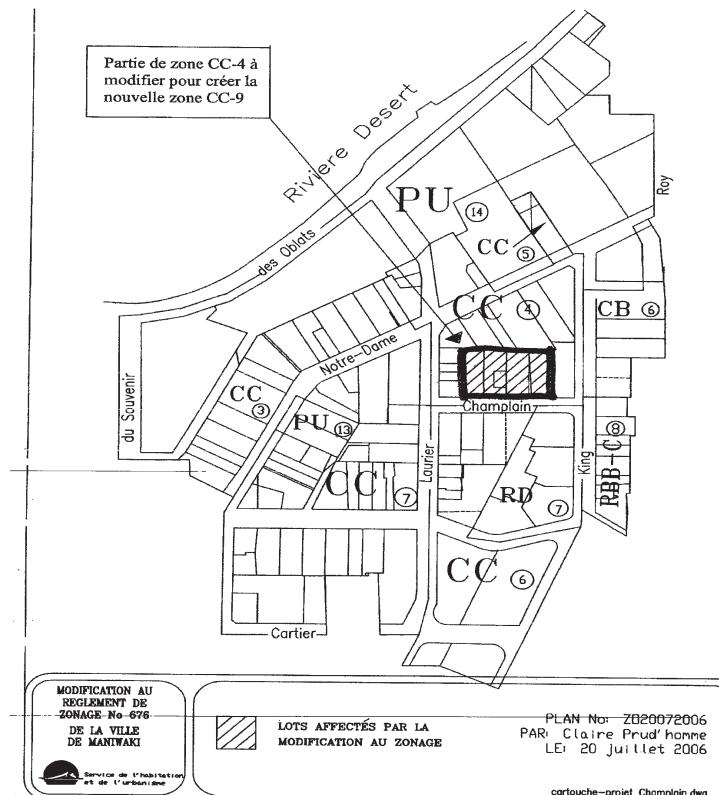
### 1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2006 sur le projet de règlement numéro 875 intitulé: «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LA ZONE CC-4 POUR CRÉER LA ZONE CC-9», le conseil de la municipalité a adopté un second projet de règlement, lequel second projet de règlement porte le numéro 875 et est intitulé: «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 676 AYANT POUR EFFET DE MODIFIER LA ZONE CC-4 POUR CRÉER LA ZONE CC-9».

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité, aux heures normales de bureau.

Une copie du résumé du second projet peut être obtenue, sans frais par toute personne qui en fait la demande.

### 2. Description des zones:



### 3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 16 octobre 2006 à 16h00;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

### 4. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

### 5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

### 6. Consultation du projet

Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité, au 186, rue Principale Sud, du lundi au vendredi inclusivement de 8h30 à 16h30 inclusivement.

DONNÉ à Maniwaki, ce 6<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2006.

M<sup>e</sup> Andrée Loyer, greffière

ÇA VEND 100 BON 100 !  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos : 819-449-7011.

## CONDO À LOUER

Condo à Mont-Tremblant, location possible à la journée ou pour la fin de semaine. 3 c.c., 2 salles de bain, inlant spa et sauna, situé sur terrain de golf La Bête et à 5km des pistes de ski. Info.: 819-449-8575



## Offre d'emploi

Coordonnateur(trice) au développement  
du programme Stratégie Jeunesse

La Société d'Aide au Développement des Collectivités Vallée-de-la-Gatineau (SADC) est un organisme de développement économique qui oeuvre au sein de la MRC Vallée-de-la-Gatineau depuis plus de 22 ans. Elle a pour mission de stimuler la participation de la collectivité dans la prise en charge de son avenir. Les activités de la SADC comportent trois volets soit le développement local, les services techniques et financiers apportés aux entreprises de la région ainsi que le programme Stratégie Jeunesse. Le programme Stratégie Jeunesse est en vigueur depuis 1997 et vient en aide, sous forme de prêt, aux jeunes entrepreneurs de la région et vise à diminuer l'exode des jeunes vers les grands centres urbains.

Sous l'autorité du directeur général, votre rôle sera de préparer un plan de développement, de formation et de soutien pour le volet de la jeunesse, d'aider et d'accompagner les jeunes entrepreneurs dans leur démarche de préparation de leur plan d'affaires, analyser et monter les demandes de financement et d'assurer un suivi rigoureux auprès des promoteurs liés au prêt et finalement promouvoir le programme et évaluer l'impact de ce dernier dans la région.

### **Le poste exige les qualifications suivantes :**

Diplôme universitaire en administration ou Diplôme d'études collégiales en administration option finance avec deux ans d'expérience dans le domaine de la finance.

Connaissance du territoire et de la situation socio-économique de la Vallée-de-la-Gatineau.

Connaissance de la finance et/ou démarrage d'entreprise.

### **Aptitudes et compétences :**

De par vos fonctions, vous devrez démontrer votre capacité de maîtrise lors de travail sous pression, d'être orienté vers le client et d'avoir un dialogue ouvert avec ce dernier, savoir s'organiser rapidement et comprendre la notion de travail d'équipe, avoir un bon jugement et un bon esprit d'analyse, le tout, en faisant preuve d'autonomie, d'innovation et de créativité.

**Statut :** Temps complet permanent

### **Conditions :**

Le salaire est déterminé selon les politiques en vigueur

Le (la) candidat(e) sera appelé(e) à se déplacer à travers la région.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae à Mme Nathalie Patry avant le **20 octobre 2006 16h00** à l'adresse suivante :

### **Concours coordonnateur(trice) au développement du programme Jeunesse Stratégie**

Société d'aide au développement des collectivités Vallée-de-la-Gatineau  
100, Principale Sud - Local 210  
Maniwaki Qc  
J9E 3L4  
Tél.: 819-449-1551  
Télécopieur : 819-449-7431  
Courriel : npatry@lino.com

Seuls(es) les candidats(es) retenus(es) seront contactés(es).

Développement économique Canada,  
PARTENAIRE DE LA SADC  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

## DIVERS À VENDRE

Pelle à neige de VTT neuve, 3 grandeurs avec attaches complets à partir de 320\$, inst. incluse, garanti 5 ans. 3 Hors-Bord OMC, 2HP, 1972 à 350\$, 4HP, 1975 à 425\$ et 9.9HP, 4 temps 1996 à 850\$. Terrain à Déléage sur la rue Claude, 56 000p.c., 3 200\$. Info.: 819-449-1881.

Sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage. Info.: 819-449-3560

Table de ping pong réglementaire, 100\$. Exerciceur/Marcheur, 50\$. Matelas queen en mousse dure, 25\$. Patins à roues pour femme, gr. 7, 20\$. Patin à glace pour homme Bauer, gr. 9 1/2, 40\$. Patin à glace pour junior Nike, gr. 1, 35\$. Patin à glace pour junior Nike, gr. 4 1/2, 40\$. Patin à glace pour adulte CCM Intruder, gr. 9, 30\$. Info demandez Mario au 819-449-8423

Grande vente d'outils  
Beaucoup d'outils sont neufs et les autres très bien entretenus. Accessoires pour l'entretien régulier d'une propriété. Aussi, meuble de TV incluant bibliothèque, bar, espace de rangement. Tout doit être vendu au 4 ch. Principale à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau le 7 et 8 octobre à partir de 9h00.

Téléphone cellulaire de 3 watt. Presse Drill. Info.: 819-441-3153

Garage à une porte à louer pour entreposage. Prix: 50\$/m. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Remorque à vendre fermée, prix 1 000\$, voir au 88, Cavanaugh à Maniwaki. Info.: 819-465-3388

Articles de bébé de 0 à 8 mois, siège d'auto, jouets, etc. Info.: 819-438-3106

Voiturette électrique, 3 roues pour personnes handicapées, pratiquement neuve de couleur vert forêt, prix: 1 500\$. Info.: 819-463-2395

Petites balles de paille, 3\$/ch., grosses balles de luzerne (mélangé avec un peu de trèfle) 20\$/ch. Info.: 819-441-1523

Réservez tôt, luzerne à chevreuil. Info.: 819-4454 après 18h00

10 cordes de bois de chauffage sec à 90% érable à 60\$ la corde livrée. Souffleur à gaz pour les feuilles, 100\$. Info.: 819-449-3101

Foin à vendre, balles rondes de 4 x 5, idéal pour chevaux. Info.: 819-449-7269

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE LABELLE

NO : 565-04-000006-001

Nadine Lacaille, demanderesse  
- c -  
Percy Decontie, défendeur

## ASSIGNATION

ORDRE est donné à Nadine Lacaille de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Maniwaki, 266, rue Notre-Dame, dans les 10 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal « La Gatineau ».

Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur selon l'article 251 C.p.c. a été remise au greffe à l'intention de Nadine Lacaille.

PRENEZ DE PLUS AVIS QUE l'audition de cette affaire a été reportée au **3 novembre 2006 à 9h15** à la salle 1 du Palais de Justice de Maniwaki sis au 266, rue Notre-Dame.

Lieu : Maniwaki  
Date : 27/09/2006

France Richard, greffière

## AVIS PUBLIC



MUNICIPALITÉ  
DU CANTON  
DE DENHOLM

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER  
UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET RÈGLEMENT NUMÉRO 146-06-06, MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE R91-09-14A POUR REDÉFINIR LES DISPOSITIONS DU DEUXIÈME PARAGRAPHE DE L'ARTICLE 10.6.1 « MARGES DE DÉGAGEMENT » DU CHAPITRE X DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES À CERTAINS USAGES SPÉCIFIQUES ET ADOPTÉ LE 7 SEPTEMBRE 2006

### 1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 août 2006 sur le projet de règlement numéro 146-06-06 intitulé « Règlement qui modifie le règlement de zonage R91-09-14A pour redéfinir les dispositions du deuxième paragraphe de l'article 10.6.1 « Marges de dégagements » du chapitre X dispositions particulières applicables à certains usages spécifiques » le conseil de la municipalité de Denholm a adopté un second projet de règlement, lequel porte le numéro 146-06-06 au titre ci-haut mentionné le 7 septembre 2006. Les personnes concernées par cet avis peuvent exercer leur droit en demandant que le règlement 146-06-06 fasse l'objet d'un scrutin référendaire, par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin. Le nombre de demandes requis est de 89 pour qu'un scrutin référendaire soit tenu.

### 2. Le registre

Le registre sera accessible le 18 octobre 2006, de 9 h 00 heures à 16h00 heures à l'Hôtel de Ville sis au 419, chemin du Poisson-Blanc, Denholm.

### 3. Personnes intéressées

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

### 4. Consultation du règlement

Le second projet peut être consulté au bureau de la municipalité, au 419, chemin du Poisson-Blanc, du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00.

Donné Denholm, ce 4<sup>e</sup> jour d'octobre 2006.

Jean Lizotte  
Directeur général

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

TV Sharp écran plat 27", foyer décoratif, modèle pierre avec place de rangement, un sac de karaté 35lbs et chatons à donner. Info.: 819-463-4157

Four micro-onde 800W Kenmore, 40\$, lave-vaisselle Maytag encastré, 200\$. Info.: 819-449-1767

Couteaux de chasse fait à la main, manche en corne de chevreuil ou en bois franc. Demandez Claude au 819-449-6526 ou 819-334-2665

Trailer 4 x 8, essieu simple. Prix: 500\$. Info: 819-441-2117 après 18h30

100 Balles de foin, 4 x 4 à 15\$ la balle. Info.: 819-449-7489

Meubles de secrétaire à vendre, meilleure offre. Info.: 819-465-1108

2 Supports à papier d'emballage, 2 panneaux mobiles pour bureau. Info.: 819-449-3545

Foyer encastré avec cheminée de 17' pour 1 300\$. Info.: 819-441-3243

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Une cuisinière électrique, 150\$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

## LOCAUX À LOUER

Local commercial de 1 500 p.c. au centre-ville de Gracefield. Info.: 819-463-2434

## ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464

**METRO**



## OFFRES D'EMPLOI

### ASSISTANT(E) GÉRANT(E) DÉPARTEMENT ÉPICERIE

#### DESCRIPTION :

Assister le gérant d'épicerie dans la gestion du département  

- Achats
- Supervision des employés(es)
- Prêt aux affaires
- Poste 40h/semaine

#### EXIGENCES :

- Avoir un minimum de 8 ans d'expérience à titre de commis d'épicerie

### BOUCHER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE

(Poste à temps partiel)

Rémunération selon la convention collective.

*Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique faites parvenir votre c.v. à:*

M. Éric Richard, assistant gérant  
100, rue Beaulieu  
Maniwaki (Québec)  
J9E 1A9

Tél.: (819) 449-1699  
Téléc.: (819) 449-5579

## MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Débusqueuse John Deer 440B, 1973, chaînes incluses, en ordre et prête à travailler. Prix demandé 20 000\$. Demandez Michel au 1-450-836-4216

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, sterng clutch refait, traction refaite. Info.: 819-441-3243

## MAISONS OU CHALETS À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c. Prix: 53 000\$, financement disponible. Info.: 819-449-3701

Duplex jumelé à vendre, 3 c.c., 2 étages, piscine, aménagement paysager, secteur tranquille au centre-ville. Prix ferme de 130 000\$. Info.: 819-449-1026

Maison au 477 rue Nadon à Maniwaki, terrain double, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage de 13' x 22'. Info.: 819-449-2962 de jour ou 819-449-4122 de soir.



## ERRATA

**PAGE 24 : TABLEAU DE PNEUS D'HIVER GOODYEAR NORDIC. LE CAHIER INDIQUE : PRIX, JEU DE 4 PNEUS/JEU DE 4 JANTES ET PNEUS. IL DEVRAIT INDICER : PRIX, CHAQUE PNEU/JEU DE 4 PNEUS.**

**VEUILLEZ NOUS EXCUSER DES INCONVÉNIENTS QUE CECI PEUT VOUS CAUSER.**

*Note-D340 - 0/1/7/7alt bil seulement  
Cahiers d'annonces français et bilingues*

## JOB OPPORTUNITY

### KZ Gaz Station

A gas station is currently being constructed within the community of Kitigan Zibi Anishinabeg. It is, therefore, urgent to recruit reliable and service-oriented individuals to occupy the following positions within KZ Gaz Station.

- Gas Station Attendant
  - Cashier
  - Cook

**Salary:** To be determined according to position and experience.

**Note:** The gas station will be operating 24 hours; therefore day, evening and night shifts are available on a part-time and full-time basis.

**Application:** Please submit your resume, specifying which position you are applying for before October 13, 2006 to:

Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council  
Attn: Angela Benedict  
angelab@anishinabenation.ca

Tel: (819) 449-1225  
Fax: (819) 449-8064

Bâtisse à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 40', sur 3 étages, grand sous-sol et zonée commerciale. Prix: 65 000\$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

## MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Appartement, secteur Comeauville, 1 c.c., salon, cuisine, salle de bain, idéal pour personne seule (non-fumeur), réfrigérateur et cuisinière électrique fournis, non chauffé ni éclairé, stationnement et entrée privés, 375\$/m. Libre le 1er novembre. Info.: 819-449-1943

Appartement 2 c.c. avec stationnement privé, grande cour, installation laveuse-sécheuse, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement à 350\$/m. Appartement 1 c.c., libre 1er octobre. Info.: 819-449-3435

Maison 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement, 430\$/m. Info.: 819-449-2411

Logement 4 1/2, chauffé et éclairé, non fumeur, libre 1er novembre. Info.: 819-449-1180

Logement 2 1/2, eau chaude fournie, stationnement, salle de lavage, pas d'animaux, références exigées, 350\$/m. Info.: 819-623-2274

Appartement 1 c.c., chauffé et éclairé, semi meublé, câble fourni, 425\$/m., libre immédiatement, secteur Déléage sur le chemin Godin. Info.: 819-441-0433 ou 819-441-4393

Logis 2 c.c., 2 étages, au centre du village de Bouchette, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 440\$/m. Info.: 819-465-2831

Logement 2 c.c., 495\$/m., pas chauffé ni éclairé, secteur Maniwaki. Logis 1 c.c., 425\$/m., pas chauffé ni éclairé, secteur Maniwaki. Info.: 819-449-4140

Logement 2 c.c. au 320, Notre-Dame, libre le 1er novembre, pas chauffé ni éclairé, 350\$/m. Info.: 819-441-0526

Logis au 219 rue King, 2 c.c., 410\$/m., pas chauffé ni éclairé, animaux non-admis. Logis au 193, King, 2 c.c., 380\$/m. pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule ou couple, animaux non-admis. Info.: 819-449-7218

Grand logement 2 c.c. au centre-ville de Maniwaki, 650\$/m., chauffé et éclairé, idéal pour personne retraitée. Info.: 819-334-0705 ou 819-441-0550

Logement près de l'hôpital, semi sous-sol, éclairé et chauffé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495\$/m. et libre immédiatement. Info.: 819-449-4964



**Une inspection en 150 points,  
c'est plus que ça.**

### CHEZ GM OPTIMUM, ON NE JOUE PAS AVEC VOTRE SÉCURITÉ.

Tous nos véhicules d'occasion sont sélectionnés parmi les meilleurs pour leur qualité et sont rigoureusement inspectés en 150 points: tout cela sans avoir à payer plus cher. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires:

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un manufacturier\*
- Assistance routière 24 heures\* – Privilège d'échange\*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant\*

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

\*Garantie limitée et Assistance routière: 3 mois ou 5 000 km; possibilité d'échange: 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. \*Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Logement rue Beaulieu, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 425\$/m. idéal pour personne seule ou couple sans enfants, non fumeur, pas d'animaux, près de l'hôpital et du Métro. Info.: 819-465-5241 ou 819-449-1440

**Maison en rangée au 56 rue Gendron, Maniwaki, 2 étages, 3 c.c., construction récente, patio et grand terrain boisé, 650\$/m. avec bail, incluant entretien du gazon, pas chauffé ni éclairé. Libre mi-novembre. Info.: 819-449-2779**

Appartement 1 c.c., idéal pour personne pour personne âgée ou personne seule, au 115 rue Laurier à Maniwaki. 385\$/m., non chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, animaux non admis. Info.: 819-449-1738 ou 819-449-4092

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Appartement 1 c.c., 285\$/m. pas chauffé ni éclairé, situé à Déléage, libre le 1er octobre. Info.: 819-441-0535 ou 819-441-0590

3 1/2 à Messines au 60 rue Principale, 400\$/m., pas chauffé ni éclairé. Demandez François au 819-441-5445 cell. ou au 819-441-1204 mais.

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos.: 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Déléage, 450\$/m.. Infos.: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 1-819-660-0091

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

Logement à louer, route 105, 450\$/mois, 4 1/2, références demandées. Infos.: (819) 465-3397.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de base, endroit paisible, service de déneigement, tonte de gazon et cueillette d'ordures inclus. 400\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquez au 819-449-0627 ou 819-449-4320.

## OFFRE D'EMPLOI

Recherchons coiffeuses, esthéticienne, massothérapeute. Beaucoup d'achalandage situé à la Plaza Paquette à Mont-Laurier. Nouvelle administration. Info demandez Roxanne au 819-623-7988

Augmentez votre revenu, créez votre entreprise à domicile, gérer vos heures, de 500\$ à 3000\$/m. CD-Rom gratuit! www.lasolution2000.com

Cuisinier(ère) demandé(e) de 24 à 30 heures par semaine avec expérience au Restaurant Lachapelle à Kazabazua. Info.: 819-467-5568

## OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

Garderie en milieu familial à Déléage, reconnue par le Réseau Petits Pas, 1 place disponible pour enfant de 0 à 5 ans. Contactez Manon au 819-449-1978

**Garderie**  
7\$/jr. par enfant, reconnue par le Réseau Petits Pas. Milieu familial, secteur Maniwaki, 2 places disponibles. Pour information communiquez avec Anne Lafrance au 819-441-1286

Affûtage de tout genre, ciseaux et couteaux de tout genre, scie rotative, lames de moulin, scie à chaîne, hache, patin, débroussailleuse, taillis, planeur, mèche de toupe Forest, tondeuse, etc. Info.: 819-449-2007

**BESOIN DE RÉNOVATION!** Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

## VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFRAÎCHIS



## NETTOYAGE TAPIS

**CLAUDE LAROCQUE**

Cell.: (819) 441-8218

**Tél.: (819) 441-0654**

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

**SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD** Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos.: 819-449-2007

## DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familial à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimerez vous faire faire des tresses africaines ou des nattes française ? Prix très compétitifs. Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingeries fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos.: Lise au 819-463-2079

## RECHERCHE OU

## PERDU

RECHERCHE roulotte à vendre, doit avoir chambre fermée, sofa et lits superposés, max. 30' et en bonne état. Contactez Luc au 819-449-1632 le jour ou 819-449-6112 le soir.

RECHERCHE satellite Star Choice le receveur et la coupole. Info.: 819-449-2498

RECHERCHE voiture Ford Focus année 2000 dont le moteur ne fonctionne pas ou vendrait moteur transmission pour 600\$. Info au 819-449-3608 et demandez Claude.

RECHERCHE poêle à bois, combustion lente ou cuisinière. Info.: 819-465-3388

PERDU un coussin de sofa bourgogne très foncé sur le chemin de la Montagne ou St-Jacques à Messines. Il était dans un gros sac de plastique orange et il y avait aussi un oreiller. Info.: 819-465-2146

Recherche une débusqueuse de modèle 440 John Deer ou 205 Timberjack. Info.: 819-465-1939

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de conteneurs de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Catineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

## RENCONTRE

Bonjour Mesdames, est-ce qu'il reste encore des dames seules et très libre pour refaire une vie avec un seul homme. J'ai ma maison en campagne, j'ai 64 ans, simple, honnête et doux. Je veux une simple, toute petite simple, dame de 55 à 68 ans mais très libre qui aime la pêche, le camping, etc. Je cherche quelqu'un qui veut passer l'hiver au chaud dans ma maison mais à long terme pas pour un soir. Info.: au 819-585-4575 Maxime

Gros minou recherche minoune à minoucher, demandez Jean-maurice au 819-441-2156

## TERRAINS À VENDRE

Terrain à Déléage sur le chemin des Amoureux. 1 acre 1/2 et plus, boisé. Prix 3 500\$ négociable. Info.: 819-568-7372 après 18h00

**Terrain à vendre**  
situé sur la rue Beaulieu à Maniwaki, de 113' x 235', riverain à la rivière Gatineau avec une vue magnifique. Info. 819-449-2779

Terrain à vendre sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3 079 m.c.. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis.

Terrain commercial ou résidentiel sur la rue Bennett et Principale Nord à Maniwaki. Face au marché aux puces. Info.: 819-449-5071

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan Sud, voisin de Martel et Fils, superficie de 6 442 m.c.. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis

À Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

## VÉHICULES À VENDRE

Honda Civic SI, 1991, 256 000km, 1 500% ou meilleure offre. Info.: 819-441-3250 ou 819-665-3490

Camion F150, 4 x 4, 179 000km, 2 000\$. Info.: 819-449-3273 de jour ou 819-441-0424 de soir

Chevrolet Caprice 1991. Info.: 819-449-1180

Camion GMC Sierra 1998, 4 x 4, en très bonne condition. Info.: 819-449-6301

**Camion Chevrolet Silverado 1994, turbo diesel. Prix: 8 000\$ négociable.**  
Info.: 819-441-3153

Auto Ford Contour 1998, 134 800km, 4 portes, transmission manuelle 5 vitesses. Demande 2 900\$. Info.: 819-449-2779

Jetta 1990, manuelle, 312 000km, 550\$. Info.: 819-449-5233

## À VENDRE

### CHRYSLER TOURING 2005

  
Tout en cuir, toit ouvrant, moteur 3.5 litres (250hp), mags 22", clear light, beaucoup de modifications, 39 000 km, légèrement accidenté et réparé. 27 900\$.

**Infos : Dominic 441-7707**

## NOUVEAU

- TENDINITE
- SCIATIQUE
- MAL DE DOS
- SINUSITE
- MAL DE TÊTE
- ETC...
- TUNNEL CARPIEN

**Pascale Pichon**  
**Kinésithérapeute**  
**Bureau : (819) 449-5000**  
**Privé : (819) 441-2450**

Garderie en milieu familial à 7\$, appelez-moi pour réserver de jour et de soir et demandez Louise au 819-449-3482

## BOWATER

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

## TERRAINS À VENDRE

Lots 9 à 11, rang 2, canton Clapham, 308 acres  
Lots 17 à 20, rang 3, canton Alleyn, 365 acres  
Lots 27 à 29, rang 11, canton Aylwin, 173 acres  
Lot 10, rang 5, canton Leslie, 60 acres  
Lot 21B, rang 2, canton Cawood, 31.5 acres  
Lots 2B à 5B, rang 7, canton Thorne, lots 52A, B, 53A, 54A, rang 8, canton Aldfield, 335 acres  
Lots 35 à 38, rang 1, canton Egan, 335 acres  
Lots 24 à 26, rang 4, canton Sicotte, 307 acres

Toute personne intéressée à un ou ces terrains devra faire une offre scellée et la retourner à Michel Auclair, au 79, rue Main, Gatineau (QC) J8P 4X6 avant midi le 3 novembre 2006.

Les actes notariés seront au frais de l'acheteur. Pour info, Michel Auclair au (819) 643-7200 poste 7514

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Camion Dodge RAM 1500, 2004, 4 x 4, cabine double, 32 000 km. À vendre pour fin de location. Info.: 819-465-2211

Jeep YJ 1991, 4 cyl., 4 x 4, bas millage avec pelle à neige. Info.: 819-449-6850

Ford 1993, XLT, 2 x 4, tout équipé, très propre, pas de rouille, 4 pneus neufs d'hiver sur jante, 4 pneus d'été sur mag. Prix: 3 500\$ négociable. Info.: 819-441-3535 de jour et demandez Sylvain ou de soir après 20h00 au 819-463-1402

Van Ford Windstar 1996, automatique, 7 places, très bon pneu, démarreur à distance, bien équipée, 168 000km, très bonne condition, prix: 2 800\$. Info.: 819-449-1955 et demandez Line

Fourgonnet Chevrolet Venture, 2005, couleur bleu, 40 000km, 4 sièges capitaines, 7 places, DVD intégré, vitres électriques, air climatisé, plus autres options. 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été. Transfert de location, reste 30 mois à 545\$/m. Demandez Mario au 819-449-8423

Jeep Chevrolet Blaser LS 2000, 4 x 4, air

climatisé, CD, vitres électriques, tout équipé, 79 000km, prix: 8 995\$. Info.: 819-449-2266 et demandez Robert Grondin

FORD Focus 2003 à vendre par le propriétaire unique et non fumeur. De couleur vert pâle, elle est tout équipée: manuelle 5 vitesses, quatre portes, portes et vitres électriques, lumières pour brouillard avant, 4 pneus d'hiver en plus de 4 saisonniers, radio AM/FM CD, sièges en tissu en très bonnes conditions. Condition mécanique A-1. Changement d'huile fait au 5 000km par le concessionnaire. Aucun problème mécanique rencontré. Très fiable et très économique. Voiture de personne travaillant sur la route - 180 000km. Prix demandé: 6 900\$ négociable. Tél.: Carole ou Claude au 819-465-1423/441-3000

Pick-up GMC, 1992, 3/4 de tonnes, moteur diesel 6.5 avec pelle à neige Western. Info.: 819-465-5241 ou 819-449-1440

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Infos.: 819-463-1790

Échange en considération

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$ 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Moto Kawasaki Mean Streak 1600, 2004, 15 000km, garantie jusqu'en septembre 2007 avec petite remorque neuve 2006 en fibre de verre, prix à discuter. Info.: 819-585-5268 ou 819-440-9692

VTT Polaris 1991, 250cc, 4 x 4. Motocross Honda, 100cc, 4 temps, 2000. Info.: 819-623-1381

Campeur 1995, 9' 1/2 de long et 1800lbs, air climatisé, tout équipé, très propre, prix 6 900\$. Info.: 819-465-1400

VTT Prédateur 2003, 4 mags Honda Accord, 4

mags Volvo. Info.: 819-463-3442

2 Motoneiges Bombardier GT, V1000LT, 2004. Info.: 819-449-4734

Roulotte Airstream, 1970, modèle Lansy, aluminium, réfrigérateur, chaufferette, douche, air climatisé, radio neuf, lecteur CD, auvent, 2 bonbonnes de propane en aluminium, masse nette 1678, double essieu, en bon état. Prix: 3 700\$, Info.: 819-449-3402

VTT Polaris 1999, modèle Trail Blazer, 250cc avec beaucoup d'équipements. VTT Polaris 1996, modèle Explorer, 400cc, 4 x 4. Info.: 819-449-6850

Roulotte 1988, Terry Resort 24', couche 6 personnes, très bonne état, située dans la Zec Pontiac au Lac Moore. Prix: 7 200\$. Info.: 819-827-9148

Honda CR500R, 2000, échappement FMF avant et arrière, moteur et mécanique A-1, facture à l'appui 2005. Info.: 819-449-1656 de jour, 819-334-1057 cell. et de soir au 819-441-2628

## Nécrologie

### MME LUCIENNE COURVILLE (1939-2006)

Le 28 septembre 2006, au Centre Santé Vallée de l'Outaouais de Gatineau, à l'âge de 67 ans, est décédée Madame Lucienne Courville de Aumont. Elle était la fille de feu Blanche Fournier et de feu Lucien Courville. Outre son ex-conjoint George Duquette, elle laisse également ses enfants Nicole (Stéphane), Monique (feu Henri), Diane (Claude), Alain (Jocelyne), Suzanne (André), ainsi que ses petits-enfants et arrière petits-enfants. Elle laisse aussi plusieurs sœurs et frères, beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 11 octobre à 10h30 en l'église l'Assomption suivi de l'inhumation au cimetière d'Aumont.



### 4<sup>e</sup> Anniversaire

Rita Morin Lyrette

Chère épouse, maman, grand-maman et arrière grande-maman depuis ton départ il y a quatre ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Quelle chance d'avoir eu une épouse, une mère, une grand-mère, une arrière grand-mère aussi dévouée que toi, forte, intelligente et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie. Nous t'aimons.

Ton époux Vic, tes enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants

### 2<sup>e</sup> Anniversaire

James Langevin

2 ans déjà. Ton départ a laissé un grand vide dans notre cellule familiale. Tu nous manques; tes conseils, tes connaissances, tes histoires... Chacun à notre façon nous apprivoisons ton absence et souvent nous sentons ta présence rassurante. Continue de guider nos pas. On t'aime. Bonne route.

Ton épouse Marguerite, tes enfants et petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 8 octobre 2006 à l'église l'Assomption à 11h.



### 3<sup>e</sup> Anniversaire

Mme Annette Marenger Fortin

Chère maman, trois ans le 6 octobre, tu quittais notre monde.



Ton départ a laissé un vide immense dans nos vies. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout...

*Tes enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants*

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 7 octobre 2006 à 16h30 en l'église l'Assomption.

### PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

C. V. P.

### Prière au Sacré-Coeur

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.



**Maison Funéraire  
McConnery**

449-2626

206, Cartier  
Maniwaki

**Coopérative  
Funéraire Brunet**

Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

19, Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1

Fax : 449-7669

coopfunerairebrunet@tbl.sympatico.ca

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE**  
Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

S. G.

M. H.

### Remerciements

Rémi Gagnon

Les membres de la famille Gagnon désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Rémi Gagnon survenu le 25 août 2006 à l'âge de 82 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles et des dons à la Fondation pulmonaire. Les personnes dont les adresses sont incomplètes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jours, vos souhaits ce réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J. E.

### PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

J. R.



Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

**Vous présente la saison de golf**

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines

# Ryder Cup Club de Golf Algonquin

La journée du samedi 7 octobre va se jouer sur 27 trous. 1er 9 trous meilleure balle en équipe de deux, 2ième 9 trous alternatif en équipes de deux et le dernier 9 trous du samedi en double écossais. Dimanche le 8 octobre se fera sous forme de «match play» 18 trous individuel à 10h30.

Responsable des jeunes : Dominic Morin et Robert Boisvert

Responsable des Seniors : Claude Daprato et Norman Gorman.

## PRÈS DE 100 PERSONNES AU TOURNOI DE FERMETURE

Samedi dernier, c'est au moins 100

golfeurs qui ont participé au tournoi de fermeture. L'équipe gagnante avec une fiche de 61, Line Labelle, Vincent Courteau, J.C. Lacourcière et Sandy Lafontaine. En deuxième position, avec une fiche de 62, Lisette Fournier, Claude Da prato, Nelson Paul, Armand Courchaine. En troisième position, avec une fiche de 64, Marthe Hilliker, Hubert Chalifoux, Gaston Laverdière et Stéphane Rochon. Un souper a été servi par notre charmante équipe de la cuisine, composée de Sylvie Charbonneau, Michelle Charbonneau, Mylène Cronier, Fanny Thibeault. Des prix de participation d'une valeur de plus de 2 000 \$ a été remis. Merci au musicien M. Daniel Gagnon pour la soirée dansante, ainsi que tout le personnel.

## COUPE RYDER CLUB DE GOLF ALGONQUIN LES JEUNES VS SENIORS

### PARTIE 1 : MEILLEUR BALLE 9 TROUS

JOUEURS (JEUNES)	VS	JOUEURS (SENIORS)
Dominic Morin / André Maurice	VS	André Barbe / Gérald Carle
Guillaume Saumure / Eric Gauthier	VS	Claude Daprato / Rolland Marenger
Robert Decarie / Stéphane Marinier	VS	J.C. Lacourcière / Michel Monette
Charles Maurice / Jacques Gorman	VS	Norman St Jacques / Eddie Coté
Mathieu Boisvert / Robert Boisvert	VS	Norman Gorman / Gerry Desjardins
Réjean Blais / Alain Joly	VS	Maurice Richard / J.G. Bérubé

### PARTIE 2 : ALTERNATIF 9 TROUS

JOUEURS (JEUNES)	VS	JOUEURS (SENIORS)
Dominic Morin / Alain Joly	VS	Claude Daprato / Norman St Jacques
Robert Boisvert / Eric Gauthier	VS	André Barbe / Gerry Desjardins
Guillaume Saumure / Mathieu Boisvert	VS	J.C. Lacourcière / Gérald Carle
André Maurice / Robert Decarie	VS	Norman Gorman / Roland Marenger
Réjean Blais / Jacques Gorman	VS	Maurice Richard / Eddie Coté
Stéphane Marinier / Charles Maurice	VS	Michel Monette / J.G. Bérubé

### PARTIE 3 : DOUBLE ECCOSSAIS 9 TROUS

JOUEURS (JEUNES)	VS	JOUEURS (SENIORS)
André Maurice / Charles Maurice	VS	Rolland Marenger / J-G Bérubé
Dominic Morin / Jacques Gorman	VS	Norman Gorman / Eddie Coté
Robert Boisvert / Mathieu Boisvert	VS	Norman St Jacques / Michel Monette
Alain Joly / Guillaume Saumure	VS	André Barbe / JC Lacoucière



## HORAIRE

Samedi 7 au vendredi 13 octobre 2006

Site internet: [www.hockeymaniwaki.com](http://www.hockeymaniwaki.com)

### Samedi 7 octobre

08:00 à 08:50	Pré-novice (MAHG 1-2)
09:00 à 09:50	Novice (MAHG 3-4)
10:00 à 11:20	Atome A
11:30 à 12:55	Pee-Wee A
13:05 à 14:30	Bantam A
18:35 à 20:10	Bantam B

### Dimanche 8 octobre

10:45 à 11:35	Atome B
11:45 à 12:45	<b>Midget A</b> (match hors concours)
12:55 à 13:45	MAHG 3
13:55 à 14:45	MAHG 4
14:55 à 16:10	Pee-Wee B Forestiers
16:20 à 17:35	Pee Wee B Braves

### Mardi 10 octobre

18:15 à 19:05	Atome A
19:15 à 20:05	Pee-Wee A
20:15 à 21:05	Bantam A
21:15 à 22:05	Midget A

### Mercredi 11 octobre

16:00 à 17:10	Hockey récréatif
17:20 à 18:10	Novice (MAHG 1-2)
18:20 à 19:10	Atome B
19:20 à 20:10	Pee-Wee B Forestiers
20:20 à 21:10	Bantam B

### Jeudi 12 octobre

19:00 à 20:00	Atome A
20:10 à 21:10	Pee-Wee B Braves
21:20 à 22:25	Midget A

### Vendredi 13 octobre

20:00 à 21:10	Bantam A
---------------	----------

**Vous présente la saison de golf**

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines



Gagnants tournoi de fermeture : Line Labelle, Vincent Courteau, Sandy Lafontaine (absent sur la photo : J.C. Lacourcière).

**UNE ANNONCE PLACÉE  
DANS CET HEBDO EST BASÉE  
SUR UNE DISTRIBUTION  
VÉRIFIÉE**  
PAR Deloitte • [WWW.ODCINC.CA](http://WWW.ODCINC.CA)



**GARANTIE  
D'USINE DE  
2 ANS**



**TREUIL **WARN** GRATUIT\***

Liquidation de modèles 2006, à partir de 8 995\$.  
(Quantité limitée)



Il n'existe pas de problème que vous ne pouvez laisser loin derrière. Ou passer par-dessus.

À LA POINTE DE LA PUISSANCE / DE LA PERFORMANCE / DE LA PASSION

**Kawasaki**  
[www.kawasaki.ca](http://www.kawasaki.ca)

**Les Équipements Maniwaki**  
Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

# Une chaude lutte qui se termine 15 à 7

Maniwaki - Les Mustangs ont livré une chaude lutte aux Rafales de l'école des Lacs de Masham, le samedi 30 septembre dernier. Les joueurs de Maniwaki se sont alors inclinés 15 à 7.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Le départ s'est fait quelque peu tardif du côté des Mustangs. L'équipe de Masham a effectivement pris les devants 15 à 0 lors de la première demi de jeu. Au premier quart, ils ont effectué leur premier touché de la partie, le tout suivi de la conversion d'un point pour un total de 7 points. Le début du deuxième quart a été marqué par un deuxième touché de la part des Rafales, toujours suivi de la conversion d'un point. La marque était alors de 15 à 0. «C'est difficile de se mettre en marche au début de la partie. Les joueurs ont de la difficulté à imposer leur rythme», a soutenu l'entraîneur-chef des Mustangs, Frédéric Boulian. Même son de cloche du côté de l'entraîneur à la défense, François-Olivier Beaudoin et de l'entraîneur à l'attaque, Martin Lampron. «Il y a eu un manque d'agressivité en début de partie. Les joueurs se sont ressaisis après les deux premiers touchés. La défense a alors réussi à les empêcher de compter à nouveau», a fait valoir M. Beaudoin. «Il faut un plus haut niveau de préparation psychologique. Il faut être plus agressif en commençant le match», a renchéri M. Lampron.

Les Mustangs ont repris du poil de la bête lors du troisième quart alors que la porteur de ballon Jonathan Lafrance a effectué un touché, avec la complicité d'Ugo Lafond-Michaud qui a effectué un beau bloc. Au quatrième quart, les joueurs ont poussé la défensive des Rafales aux limites des buts. Ils ont bénéficié d'une tentative de placement qui a été manquée étant donné une mauvaise remise du ballon. «On sentait que Masham était plus fatigué à la fin. Nous avons tout simplement manqué de temps, car nous avons assisté à une belle remontée de l'attaque», a précisé Frédéric Boulian. Martin Lampron

partage aussi cet avis bien qu'il ait remarqué un léger manque dans l'exécution des jeux.

Les Mustangs ont pris, au total, 30 verges de pénalité contre 60 pour Masham. «C'est très bien, car ça enseigne aux joueurs à être plus disciplinés et c'est ça qui va faire la différence à la fin», a fait valoir l'entraîneur-chef.

Il faut dire que six joueurs à la défense de l'équipe de Maniwaki ne pouvaient participer à ce match à cause de blessures ou à des suspensions. Cela a donc rendu la tâche plus difficile, mais François-Olivier Beaudoin assure que les joueurs qui les ont remplacés ont effectué un très bon travail.

## Joueurs du match

À la défensive, Tommy Latreille, qui a joué à sa position habituelle, a obtenu l'étoile d'or. Philippe Chartier et Martin Beaudoin se sont quant à eux démarqués dans leur nouvelle position, ce qui leur a valu l'étoile d'argent.

À l'attaque, l'étoile d'or a été remise à Ugo Lafond-Michaud et l'étoile d'argent à Pierre-Luc Thibeault-Villeneuve.

## Prochain match

«La première demie du calendrier régulier est terminée. Nous avons joué une fois contre chacune des équipes et nous pouvons dire qu'aucune équipe ne nous fait peur. Nous n'avons pas encore perdu la deuxième demie et si nous nous fions à ce qui se produit dans les matchs, nous allons revenir plus forts», a indiqué l'entraîneur Boulian.

La prochaine partie sera spéciale puisque les Mustangs joueront pour la troisième position au classement. Ils affronteront les Falcons de Philomen Wright aujourd'hui même (vendredi) à 13 h, sur le terrain de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. «Nous allons jouer devant nos partisans et devant tous les élèves de l'école. Nous avons bien l'intention d'offrir notre première victoire à domicile à nos supporters», a indiqué Frédéric

Boulian. Martin Lampron s'attend aussi à ce grand nombre.



Les joueurs qui se sont mérités les étoiles d'argent et d'or pour le match de samedi dernier. Pierre-Luc Thibeault-Villeneuve, Tommy Latreille, Martin Beaudoin, Ugo Lafond-Michaud et Philippe Chartier.

## LIGUE SCOLAIRE DE FOOTBALL

### SUBWAY

### JUVÉNILE MASCHULIN-AUTOMNE 2006



EN DATE DU 2 OCTOBRE 2006

ÉQUIPES :	PJ	V	D	N	POUR	CONTRE	ÉTHIQUE	TOTAL
Le Carrefour	4	3	1	0	77	55	4	10
Des Lacs	4	3	1	0	65	37	3	9
Philemon-Wright	4	2	2	0	55	45	4	8
C.E. Haute-Catineau	4	1	3	0	48	56	4	6
D'Arcy McGee	4	1	3	0	28	84	4	6

#### PROCHAINS MATCHS À MANIWAKI

LE VENDREDI 6 OCTOBRE 2006 À 13H C.E.H.-G. REÇOIT PHILEMON WRIGHT

LE DIMANCHE 15 OCTOBRE 2006 À 13H C.E.H.-G. REÇOIT DES LACS

# SPÉCIAL CHEZ AUTOKAZ

2003 -FORD WINDSTAR 78 000 KM	55,00\$/sem.*
2002 -DODGE NÉON	49,00\$/sem.*
2002 - PONTIAC SUNFIRE	42,00\$/sem.*
2002 - FORD EXPLORER 4X4	59,00\$/sem.*
2002 -MAZDA PROTÉGÉ 5	57,00\$/sem.*
2002 - FORD FOCUS WAGON	49,00\$/sem.*
2002 - FORD TAURUS TOUT ÉQUIPÉ	54,00\$/sem.*
2002 - SATURN	40,00\$/sem.*
2001 - GMC JIMMY 4X4	57,00\$/sem.*
2001 - DODGE RAM 4X4	VENDU

\* + taxes et frais de transport.



#### Problèmes de crédit



Chez Autokaz  
le service après-vente  
nous tient  
à cœur !



# Tournoi de fermeture : dimanche le 8 octobre

*Par Claude Courchesne, collaboration spéciale*

Le dernier tournoi de l'année 2006 du 3 Clochers se déroulera dimanche le 8 octobre. La formule retenue sera celle du quatre écosais, composé de deux hommes et de deux femmes.

Les capitaines devront compléter leur équipe en sélectionnant les joueurs(euses) dont le nom figurera sur le tableau. On rappelle aux intéressés(ees) qu'ils disposent jusqu'à 9h00. La composition des équipes suivra le déjeuner et le départ simultané «shut gun» devrait se faire à 11h00.

Des concours de «putting» et «chipping» pourraient conclure la journée, avant le souper, si le temps nous le permet.

Bienvenue à tous et à toutes, membres et non-membres (un coût de 30\$ pour tous), incluant le déjeuner et le souper!

## Mixte du 3 Clochers : 34 participants malgré cette charmante pluie... encore... et encore...

Cinquante-huit golfeurs(euses) s'étaient inscrits pour ce qui devait être une belle journée de golf entre ami(e)s. Encore une fois, la désolation complète : de la pluie. On comprend les annulations devant cette température.

Malgré tout, 34 golfeurs(eues) ont complété leur ronde de 18 trous sans être trop victimes de la pluie en après-midi.

## Alban Grondin et Line Labelle : champions dans le «A»

Alban et Line ont uni leurs efforts pour entrer la meilleure carte, soit une fiche de moins

6, pour devancer par un seul coup le duo de Martin Deguire et Louise Martel. La force et la précision des coups de l'excellente golfeuse et la qualité des coups roulés de son partenaire les ont hissés en premier rang. Bravo!

## Dans le «B» Jean-Maurice Lafontaine et Natalie Tanguay l'emportent par un coup

Jean-Maurice et Natalie sont revenus en force au 2ème neuf avec un 33 pour coiffer d'un seul coup les duos de Pete McConnery et Louise Poirier et celui de Sébastien Joly-Cross et Karine Courchesne. Bravo!

Dans la classe «C» Yvon et Cécile Richard complètent une bonne ronde de 77.

Yvon et Cécile ont entré une bonne carte de 77 coups pour sortir vainqueurs de la classe «C», devant Hervé Aubé et Micheline Vaillancourt. Félicitations!

Merci à tous et à toutes les participant(e)s qui ont bravé la température encore une fois.

## La Ryder Cup : 14 et 15 octobre

Une belle rencontre se dessine à la Ryder Cup, autant chez les dames que chez les hommes.

Notons que chez les dames, il s'agit d'une rencontre entre les «juniors» (hum... hum...) et les «Séniors». Ça devrait être intéressant même si je prédis une belle victoire des «dames séniors».

Je ne risque aucune prédiction chez les hommes, les deux équipes étant vraiment équilibrées.

On en reparle la semaine prochaine.

## Hors-Limites

- Wow! Moins 3 après 2 trous pour le duo Éric-Anouk. Il paraît qu'ils se sont «brûlés» «droit-là»...

- Situation similaire pour l'excellent duo Éric-Gina : moins 4 après 6 trous et ... après ça ... ils ont pris un «petit break»...

- Bravo à Natalie Tanguay qui a bien voulu «remplacer» à la dernière minute et qui est sortie championne dans le «B» avec Jean-Maurice!

- Karine Courchesne a remporté le match-play chez les dames dans la classe «A». Elle a cependant dû redoubler d'effort pour réussir à vaincre sa copine, l'excellente Gina (St-Jacques). Bravo à vous deux!!

- Dans le «B», c'est Claudette St-Amour qui est sortie championne devant Cécile Richard. Bravo!

- Laura Plunket a défait Julie Goudreau pour remporter la consolante dans la classe «B». Bravo!

- Quant au match-play, chez les hommes, les résultats devraient vous être communiqués dans l'édition de «Noël»...

- Il y aura sûrement encore de belles journées pour le golf. On vous rappelle que le tarif automnal est en vigueur aux 3 Clochers : 10 \$ seulement pour un 9 trous et 15 \$ pour du golf illimité. Bienvenue!



G  
O  
L  
F  
  
A  
U  
X  
  
3  
C  
L  
O  
C  
H  
E  
R  
S

441-2222

274, des Oblats,  
Maniwaki

## 2003 PT CRUISER VITRES ÉLECTRIQUES



BLEU  
AVEC GARANTIE **8 995\$**

**Marinier**  
Tél:  
Auto 449-1544  
CHRYSLER  
Dodge  
Jeep 57, route 105,  
Maniwaki QC Depuis 1977!  
J9E 3A9

**LETRIANGLE**  
INTERNET  
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)  
MANIWAKI (QUÉBEC) J0E 1P1  
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :  
819 449-5699  
lettriangle@bellnet.ca

## LIGUE HEBDOMADAIRE - Semaine 4 -

### Dimanche

Gagnant A : David Carle

Gagnant B : Jonathan Saumure

### Mardi

Gagnant A : Christian Desloges

Gagnant B : Larry Matthews

### POSITIONS

	POINTS
1- Jonathan Saumure	36
2- Christian Desloges	32
3- Robert Décarie	31
4- David Carle	27
5- Anik Lachapelle	20
6- Sylvain Rivest	19
7- Martin Saumure	16
8- Sébastien McNeil	12
8- Marie Gendron	12
8- Sylvie Boucher	12



197-A, boul. Desjardins, Maniwaki  
(à l'arrière du rest. Café Boulevard)  
MARCEL SÉGUIN Tél.: 449-3273

# La Gatineau : 50 ans d'histoire

## William Commanda

Cette semaine, LA GATINEAU vous présente un homme qui a su marquer, à sa façon, l'histoire de la région, l'Algonquin William Commanda.

### Retranscription

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«C'est un grand causeur qui parle de la nature comme de sa demeure. Un algonquin pur sang, qui toute sa vie a combattu le phénomène de l'assimilation qui guette tous ceux de sa race. Quand il parle de la nature, c'est avec un profond respect. Ancien chef supérieur des Indiens d'Amérique, il ne se fait pas d'illusion sur l'avenir de son peuple. L'ère moderne lui a donné une tout autre image, un visage qui ne lui ressemble pas», voilà comment le journaliste Jean Lacaille présentait M. Commanda en introduction de son texte portant sur les gens d'ici, le 19 février 1986.



Toutes les étapes de fabrication d'un canot d'écorce sont reproduites à l'intérieur du livre de David Gidmark.

Tout au long de cet article, William Commanda rappelait l'importance de la nature et l'importance de se soutenir en tant que peuple pour éviter l'assimilation. «J'ai grandi dans la nature, je la connais, mais nos jeunes sont en train de perdre toutes les connaissances qui sont venues de nos ancêtres par toutes les générations», avait-il indiqué dans LA GATINEAU. Cette situation avait poussé le chef à s'interroger sur la capacité des jeunes à relever le défi de l'assimilation. «On a été contrôlé par la force. Nous avons résisté du mieux que l'on a pu, mais les jeunes qui prendront la relève

d'ailleurs vécu, dès son plus jeune âge, les premières formes d'assimilation. «On nous disait que ce n'était pas beau de parler Algonquin même durant les récréations. J'en ai eu souffert et j'ai été retrouver la nature. Cette ambiance de liberté me plaisait plus que les bancs d'école», avait-il souligné lorsqu'il avait été interrogé en 1986.

### Nature

La nature a toujours occupé une place de choix dans les valeurs de William Commanda et c'est d'ailleurs à cet endroit qu'il se sentait le plus à l'aise. «Une branche d'arbre peut vous indi-

quer la direction. Il suffit d'avoir l'œil. Tous les universitaires se demandent bien d'où nous prenons toutes ces connaissances de la forêt. À force de vivre dedans, on apprend tous ses secrets», avait-il dévoilé. En ce sens, les coupes forestières et la destruction du bois le désolaient plus que tout. «Il faut arrêter cette destruction de la nature. On coupe le bois pour faire de la planche, on entasse des millions à la banque, mais on se préoccupe peu du maintien de la propreté dans nos forêts», avait-il fait valoir à l'époque. Cette situation

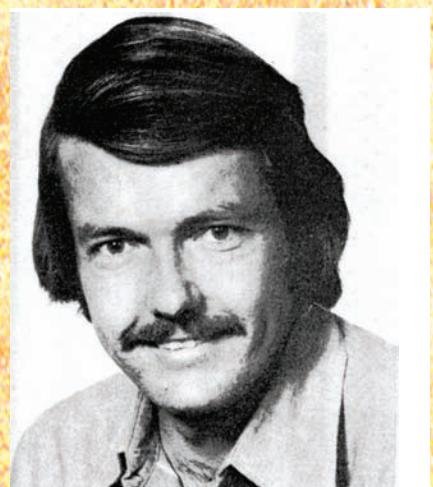
le décevait énormément, lui qui vivait en harmonie avec la nature.

### Artisanat

Bien connus pour leur maîtrise de l'artisanat amérindien, William Commanda et son épouse Mary Commanda, ont été, en 1980, le sujet d'un livre intitulé «The Indian Crafts of William Commanda and Mary Commanda» et écrit par David Gidmark. «La majeure partie de ce livre de

150 pages, abondamment illustré, montre la méthode de construction d'un canot d'écorce de bouleau, selon la plus pure tradition indienne.

[...] En plus de la construction du canot, le livre montre la fabrication de raquettes, des mocassins, de la cuillère en bois, du tikiagan, ainsi que d'autres articles qui faisaient partie de la vie quotidienne des premiers habitants du pays», pouvait-on lire dans LA GATINEAU



L'auteur du livre «The Indian crafts of William and Mary Commanda», David Gidmark.

du 24 septembre 1980. Tiré à 4 250 exemplaires, ce livre a connu un franc succès.

Il faut dire que William Commanda a acquis, tout au long de sa vie, une réputation internationale d'artisans amérindiens. «À plusieurs reprises, ces dernières années, le couple Commanda a été appelé à représenter l'art et la civilisation amérindiens lors de grands rassemblements, dans les grandes villes canadiennes ou à l'étranger. Récemment encore, le couple refusait des invitations de la Suède et du Japon, mais



William Commanda accompagné de son épouse, Mary.

acceptait une invitation du Viking Ship Museum, au Danemark, où M. Commanda doit aller fabriquer sur place un canot d'écorce de bouleau», était-il inscrit dans LA GATINEAU du 24 septembre 1980.



Notre hebdo...notre force locale !

# CROSS-COUNTRY : Les élèves en mettent plein la vue

**Kitigan Zibi** - L'école de Kitigan Zibi a été le théâtre d'une grande compétition de cross-country, le lundi 2 octobre dernier.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Les élèves de quatrième, cinquième et sixième année de l'école de Kitigan Zibi ainsi que la classe de quatrième année de l'école Woodland se sont dégourdis les jambes et ont pris part à la compétition avec beaucoup d'entraînement. Les troisième année ont, quant à eux, participé à l'activité tout simplement pour le plaisir. Le tout s'est déroulé sous la supervision des étudiants de secondaire un et deux de l'école de la réserve.

Différents parcours étaient tracés selon niveaux. Ainsi, les quatrième année ont parcouru un kilomètre, les cinquième année, un kilomètre et demi et les sixième année, deux kilomètres, toujours sous la pluie d'encouragements qui fusaient de toutes parts. Cette alliance des deux écoles anglaises de la Haute-Gatineau a été, pour une deuxième année consécutive, un franc succès.

## Vainqueurs

En quatrième année, chez les filles, la grande gagnante a été Amber McDougall-Brennan avec un temps de 5.00. Elle était suivie de près par Julianne Dumont (5.05) et Alicia Cheezo-Petiquay (5.09). Chez les garçons, Tommy Lee Fournier est arrivé premier avec 4.36. Keenan Diabo (4.41) et Hunter Dewache (4.45) sont respectivement arrivés deuxième et troisième.

Les cinquième année ont aussi mené une lutte féroce. Chez les filles, Chelsey O'Leary est arrivée bonne première avec un temps de 6.56. Cassandra Brennan (7.24) est arrivée deuxième et Shania Commando (7.40) troisième. Le vainqueur chez les gars a été Justin Whiteduck avec 6.17. Il a été suivi de Noah Dewache (6.38) et Nathen Decourcie (7.05).

Le meilleur temps des sixième année a été fait par Brianna McGregor (8.36). Elle a ainsi surpassé son homologue masculin, Jonathan Whiteduck (8.48). Chez les filles, Leigh Anne Nottaway (9.43) est arrivée deuxième et Jordan Wawatie (12.52) troisième. Chez les garçons, Christophe Seguin (9.03) est arrivé deuxième suivi de Nigig Tolley (10.05).

Tous les gagnants ont reçu une médaille et des prix de participation ont été remis aux élèves participants. Les professeurs d'éducation physique de l'école de Kitigan Zibi, Celine Whiteduck et Jan Coté ainsi que le professeur de l'école Woodland, Don Karn, ont supervisé l'événement.

## (CSHBO)

Une élève de l'école Ste-Croix (Messines), Laure Jaëlle Larivière, a réussi le meilleur temps lors d'une compétition de cross-country qui se tenait le lundi 18 septembre dernier, près du centre administratif de la commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (CSHBO).

Une soixantaine d'élèves du Rucher, de 4e, 5e et 6e année, représentant toutes les écoles de l'établissement, ont participé à cette course qui s'est déroulée sur un terrain accidenté, autour du château d'eau de Maniwaki. Le départ était particulièrement exigeant, puisque la ligne de départ se trouvait au pied de la butte du centre administratif. Les élèves devaient donc commencer la course en escaladant cette butte, avant de se lancer sur un parcours de près de deux kilomètres le long des sentiers qui parsèment le secteur.

Cette course poursuivait deux objectifs. D'abord, elle visait à donner aux jeunes une activité intéressante à faire à l'occasion de la journée pédagogique du 18 septembre. Ensuite, elle avait pour but d'identifier les meilleurs coureurs de l'établissement Le Rucher, afin de les inscrire à une compétition

régionale de cross-country qui aura lieu à Papineauville.

Près de 400 jeunes, de tous les coins de l'Outaouais, sont attendus pour cette compétition qui se déroulera le 6 octobre. Vingt jeunes de la CSHBO y seront aussi.

## Cagnants

Chez les filles, Laure Jaëlle Larivière, avec un temps de 6 min. 29, a remporté la première place, suivie de Sarah Charbonneau (Christ-Roi, Maniwaki), avec 7 min. 27, et d'Isabelle Côté (Ste-Croix, Messines), avec 7 min. 40.

Chez les garçons, Jeff Grondin, de Pie-XII (Maniwaki), s'est démarqué avec un temps de 6 min. 40, suivi de Tony Labelle (Pie-XII, Maniwaki), avec 6 min. 48, et de Loïc Giguère (Christ-Roi, Maniwaki), avec 6 min. 49.

L'événement avait été organisé par plusieurs enseignants et enseignantes d'éducation physique, dont Philippe Carle, Chantal Bonin et Sébastien Gravel.



Le départ des filles de cinquième année.

**50 000 \$**

**Bourses Jeunesse**

**Raymond-Blais**

**pour les 18-30 ans**

**100 bourses de 500 \$ pour de jeunes Canadiens de 18 à 30 ans, résidant au Québec ou membres d'une caisse Desjardins de l'Ontario.**

**Ces bourses visent les personnes qui ont besoin d'appui :**

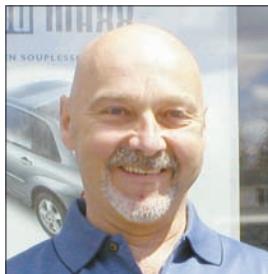
- pour suivre une formation technique, professionnelle ou un cours d'appoint;
- pour reprendre les études à un niveau non universitaire;
- pour acquérir de l'équipement pédagogique ou professionnel;
- pour réaliser un projet personnel intéressant principalement dans le but d'acquérir de la compétence\*.

**La date limite pour poster sa candidature est le 20 novembre.**

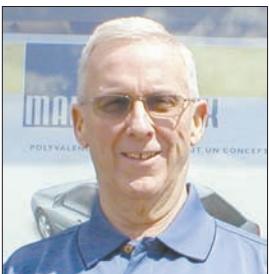
Accédez au formulaire sur [www.desjardins.com/fondation](http://www.desjardins.com/fondation) ou demandez-le à la Fondation Desjardins  
1 800 443-8611 poste 2, télécopieur : (514) 281-2391,  
courriel : [fondation.desjardins@desjardins.com](mailto:fondation.desjardins@desjardins.com).

\* Le projet peut être réalisé à l'international si les retombées au Canada sont démontrées.

 **Desjardins**  
La Fondation



Jean-Guy Séguin  
Représentant



Larry McConnery  
Représentant



Luc Morin  
Représentant



Pierre Séguin  
Représentant

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

**Les pneus d'hiver sont arrivés !**

Venez voir votre spécialiste Goodwrench

**Forfait d'automne**  
Lavage et cire à partir de 89,95\$

Traitements de pare-brise Aquapel 24,95\$

**MC CONNERY**  
Depuis 1927  
105, boul. Desjardins,  
Maniwaki 449-1632



SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
449-3078

